叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

5. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000005

6. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/6页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
SAMUEL **TAYLOR** **COLERIDGE**
塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)]
**#** **THE** **RIME** **OF** **THE** **ANCIENT** **MARINER**
这 韵脚 的 这 古老的 水手

古舟子咏

[kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['spɪrɪt]
CONFESSIONS **OF** **AN** **INQUIRING** **SPIRIT**
忏悔 的 一个 查询 精神

一个求知者的自白

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
**#** **BIOGRAPHIA** **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tɔːk]
SPECIMENS OF THE TABLE TALK
标本 的 这 桌子 讲话

餐桌谈话样本

['lɪrɪkl] ['bælədz]
 # # LYRICAL BALLADS
抒情的 民谣

抒情民谣

[ˌbaɪə'græfiə] - , [vɒl] . [wʌn]
BIOGRAPHIA EPISTOLARIS , Vol . 1
传记 - , 沃尔 . 1

书信传记，卷。1

[ˌbaɪə'græfiə] - [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # BIOGRAPHIA EPISTOLARIS Vol . 2
传记 - 沃尔 . 2

书信传记 Vol.2

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['θɪəri] [ɒv; əv] [laɪf]
FORMATION OF A MORE COMPREHENSIVE THEORY OF LIFE
形成 的 一个 更多的 综合的 理论 的 生活

构建更全面的生命理论

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ben] ['dʒɒnsən] , ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)]
 # # SHAKESPEARE , BEN JONSON , BEAUMONT and FLETCHER
莎士比亚 , 本 约翰逊 , 博蒙特 和 弗莱彻

莎士比亚、本·琼森、博蒙特和弗莱彻

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] (v1 [ænd; ənd] v2)
 # # THE COMPLETE POETICAL WORKS (v1 and v2)
这 完全的 诗意的 作品 (v1 和 v2)

全集诗集（第1卷和第2卷）

['ænɪmə] -
 # # ANIMA POETÆ
动画 -

ANIMA POETÆ

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , [vɒl] .
 # # LETTERS OF COLERIDGE , Vol .
信件 的 柯尔律治 , 沃尔 .

柯勒律治书信集，第1卷

[aɪ] ([ɒv; əv][ˌaɪ 'aɪ])
I (of II)
我 (的 二)

I（二）

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ([ɒv; əv][ˌaɪ 'aɪ])
 # # LETTERS OF COLERIDGE , Vol . II (of II)
信件 的 柯尔律治 , 沃尔 . 二 (的 二)

柯勒律治书信集，第二卷（共两卷）

[eɪdz] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n]
 # # AIDS TO REFLECTION
艾滋病 到 反射

反思的辅助手段

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
A DAY WITH SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
一个 天 和 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

与塞缪尔·泰勒·柯勒律治共度一天

['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
 # # LITERARY REMAINS , Vol .
文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[aɪ]
I
我

我

['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ]
 # # LITERARY REMAINS , Vol . II
文学 遗迹 , 沃尔 . 二

文学遗存，第二卷

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
 # # THE LITERARY REMAINS , Vol .
这 文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[θriː]
III
三、

三

['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
 # # LITERARY REMAINS , Vol .
文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)]
THE RIME OF THE ANCIENT MARINER
这 韵脚 的 这 古老的 水手

古舟子咏

[baɪ]['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
By Samuel Taylor Coleridge
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE **SECOND** **.**
这 第二 .

第二。

[pɑːt] [ðə; ði] [θɜːd] .
PART **THE** **THIRD** **.**
部分 这 第三 .

第三部分。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɔːθ] .
THE **FOURTH** **.**
这 第四 .

第四。

[pɑːt] [ðə; ði] [fɪfθ] .
PART **THE** **FIFTH** **.**
部分 这 第五 .

第五部分。

[pɑːt] [ðə; ði] [sɪksθ] .
PART **THE** **SIXTH** **.**
部分 这 第六 .

第六部分。

[pɑːt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .
PART **THE** **SEVENTH** **.**
部分 这 第七 .

第七部分。

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
BIOGRAPHIA **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

[baɪ]['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
By **Samuel** **Taylor** **Coleridge**
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['diːteɪld] ['kɒntents]
DETAILED **CONTENTS**
详细的 内容

详细内容

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
BIOGRAPHIA **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

['tʃæptə(r)] [ai] ['moʊtɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:k] — [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [fɜ:st]

CHAPTER	I	Motives	to	the	present	work	—	Reception	of	the	Author's	first
章	我	动机	到	这	展示	工作	—	接待	的	这	作者的	第一的

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] — ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] [æt; ət] [sku:l] — [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər]

publication	—	Discipline	of	his	taste	at	school	—	Effect	of	contemporary	writers
发布	—	纪律	的	他的	品尝	在	学校	—	影响	的	当代的	作家

[ɒn] & [maɪndz] — [boʊləs] ['sɒnɪts] — [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['poʊəts][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] [sɪns]

on	&	minds	—	Bowles's	Sonnets	—	Comparison	between	the	poets	before	and	since
在	&	思想	—	鲍尔斯	十四行诗	—	比较	之间	这	诗人	前	和	自从

[pəʊp] .

Pope	.
教皇	.

第一章 创作本作的动机——作者第一部作品的反响——在学校培养的品味——当代作家对作者思想的影响——鲍尔斯的十四行诗——蒲柏之前和之后诗人的比较。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][men][ɒv; əv]['dʒi:niəs] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][test]

CHAPTER	II	Supposed	irritability	of	men	of	genius	brought	to	the	test
章	二	据称	易怒	的	男人	的	天才	带来	到	这	测试

[ɒv; əv][fækts] — ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] — [ɪts][ɪn'dʒʌstɪs] .

of	facts	—	Causes	and	occasions	of	the	charge	—	Its	injustice	.
的	事实	—	原因	和	场合	的	这	收费	—	它是	不公正	.

第二章 天才人物所谓的易怒性经受事实的检验——指控的原因和缘由——其不公正性。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə]['krɪtɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] — ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

The	Author's	obligations	to	critics	,	and	the	probable	occasion	—	Principles	of
这	作者的	义务	到	评论家	,	和	这	可能	场合	—	原则	的

['mɒd(ə)n]['krɪtɪsɪzəm] — ['mɪstə(r)] . - [wɜ:ks] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .

modern	criticism	—	Mr	.	Southey's	works	and	character	.
现代的	批评	—	先生	.	-	作品	和	特点	.

作者对批评家的义务，以及可能的场合——现代批评原则——骚塞先生的作品和性格。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['bælədz] [wɪð] [ðə; ði] ['prefəs] — ['mɪstə(r)] . ['wɜrdzˌwɜrθs] ['ɜ:lɪə(r)] ['poʊəmz] — [ɒn] ['fænsi]

The	Lyrical	Ballads	with	the	Preface	—	Mr	.	Wordsworth's	earlier	poems	—	On	fancy
这	抒情的	民谣	和	这	前言	—	先生	.	华兹华斯的	早些时候	诗歌	—	在	想要

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][faɪn]

and	imagination	—	The	investigation	of	the	distinction	important	to	the	Fine
和	想像力	—	这	调查	的	这	区别	重要的	到	这	美好的

[a:ts] .

Arts	.
艺术	.

抒情歌谣集（附序言）——华兹华斯先生的早期诗歌——论幻想与想象——对美术中重要区别的探究。

['tʃæptə(r)] [vi:][ɒn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [treɪst] [frɒm; frəm]

CHAPTER	V	On	the	law	of	Association	—	Its	history	traced	from
章	V	在	这	法律	的	协会	—	它是	历史	追踪	从

['ærəstɒt(ə)l][tu:; tə] ['hɑ:tli] .

Aristotle	to	Hartley	.
亚里士多德	到	哈特利	.

第五章 论结社法——从亚里士多德到哈特利的历史追溯。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [ðæt] ['hɑːrtliz] ['sɪstəm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

CHAPTER	VI	That	Hartley's	system	,	as	far	as	it	differs	from	that	of
章	六年级	那	哈特利	系统	,	作为	远的	作为	它	不同	从	那	的

['ærəstɒt(ə)l] ,

Aristotle	,
亚里士多德	,

第六章 哈特利的体系，就其与亚里士多德的体系的不同之处而言，

[ɪz]['naɪðə(r)]['tenəb(ə)l][ɪn] ['θɪəri] , [nɔː(r)] ['faʊndɪd] [ɪn][fækts] .

is	neither	tenable	in	theory	,	nor	founded	in	facts	.
是	两者都不	站得住脚的	在	理论	,	也不	创立	在	事实	.

既不符合理论，也没有事实依据。

['tʃæptə(r)] [sevn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɑːrt'liːən] ['θɪəri] — [ɒv; əv][ðə; ði]

CHAPTER	VII	Of	the	necessary	consequences	of	the	Hartleian	Theory	—	Of	the
章	七	的	这	必要的	结果	的	这	哈特莱安	理论	—	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik] [ɔː(r)] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] [wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [ɪts] [əd'mɪʃ(ə)n] — [mə'mɔriə] ['teknɪkə] .

original	mistake	or	equivocation	which	procured	its	admission	—	Memoria	technica	.
原来的	错误	或者	含糊其辞	哪个	采购	它是	入学	—	记忆	技术	.

第七章 哈特尔理论的必然后果——导致其被接受的最初错误或含糊其辞——技术回忆录。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['djuːəlɪzəm] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][dez] [k'ɑːts] — [rɪ'faɪnd] [fɜːst][baɪ][spi'nəuzə][ænd; ənd]

The	system	of	Dualism	introduced	by	Des	Cartes	—	Refined	first	by	Spinoza	and
这	系统	的	二元论	介绍	经过	德斯	地图	—	精制	第一的	经过	斯宾诺莎	和

['ɑːftəwədz] [baɪ] ['laibnits] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][hɑː'məʊnjə] - — [ˌhaɪlə'zəʊɪzəm] —

afterwards	by	Leibnitz	into	the	doctrine	of	Harmonia	praestabilita	—	Hylozoism	—
然后	经过	莱布尼茨	进入	这	教义	的	哈莫尼亚	-	—	生命体主义	—

[mə'tɪərɪəlɪzəm] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪstəmz] ,

Materialism	—	None	of	these	systems	,
唯物主义	—	没有任何	的	这些	系统	,

笛卡尔提出的二元论体系——先由斯宾诺莎完善，后由莱布尼茨完善为稳定和谐论——生命论——唯物主义——以上体系均非

[ɔː(r)]['eni]['pɒsəb(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sə'plaɪz] [ɔː(r)] [ˌsjuːpə'siːdz] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv]

or	any	possible	theory	of	association	,	supplies	or	supersedes	a	theory	of
或者	任何	可能的	理论	的	协会	,	补给品	或者	取代	一个	理论	的

[pə'sepʃ(ə)n] ,

perception	,
洞察力	,

或者任何可能的联想理论，都可以补充或取代感知理论。

[ɔː(r)][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'səʊʃəbl] .

or	explains	the	formation	of	the	associable	.
或者	解释	这	形成	的	这	可关联的	.

或者解释可结合物的形成。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪz] [fə'lɒsəfi] ['pɒsəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? —
Is Philosophy possible as a science , and what are its conditions ? —
是 哲学 可能的 作为 一个 科学 , 和 什么 是 它是 状况 ? —
[dʒɔːr'dɑːnoʊ]['bruːnəʊ] — ['lɪtərəri] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
Giordano Bruno — Literary Aristocracy ,
乔尔达诺 布鲁诺 — 文学 贵族 ,

哲学有可能成为一门科学吗？它需要具备哪些条件？——乔尔丹诺·布鲁诺——《文学贵族》

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tæsɪt][kəm'pækt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːdə(r)]
or the existence of a tacit compact among the learned as a privileged order
或者 这 存在 的 一个 默契 袖珍的 之中 这 学习 作为 一个 特权 命令
— [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstɪks] — [tuː; tə] [iː'mænjʊəl] [kænt] — [ðə; ði] ['dɪfrəns]
— The Author's obligations to the Mystics — to Immanuel Kant — The difference
— 这 作者的 义务 到 这 神秘主义者 — 到 伊曼纽尔 康德 — 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kænts] ['raɪtɪŋz] ,
between the letter and the spirit of Kant's writings ,
之间 这 信 和 这 精神 的 康德的 著作 ,

或者说，学者之间是否存在一种默契的契约，将其视为一种特权——作者对神秘主义者的义务——对伊曼努尔·康德的义务——康德著作的字面意义与精神意义之间的差异，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] — -
and a vindication of prudence in the teaching of Philosophy — Fichte's
和 一个 平反 的 谨慎 在 这 教学 的 哲学 — -
[ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] — [ɪts]['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['feɪljə(r)]
attempt to complete the Critical system — Its partial success and ultimate failure
试图 到 完全的 这 批判的 系统 — 它是 部分的 成功 和 最终的 失败
— [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['skeliŋ] ;
— Obligations to Schelling ;
— 义务 到 谢林 ;

对哲学教学中审慎原则的辩护——费希特完善批判体系的尝试——其部分成功和最终失败——对谢林的义务；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [tuː; tə] [sə'mɑːrɪz] .
and among English writers to Saumarez .
和 之中 英语 作家 到 索马雷兹 .

在英国作家中，索马雷斯也备受推崇。

['tʃæptə(r)] [eks][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][daɪ'greʃ(ə)n][ænd; ənd]['ænɪkdoʊts] ,
CHAPTER X A chapter of digression and anecdotes ,
章 X 一个 章 的 题外话 和 轶事 ,

第 XA 章 题外话和轶事，

[æz; əz][æn; ən] ['ɪntəluːd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
as an interlude preceding that on the nature and genesis of the
作为 一个 插曲 前 那 在 这 自然 和 创世纪 的 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['plæstɪk]['paʊə(r)] — [ɒn]['ped(ə)ntri][ænd; ənd][pɪ'dæntɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] — [əd'vaɪs]
Imagination or Plastic Power — On pedantry and pedantic expressions — Advice
想像力 或者 塑料 力量 — 在 迂腐 和 迂腐的 表达式 — 建议
[tuː; tə] [jʌŋ] ['ɔːθəz] [rɪ'spektɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] — ['veərɪəs] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['lɪtərəri]
to young authors respecting publication — Various anecdotes of the Author's literary
到 年轻的 作者 尊重 发布 — 各种各样的 轶事 的 这 作者的 文学
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

作为对想象力或塑造力的本质和起源的引子——论卖弄学问和卖弄学问的表达——给年轻作家关于出版的建议——作者文学生活中的各种轶事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjənz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] .
and the progress of his opinions in Religion and Politics .
和 这 进步 的 他的 意见 在 宗教 和 政治 .

以及他在宗教和政治方面的观点发展历程。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɪn] ['ɜ:li] [laɪf] [fi:l] [ðəm'selvz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə]
An **affectionate** **exhortation** **to** **those** **who** **in** **early** **life** **feel** **themselves** **disposed** **to**
一个 亲热 讲道 到 那些 WHO 在 早期的 生活 感觉 他们自己 处置 到
[bɪ'kʌm] ['ɔ:θəz] .
become **authors** **.**
变得 作者 .

致那些从小就立志成为作家的年轻人的深情鼓励。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kwests] [ænd; ənd][ˌpri:mə'niʃən, ˌpre-] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
CHAPTER **XII** **A** **chapter** **of** **requests** **and** **premonitions** **concerning** **the**
章 十二 一个 章 的 请求 和 预感 有关 这
[pə'ru:z(ə)l][ɔ:(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [ðæt] [fˈɒləʊz] .
perusal **or** **omission** **of** **the** **chapter** **that** **follows** **.**
仔细阅读 或者 省略 的 这 章 那 跟随 .

第十二章 关于阅读或略过下一章的请求和预兆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ɒn] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ˌesem'plæstɪk]['paʊə(r)]
On **the** **imagination** **,** **or** **esemplastic** **power**
在 这 想像力 , 或者 塑性 力量

论想象力，或拟像力

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['bælədz] ,
CHAPTER **XIV** **Occasion** **of** **the** **Lyrical** **Ballads** **,**
章 十四 场合 的 这 抒情的 民谣 ,

第十四章 抒情歌谣的缘起

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ə'rɪdʒənəli] [prə'pəʊzd] — ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]
and **the** **objects** **originally** **proposed** **—** **Preface** **to** **the** **second** **edition** **—** **The**
和 这 对象 起初 建议的 — 前言 到 这 第二 版 — 这
[ɪn'sju:ɪŋ] ['kɒntrəvɜ:si] ,
ensuing **controversy** **,**
随后 争议 ,

以及最初提出的目标——第二版序言——由此引发的争议，

[ɪts] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] ['ækrɪməni] — [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm][ænd; ənd]['pəʊətri] [wɪð]
its **causes** **and** **acrimony** **—** **Philosophic** **definitions** **of** **a** **Poem** **and** **Poetry** **with**
它是 原因 和 尖刻 — 哲学 定义 的 一个 诗 和 诗 和
['skəʊlɪə] .
scholia **.**
注释 .

其原因和激烈争论——诗歌和附注诗的哲学定义。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv]

The	specific	symptoms	of	poetic	power	elucidated	in	a	critical	analysis	of
这	具体的	症状	的	诗意的	力量	阐明	在	一个	批判的	分析	的

['ʃeɪkˌspɪərz] ['viːnəs] [ænd; ənd] [ə'dəʊnɪs] ,

Shakespeare's	VENUS	AND	ADONIS	,
莎士比亚的	金星	和	阿多尼斯	,

通过对莎士比亚戏剧《维纳斯与阿多尼斯》的批判性分析，阐明诗歌力量的具体表现形式。

[ænd; ənd] [reɪp] [ɒv; əv] ['luːkrɪs] .

and	RAPE	of	LUCRECE	.
和	强奸	的	卢克蕾丝	.

以及《卢克丽丝受辱记》。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

CHAPTER	XVI	Striking	points	of	difference	between	the	Poets	of	the	present
章	十六	引人注目	积分	的	不同之处	之间	这	诗人	的	这	展示

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] — [wɪʃ] [ɪk'sprest]

age	and	those	of	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	—	Wish	expressed
年龄	和	那些	的	这	第十五	和	第十六	几个世纪	—	希望	表达

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['merɪts][ɒv; əv][bəuθ] .

for	the	union	of	the	characteristic	merits	of	both	.
为了	这	联盟	的	这	特征	优点	的	两个都	.

第十六章 当代诗人与十五、十六世纪诗人之间的显著差异——希望两者的特点能够结合起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tenɪts] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɜːrdzwərθ] — ['rʌstɪk] [laɪf] ([ə'bʌv]

Examination	of	the	tenets	peculiar	to	Mr	.	Wordsworth	—	Rustic	life	(	above
考试	的	这	信条	奇特	到	先生	.	华兹华斯	—	乡村	生活	(	多于

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

对华兹华斯先生特有的信条的考察——乡村生活（尤其如此，

[ləʊ] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [laɪf]) [ɪ'speʃəli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

low	and	rustic	life	)	especially	unfavourable	to	the	formation	of	a	human
低的	和	乡村	生活	)	尤其	不利	到	这	形成	的	一个	人类

['dɪkʃ(ə)n] — [ðə; ði][best] [pɑːts] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ,

diction	—	The	best	parts	of	language	the	product	of	philosophers	,
措辞	—	这	最好的	部分	的	语言	这	产品	的	哲学家	,

低贱而简陋的生活）尤其不利于人类语言的形成——语言中最精华的部分是哲学家的产物，

[nɒt][ɒv; əv] [klaʊnz] [ɔː(r)] ['ʃepədz] — ['pəʊətri] [ɪ'senʃəli] [aɪ'diːəl][ænd; ənd][dʒə'nerɪk] — [ðə; ði]

not	of	clowns	or	shepherds	—	Poetry	essentially	ideal	and	generic	—	The
不是	的	小丑	或者	牧羊人	—	诗	本质上	理想的	和	通用的	—	这

['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['riːəl][laɪf] ,

language	of	Milton	as	much	the	language	of	real	life	,
语言	的	米尔顿	作为	很多	这	语言	的	真实的	生活	,

不是小丑或牧羊人的诗歌——诗歌本质上是理想化的、通俗化的——弥尔顿的语言与现实生活的语言同样重要。

[jeɪ] , [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)] .

yea	,	incomparably	more	so	than	that	of	the	cottager	.
是的	,	无与伦比	更多的	所以	比	那	的	这	农舍	.

是的，比农舍主人的情况要严重得多。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['metrɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Language **of** **metrical** **composition** **,**
语言 的 度量 作品 ,

韵律创作的语言，

[waɪ] [ænd; ənd] [weər'ɪn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [prəʊz] — ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd]
why **and** **wherein** **essentially** **different** **from** **that** **of** **prose** **—** **Origin** **and**
为什么 和 其中 本质上 不同的 从 那 的 散文 — 起源 和
['elɪmənts] [ɒv; əv]['miːtə(r)] — [ɪts] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
elements **of** **metre** **—** **Its** **necessary** **consequences** **,**
元素 的 仪表 — 它是 必要的 结果 ,

为什么以及在本质上与散文不同——韵律的起源和要素——其必然结果，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌðeə'baɪ] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði]['metrɪk(ə)l]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
and **the** **conditions** **thereby** **imposed** **on** **the** **metrical** **writer** **in** **the** **choice** **of**
和 这 状况 从而 强加 在 这 度量 作家 在 这 选择 的
[hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n] .
his **diction** **.**
他的 措辞 .

以及由此对韵文作家在选择措辞时施加的限制。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] — [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
CHAPTER **XIX** **Continuation** **—** **Concerning** **the** **real** **object** **which** **,** **it** **is**
章 十九 续篇 — 有关 这 真实的 目的 哪个 , 它 是
['prɒbəb(ə)l] ,
probable **,**
可能 ,

第十九章 续——关于很可能存在的真实物体，

['mɪstə(r)] . ['wɜːrdzwərθ] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l] ['prefəs] — [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ænd; ənd]
Mr **.** **Wordsworth** **had** **before** **him** **in** **his** **critical** **preface** **—** **Elucidation** **and**
先生 . 华兹华斯 有 前 他 在 他的 批判的 前言 — 阐明 和
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] .
application **of** **this** **.**
应用 的 这 .

华兹华斯先生在他的重要序言中阐述并应用了这一点。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sʌbdʒɪkt] [kən'tɪnjuːd] — [ðə; ði]['njuːtrəl] [staɪl] , [ɔː(r)] [ðæt] ['kɒmən] [tuː; tə] [prəʊz]
The **former** **subject** **continued** **—** **The** **neutral** **style** **,** **or** **that** **common** **to** **Prose**
这 以前的 主题 持续 — 这 中性的 风格 , 或者 那 常见的 到 散文
[ænd; ənd]['pəʊətri] ,
and **Poetry** **,**
和 诗 ,

前文继续探讨——中性风格，或者说散文和诗歌共有的风格，

[ig'zemplifai] [baɪ] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['tʃɔːsə(r)] , ['hɜːbət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
exemplified **by** **specimens** **from** **Chaucer** **,** **Herbert** **,** **and** **others** **.**
举例说明 经过 标本 从 乔叟 , 赫伯特 , 和 其他的 .

乔叟、赫伯特等人的作品就是例证。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][məʊd][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] .
CHAPTER **XXI** **Remarks** **on** **the** **present** **mode** **of** **conducting** **critical** **journals** **.**
章 二十一 评论 在 这 展示 模式 的 进行 批判的 期刊 .

第二十一章 关于当前批判性期刊办学模式的评论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['pəʊətri] , [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
The characteristic defects of Wordsworth's poetry , with the principles from which
这 特征 缺陷 的 华兹华斯的 诗 , 和 这 原则 从 哪个
[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fekts] ,
the judgment , that they are defects ,
这 判断 , 那 他们 是 缺陷 ,

华兹华斯诗歌的特征缺陷，以及判断这些缺陷的原则，

[ɪz] [di'djuːst] — [ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bj'uːtɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt]
is deduced — Their proportion to the beauties — For the greatest part
是 推断 — 他们的 部分 到 这 美女 — 为了 这 最 部分
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] ['əʊnli] .
characteristic of his theory only .
特征 的 他的 理论 仅有的 .

由此推断——它们与美的比例——在很大程度上只是他理论的特征。

- ['lɛtəz]
SATYRANE'S LETTERS
- 信件

萨蒂兰的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [kwɪd] [kwɒd] - - - , [kweɪ; kwɑː]['koʊnər]
CHAPTER XXIII Quid quod praefatione praemunierim libellum , qua conor
章 二十三 英镑 猪 - - - , qua 康纳
[ɑːmnɛm] - [ænsæm] - ?
omnem offendiculi ansam praecidere ?
奥姆内姆 - 安萨姆 - ?

第二十三章 Quid quod praefatione praemunierim libellum, qua conor omnem offendiculi ansam praecidere?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [kən'kluːʒn]
CHAPTER XXIV CONCLUSION
章 二十四 结论

第二十四章 结论

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

['lɪrɪkl] ['bælədz] ,
LYRICAL BALLADS ,
抒情的 民谣 ,

抒情民谣

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
WITH A FEW OTHER POEMS .
和 一个 很少 其他 诗歌 .

以及其他几首诗。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The Rime of the Ancyent Marinere
这 韵脚 的 这 古代的 -

《古舟子咏》

[ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['mʌðərz] [teɪl]

The	Foster	-	Mother's	Tale
这	促进	-	母亲的	故事

养母的故事

[laɪnz] [left] [ə'pɒn][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] [ju:] - [tri:] [wɪtʃ] [stændz][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ɛsθweɪt]

Lines	left	upon	a	Seat	in	a	Yew	-	tree	which	stands	near	the	Lake	of	Esthwaite
线条	左边	之上	一个	座位	在	一个	紫杉	-	树	哪个	站立	靠近	这	湖	的	埃斯思韦特

埃斯思韦特湖附近一棵紫杉树的树座上留下的线条

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['pəʊɪm]

The	Nightingale	,	a	Conversational	Poem
这	夜莺	,	一个	对话	诗

夜莺，一首对话诗

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['veɪgrənt]

The	Female	Vagrant
这	女性	流浪汉

女流浪汉

['gʊdi] [bleɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [gɪl]

Goody	Blake	and	Harry	Gill
古迪	布莱克	和	哈里	鳃

古迪·布莱克和哈里·吉尔

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs]

Lines	written	at	a	small	distance	from	my	House
线条	书面	在	一个	小的	距离	从	我的	房子

离我家不远的地方写着的诗句

['saɪmən] [li:] , [ðə; ði][əʊld] ['hʌntsmən]

Simon	Lee	,	the	old	Huntsman
西蒙	李	,	这	老的	猎人

老猎人西蒙·李

['ænɪkdəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:ðəz]

Anecdote	for	Fathers
轶事	为了	父亲们

给父亲们的轶事

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n]

We	are	seven
我们	是	七

我们是七个人

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɜ:li] [sprɪŋ]

Lines	written	in	early	spring
线条	书面	在	早期的	春天

早春时节写下的诗句

[ðə; ði] [θɔ:n]

The	Thorn
这	刺

荆棘

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk]

The	last	of	the	Flock
这	最后的	的	这	群

最后的羊群

[ðə; ði] ['dʌndʒən]

The	Dungeon
这	地牢

地牢

[ðə; ði][mæd]['mʌðə(r)]

The	Mad	Mother
这	疯狂的	母亲

疯母亲

[ðə; ði]['ɪdiət] [bɔɪ]

The	Idiot	Boy
这	笨蛋	男生

傻小子

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [nɪə(r)] ['rɪtʃmənd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [temz] , [æt; ət] ['iːvnɪŋ]

Lines	written	near	Richmond	,	upon	the	Thames	,	at	Evening
线条	书面	靠近	里士满	,	之上	这	泰晤士河	,	在	晚上

傍晚时分，在泰晤士河畔的里士满附近写下的诗句

[ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ]

Expostulation	and	Reply
解释	和	回复

解释与答复

[ðə; ði] ['teɪblz] [tɜːnd] ; [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [siːn] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt]

The	Tables	turned	;	an	Evening	Scene	,	on	the	same	subject
这	表格	转向	;	一个	晚上	场景	,	在	这	相同的	主题

风水轮流转；同一主题的晚间场景

[əʊld][mæn] ['trævəlɪŋ]

Old	Man	travelling
老的	男人	旅行

老人旅行

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'seɪkən] ['ɪndiən] ['wʊmən]

The	Complaint	of	a	forsaken	Indian	Woman
这	抱怨	的	一个	被遗弃的	印度	女士

一位被遗弃的印度妇女的控诉

[ðə; ði] [kən'vɪkt]

The	Convict
这	定罪

罪犯

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['tɪntərn] ['æbi]

Lines	written	a	few	miles	above	Tintern	Abbey
线条	书面	一个	很少	英里	多于	丁特恩	修道院

在丁特恩修道院上方几英里处写下的诗句

[ˌbaɪə'græfiə] -

BIOGRAPHIA	EPISTOLARIS
传记	-

传记书信

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv] ['koʊləˌrɪdʒɪz] [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]

THE	BIOGRAPHICAL	SUPPLEMENT	OF	COLERIDGE'S	BIOGRAPHIA	LITERARIA
这	传记	补充	的	柯勒律治的	传记	文学

柯勒律治《文学传记》的传记补充

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['tɜːrnˌbʊl]

Edited	By	A	.	Turnbull
编辑	经过	一个	.	特恩布尔

由A. Turnbull编辑

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['mɔːltə][ænd; ənd] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn]
Malta **and** **Italy** **II** **,** **1**
马耳他 和 意大利 二 , 1

马耳他和意大利 II，1

['letə(r)] - .
Letter **130** **.**
信 - .

第130封信。

[tuː; tə][dʒeɪ] . ['təʊbɪn] .
To **J** **.** **Tobin** **.**
到 J . 托宾 .

致 J. Tobin。

- ['eɪprəl] , - [wʌn]
10 **April** **,** **1804** **1**
- 四月 , - 1

1804年4月10日

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[həʊm] [ə'gen] , ['rəʊlɪŋ] , ['rʌdələs] !
Home **Again** **,** **Rolling** **,** **Rudderless** **!**
家 再次 , 滚动 , 无舵 !

回家了，滚动，无舵!

[θi'ɒlədʒi] [eit]
Theology **8**
神学 8

神学 8

['letə(r)] - .
Letter **131** **.**
信 - .

第131封信。

[tuː; tə] ['kɔtl] . — — - - . " — — - - .
To **Cottle** **.** **—** **—** **1807** **9132** **.** **"** **—** **—** **1807** **10133** **.**
到 科特尔 . — — - - . " — — - - .

致科特尔。—— 1807 9132。"—— 1807 10133。

" — [dʒuːn] , - - .
" — June , 1807 13134 .
" 一 六月 , - - .

"— 1807 年 6 月 13134。

[dʒɔːdʒ] ['frɪkər] . — — - - .
George Fricker . — — 1807 22135 .
乔治 弗里克 . 一 一 - - .

乔治·弗里克——1807 22135。

['kɔtl] . — — - -
Cottle . — — 1807 25
科特尔 . 一 一 - -

科特尔.— — 1807 25

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[diː] ['kwɪnsi] -
De Quincey 27
德 昆西 -

德昆西 27

['letə(r)] - .
Letter 136 .
信 - .

第136封信。

[tuː; tə] ['kɔtl] .
To Cottle .
到 科特尔 .

致科特尔。

['sɛvən][ɒk'təʊbə(r)] , - -
7 October , 1807 28
7 十月 , - -

1807年10月7日 28

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[fɜːst] ['lektʃəz] -
First Lectures 30
第一的 讲座 -

第一讲 30

['letə(r)] - .
Letter 137 .
信 - .

第137封信。

[tuː; tə] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
To Humphry Davy .
到 汉弗莱 戴维 .

致汉弗莱·戴维。

- [sept] . - - .
11 Sept . 1807 30138 .
- 九月 . - - .

1807 年 9 月 11 日 30138。

['dɑːktər; draɪv] . ['ændruː] [bel] .
Dr . **Andrew** **Bell** .
博士 . 安德鲁 钟 .

安德鲁·贝尔博士。

- ['eɪprəl] , - -
15 **April** , **1808** **35**
- 四月 , - -

1808年4月15日 35

['tʃæptə(r)]['ɛksˈviː] .
Chapter **XV** .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [frend] - .
The **Friend** **38139** .
这 朋友 - .

朋友 38139。

[tuː; tə] [weɪd] . — - – [eit] - .
To **Wade** . **—** **1807** **–** **8** **38140** .
到 韦德 . — - – 8 - .

致韦德.— 1807–8 38140。

['hʌmfri] ['deɪvi] .
Humphry **Davy** .
汉弗莱 戴维 .

汉弗莱·戴维。

— [dek] . - -
— **Dec** . **1808** **40**
— 12月 . - -

— 1808年12月40日

- . " - [dek] . - - .
141 . **"** **14** **Dec** . **1808** **41142** .
- . " - 12月 . - - .

141.“1808 年 12 月 14 日 41142。

" - ['dʒeɪni] . - - .
" **30** **Jany** . **1809** **45143** .
" - 珍妮 . - - .

“30 Jany.1809 45143。

— — [wʌn][dʒuːn] , - - .
— **—** **1** **June** , **1809** **48144** .
— — 1 六月 , - - .

—— 1809年6月1日 48144。

['sauði, 'sʌði] .
Southey .
骚塞 .

索西。

- [ɑːkˈtoʊbər] . - - .
20 **Oct** . **1809** **52145** .
- 十月 . - - .

1809年10月20日 52145。

[ɑː(r)] . [el] . - [ɑːkˈtoʊbər] . - - .
R . **L** . **26** **Oct** . **1809** **57146** .
拉 . L . - 十月 . - - .

RL 26 1809 年 10 月 57146。

" ['kantab] .
" **Cantab** .
" 坎特伯雷 .

坎塔布。

" - [dek] . - -
" **21** **Dec** . **1809** **63**
" - 12月 . - -

1809年12月21日 63

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Chapter **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['kwɒrəl] [wɪð] ['wɜːrdzwərθ] ; ['lektʃəz] , - – - -
Quarrel **With** **Wordsworth** **;** **Lectures** **,** **1811** **–** **12** **66**
争吵 和 华兹华斯 ; 讲座 , - – - -

与华兹华斯的争论；讲座，1811-1812年 66

['letə(r)] - .
Letter **147** **.**
信 - .

第147封信。

[tuː; tə] ['gɒdwɪn] . -
To **Godwin** **.** **26**
到 戈德温 . -

致戈德温.26

[ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - - .
Mch **.** **1811** **68148** **.**
机械 . - - .

1811年3月68148。

" - [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - - .
" **29** **Mch** **.** **1811** **70149** **.**
" - 机械 . - - .

“29 Mch. 1811 70149。

['dɑːktər; draɪv] . ['ændruː] [bel] .
Dr **.** **Andrew** **Bell** **.**
博士 . 安德鲁 钟 .

安德鲁·贝尔博士。

- [noʊˈvɛmbər] . - -
30 **Nov** **.** **1811** **74**
- 十一月 . - -

1811年11月30日 74

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['dænjəl]['stjuːət][ænd; ənd][ðə; ði]['kʊriə(r)] -
Daniel **Stuart** **and** **The** **Courier** **76**
丹尼尔 斯图尔特 和 这 导游 -

丹尼尔·斯图尔特和《信使报》76

['letə(r)] - .
Letter **150** **.**
信 - .

第150封信。

[tuː; tə]['dænjəl]['stjuːət] .
To **Daniel** **Stuart** **.**
到 丹尼尔 斯图尔特 .

致丹尼尔·斯图尔特。

[fɔːr][dʒuːn] , - -
4 **June** **,** **1811** **79**
4 六月 , - -

1811年6月4日 79

- . " [eit] [meɪ] , - -
151 **.** **"** **8** **May** **,** **1816** **90**
- . " 8 可能 , - -

151."1816年5月8日90

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪz] . ['kəʊlərɪdʒ] ; [lɑːst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt] -
Mrs **.** **Coleridge** **;** **Last** **Stay** **at** **the** **Lake** **District** **100**
太太 . 柯尔律治 ; 最后的 停留 在 这 湖 区 -

柯尔律治夫人；在湖区的最后一次停留 100

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[rɪ'mɔːs] -
Remorse **104**
悔恨 -

悔恨 104

['letə(r)] - .
Letter **152** **.**
信 - .

信件 152。

[tuː; tə] [puːl] . - ['fɛbi] . - -
To **Poole** **.** **13** **Feby** **.** **1813** **105**
到 普尔 . - 二月 . - -

致普尔。1813年2月13日。105

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] .
Chapter **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['kɑːtlz] [dɑːk] ['tʃæptə(r)] -
Cottle's **Dark** **Chapter** **116**
科特尔的 黑暗的 章 -

科特尔的黑暗篇章第116章

['letə(r)] - .
Letter **153** **.**
信 - .

第153封信。

[tuː; tə] [weɪd] . [eit][dek] . - -
To **Wade** **.** **8** **Dec** **.** **1813** **117**
到 韦德 . 8 12月 . - -

致韦德。1813年12月8日 117

['letə(r)] - .
Letter 154 .
信 - .

第154封信。

['kɔtl] .
Cottle .
科特尔 .

科特尔。

[faɪv] – - ['eɪprəl] , - - . " — — - - . " — — - - . " — — - -
5 – 14 April , 1814 118155 . " — — 1814 119156 . " — — 1814 120157 . " — — 1814 121
5 – - 四月 , - - . " — — - - . " — — - - . " — — - -

1814年4月5日至14日 118155." — — 1814年119156." — — 1814年120157." — — 1814年121

- . " - ['eɪprəl] , - -
158 . " 26 April , 1814 126
- . " - 四月 , - -

158."1814年4月26日126

- . " - ['eɪprəl] , - -
159 . " 26 April , 1814 129
- . " - 四月 , - -

159."1814年4月26日129

- . " [ˌeipi:'el] . - - .
160 . " Apl . 1814 130161 .
- . " 艾普尔 . - - .

160." 1814 年 4 月 130161。

[mɪs] ['kɔtl] .
Miss Cottle .
错过 科特尔 .

科特尔小姐。

- [meɪ] , - - .
13 May , 1814 131162 .
- 可能 , - - .

1814年5月13日 131162。

['kɔtl] .
Cottle .
科特尔 .

科特尔。

- [meɪ] , - - .
27 May , 1814 132163 .
- 可能 , - - .

1814年5月27日 132163。

[weɪd] . -
Wade . 26
韦德 . -

韦德.26

[dʒu:n] , - -
June , 1814 135
六月 , - -

1814年6月135

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['mɔ:gən] ; ['brɪstl] [ænd; ənd] [kɑ:n] -
The **Morgans** **;** **Bristol** **and** **Calne** **140**
这 摩根 ; 布里斯托尔 和 卡恩 -

摩根家族；布里斯托尔和卡恩 140

['letə(r)] - .
Letter **164** **.**
信 - .

第164封信。

[tu:; tə] ['kɔtl] .
To **Cottle** **.**
到 科特尔 .

致科特尔。

['sɛvən] [mɑ:tʃ] , - - .
7 **March** **,** **1815** **142165** **.**
7 行进 , - - .

1815年3月7日 142165。

['kɔtl] .
Cottle **.**
科特尔 .

科特尔。

- [mɑ:tʃ] , - -
10 **March** **,** **1815** **144**
- 行进 , - -

1815年3月10日 144

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['haigit] ; ['lektʃəz] [ɒv; əv] - -
Highgate **;** **Lectures** **of** **1818** **149**
海格特 ; 讲座 的 - -

海格特；1818 年讲座 149

['letə(r)] - .
Letter **166** **.**
信 - .

第166封信。

[tu:; tə] ['gɪlmən] . - ['eɪprəl] , - - . — — — - - . — — — - - . — — —
To **Gillman** **.** **13** **April** **,** **1816** **150167** **.** **—** **—** **—** **1816** **153168** **.** **—** **—** **—** **1816** **154169** **.** **—** **—** **—**
到 吉尔曼 . - 四月 , - - . — — — - - . — — — - - . — — —
- -
1816 **157**
- -

致吉尔曼。1816年4月13日 150167.— — — 1816 153168.— — — 1816 154169.— — — 1816 157

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tɒməs] ['ɔ:lˌsɑ:p] -
Thomas **Allsop** **158**
托马斯 奥尔索普 -

托马斯·奥尔索普 158

['letə(r)] - .
Letter **170** **.**
信 - .

第170封信。

[tuː; tə]['ɔːlˌsɑːp] . - ['dʒeɪni] . - -
To **Allsop** **.** **28** **Jany** **.** **1818** **158**
到 奥尔索普 . - 珍妮 . - -

致奥尔索普。1818年1月28日 158

- . " - [sept] . - - .
171 **.** **"** **20** **Sept** **.** **1818** **160172** **.**
- . " - 九月 . - - .

171."1818 年 9 月 20 日 160172。

" - [noʊˈvɛmbər] . - -
" **26** **Nov** **.** **1818** **160**
" - 十一月 . - -

1818年11月26日 160

- . " [ˌtuːˈtuː][dek] . - - .
173 **.** **"** **2** **Dec** **.** **1818** **163174** **.**
- . " 2 12月 . - - .

173."1818 年 12 月 2 日 163174。

['mɪstə(r)] . ['brɪtən] .
Mr **.** **Britton** **.**
先生 . 布里顿 .

布里顿先生。

- ['fɛbi] . - -
28 **Feby** **.** **1819** **166**
- 二月 . - -

1819年2月28日 166

- . " ['fɛbi] . – [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - - .
175 **.** **"** **Feby** **.** **–** **Mch** **.** **1819** **168176** **.**
- . " 二月 . – 机械 . - - .

175."Feby.–Mch.1819 168176。

['ɔːlˌsɑːp] .
Allsop **.**
奥尔索普 .

奥尔索普。

- [sept] . - -
30 **Sept** **.** **1819** **169**
- 九月 . - -

1819年9月30日 169

- . " - [dek] . - - .
177 **.** **"** **13** **Dec** **.** **1819** **172178** **.**
- . " - 12月 . - - .

177."1819 年 12 月 13 日 172178。

['ɔːlˌsɑːp] . -
Allsop **.** **20**
奥尔索普 . -

奥尔索普.20

[ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - -
Mch **.** **1820** **174**
机械 . - -

1820年3月174日

- . " - ['eɪprəl] , - -
179 . " 10 April , 1820 178
- . " - 四月 , - -

179.“1820年4月10日178

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] -
Sir Walter Scott 181
先生 沃尔特 斯科特 -

沃尔特·斯科特爵士 181

['letə(r)] - .
Letter 180 .
信 - .

第180封信。

[tu:; tə]['ɔ:lˌsɑ:p] . [eit][ɔ:(r)] - ['eɪprəl] , - -
To Allsop . 8 or 18 April , 1820 182
到 奥尔索普 . 8 或者 - 四月 , - -

致奥尔索普。1820年4月8日或18日 182

- . " - [dʒʊ'laɪ] , - -
181 . " 31 July , 1820 190
- . " - 七月 , - -

181.“1820年7月31日190

- . " [eit] ['ɔ:gəst] , - -
182 . " 8 August , 1820 192
- . " 8 八月 , - -

182.“1820年8月8日192

- . " - [ɒk'təʊbə(r)] , - -
183 . " 11 October , 1820 198
- . " - 十月 , - -

183.“1820年10月11日198

- . " - [ɒk'təʊbə(r)] , - -
184 . " 20 October , 1820 201
- . " - 十月 , - -

184.“1820年10月20日

- . " - [ɒk'təʊbə(r)] , - -
185 . " 25 October , 1820 202
- . " - 十月 , - -

185.“1820年10月25日202

- . " - [nəʊ'vɛmbər] . - -
186 . " 27 Nov . 1820 203
- . " - 十一月 . - -

186. 1820年11月27日 203

- . " ['dʒænjuəri] , - -
187 . " January , 1821 204
- . " 一月 , - -

187.“1821年1月204

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[eɪtʃ] . [siː] . ['rɑːbɪnsən] -
H . **C** . **Robinson** **216**
H . C . 罗宾逊 -

HC Robinson 216

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[tʃɑːlz] [læm] -
Charles **Lamb** **218**
查尔斯 羊肉 -

查尔斯·兰姆 218

['letə(r)] - .
Letter **188** **.**
信 - .

第188封信。

[tuː; tə]['ɔːlˌsɑːp] . [wʌn] [mɑːtʃ] , - -
To **Allsop** **.** **1** **March** **,** **1821** **218**
到 奥尔索普 . 1 行进 , - -

致奥尔索普。1821年3月1日 218

- . " [fɔːr] [meɪ] , - -
189 **.** **"** **4** **May** **,** **1821** **219**
- . " 4 可能 , - -

189."1821年5月4日219

- . " - [dʒuːn] , - - . " — - -
190 **.** **"** **23** **June** **,** **1821** **226191** **.** **"** **—** **1821** **227**
- . " - 六月 , - - . " — - -

190."1821年6月23日 226191."—1821 227

- . " - [sept] . - -
192 **.** **"** **15** **Sept** **.** **1821** **227**
- . " - 九月 . - -

192."1821年9月15日227

- . " - [sept] . - - .
193 **.** **"** **24** **Sept** **.** **1821** **229194** **.**
- . " - 九月 . - - .

193."1821年9月24日229194。

['mɪstə(r)] . ['blækwʊd] .
Mr **.** **Blackwood** **.**
先生 . 黑木 .

布莱克伍德先生。

— [ɑːk'toʊbər] . - - .
— **Oct** **.** **1821** **232195** **.**
— 十月 . - - .

— 1821年10月232195。

['ɔːlˌsɑːp] .
Allsop **.**
奥尔索普 .

奥尔索普。

- [ɑːk'toʊbər] . - -
20 **Oct** **.** **1821** **238**
- 十月 . - -

1821年10月20日 238

- . " [ˌtuːˈtuː][noʊˈvɛmbər] . - -
196 . " 2 Nov . 1821 240
- . " 2 十一月 . - -

196.“1821年11月2日240

- . " - [noʊˈvɛmbər] . - - . " — - -
197 . " 17 Nov . 1821 244198 . " — 1821 245
- . " - 十一月 . - - . " — - -

197.“1821年11月17日 244198.“—1821 245

- . " - [ˈdʒeɪni] . - -
199 . " 25 Jany . 1822 247
- . " - 珍妮 . - -

199.“1822年1月25日247

- . " [fɔːr][ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - - . " -
200 . " 4 Mch . 1822 249201 . " 22
- . " 4 机械 . - - . " -

200.“4 1822年3月 249201.“22

[ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - -
Mch . 1822 251
机械 . - -

1822年3月251日

- . " - [ˈeɪprəl] , - -
202 . " 18 April , 1822 255
- . " - 四月 , - -

202.“1822年4月18日255

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] -
The Gillmans 257
这 吉尔曼斯 -

吉尔曼一家 257

[ˈletə(r)] - .
Letter 203 .
信 - .

信件 203。

[tuː; tə][ˈɔːlˌsɑːp] .
To Allsop .
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- [meɪ] , - -
30 May , 1822 257
- 可能 , - -

1822年5月30日 257

- . " - [dʒuːn] , - -
204 . " 29 June , 1822 259
- . " - 六月 , - -

204.“1822年6月29日259

- . " [eit][ɔːkˈtɜːr] . - - .
205 . " 8 Octr . 1822 261206 .
- . " 8 十月 . - - .

205.“1822年10月8日 261206。

['gɪlmən] - [ɔːk'tɜːr] . - - .
Gillman **28** **Octr** **.** **1822** **265207** **.**
吉尔曼 - 十月 . - - .

吉尔曼 1822 年 10 月 28 日 265207。

['ɔːlˌsɑːp] - [dek] . - -
Allsop **26** **Dec** **.** **1822** **266**
奥尔索普 - 12月 . - -

奥尔索普 1822年12月26日 266

- . " - [dek] . - -
208 **.** **"** **10** **Dec** **.** **1823** **269**
- . " - 12月 . - -

208. 1823年12月10日 269

- . " - [dek] . - - .
209 **.** **"** **24** **Dec** **.** **1823** **270210** **.**
- . " - 12月 . - - .

209.“1823年12月24日 270210。

['mɪsɪz] . ['ɔːlˌsɑːp] . — - - .
Mrs **.** **Allsop** **.** **—** **1823** **270211** **.**
太太 . 奥尔索普 . — - - .

艾尔索普夫人。— 1823 270211。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔːlˌsɑːp] . [eit]['eɪprəl] , - - .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Allsop** **.** **8** **April** **,** **1824** **272212** **.**
先生 . 和 太太 . 奥尔索普 . 8 四月 , - - .

奥尔索普先生和夫人。1824 年 4 月 8 日 272212。

[tuː; tə]['ɔːlˌsɑːp] .
To **Allsop** **.**
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- ['eɪprəl] , - -
14 **April** **,** **1824** **274**
- 四月 , - -

1824年4月14日 274

- . " - ['eɪprəl] , - -
213 **.** **"** **27** **April** **,** **1824** **274**
- . " - 四月 , - -

213.“1824年4月27日274

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ðɪ] [njuː] ['ækəˌdiːm] -
The **New** **Academe** **278**
这 新的 学术界 -

新学术界 278

['letə(r)] - .
Letter **214** **.**
信 - .

信件 214。

[tuː; tə]['ɔːlˌsɑːp] .
To **Allsop** **.**
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - -
20 Mch . 1825 284
- 机械 . - -

1825年3月20日 284

- . " - ['eɪprəl] , - -
215 . " 30 April , 1825 286
- . " - 四月 , - -

215.“1825年4月30日286

- . " [ˌtuːˈtuː] [meɪ] , - - .
216 . " 2 May , 1825 287217 .
- . " 2 可能 , - - .

216.“1825年5月2日 287217。

" - [meɪ] , - - . " — - -
" 10 May , 1825 287218 . " — 1825 290
" - 可能 , - - . " — - -

“1825年5月10日 287218。” — 1825 290

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
Chapter XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['ælərɪk] [wɒts] -
Alaric Watts 292
阿拉里克 瓦特 -

阿拉里克·沃茨 292

['tʃæptə(r)][ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
Chapter XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [raɪn] [tʊə(r)] , [ænd; ənd][lɑːst] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] -
The Rhine Tour , and Last Collected Editions of the Poems 296
这 莱茵河 旅游 , 和 最后的 集 版本 的 这 诗歌 -

莱茵河之旅，以及诗歌296的最后合集版本

['letə(r)] - .
Letter 219 .
信 - .

第219封信。

[tuː; tə]['ædəm][es] . ['kɛnɑːrd] . - [dʒʊˈlaɪ] , - -
To Adam S . Kennard . 13 July , 1834 302
到 亚当 S . 肯纳德 . - 七月 , - -

致亚当·S·肯纳德。1834年7月13日 302

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[kənˈkluːʒn] -
Conclusion 305
结论 -

结论 305

[əˈpendɪks] [ænd; ənd] [əˈdɪʃən(ə)l] [nəʊts] -
Appendix and Additional Notes 313
附录 和 额外的 笔记 -

附录和补充说明 313

['ɪndeks] -

Index	**327**
指数	-

索引 327

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ben] ['dʒɒnsən] , ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)]

SHAKESPEARE	**,**	**BEN**	**JONSON**	**,**	**BEAUMONT**	**AND**	**FLETCHER**
莎士比亚	,	本	约翰逊	,	博蒙特	和	弗莱彻

莎士比亚、本·琼森、博蒙特和弗莱彻

[nəʊts] [ænd; ənd] ['lektʃəz]

Notes	**and**	**Lectures**
笔记	和	讲座

笔记和讲义

[baɪ][es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ]

By	**S**	**.**	**T**	**.**	**Coleridge**
经过	S	.	T	.	柯尔律治

圣柯勒律治

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['ʃeɪkspɪə(r)]

SHAKESPEARE

莎士比亚

莎士比亚

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊətri] .

Definition	**Of**	**Poetry**	**.**
定义	的	诗	.

诗歌的定义。

[griːk] ['drɑːmə] .

Greek	**Drama**	**.**
希腊语	戏剧	.

希腊戏剧。

['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .

Progress	**Of**	**The**	**Drama**	**.**
进步	的	这	戏剧	.

剧情进展。

[ðə; ði]['drɑːmə]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [teɪst] .

The	**Drama**	**Generally**	**,**	**And**	**Public**	**Taste**	**.**
这	戏剧	一般来说	,	和	民众	品尝	.

戏剧总体而言，以及公众品味。

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ə; eɪ]['pəʊɪt]['dʒen(ə)rəli] .

Shakespeare	**,**	**A**	**Poet**	**Generally**	**.**
莎士比亚	,	一个	诗人	一般来说	.

莎士比亚，一位诗人。

['ʃeɪkˌspɪərz] ['dʒʌdʒmənt]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

Shakespeare's	**Judgment**	**equal**	**to**	**his**	**Genius**	**.**
莎士比亚的	判断	平等的	到	他的	天才	.

莎士比亚的判断力与他的才华相匹配。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [dɹ'ɑːməz] .

Recapitulation	**,**	**And**	**Summary**	**Of**	**the**	**Characteristics**	**of**	**Shakespeare's**	**Dramas**	**.**
概括	,	和	概括	的	这	特征	的	莎士比亚的	电视剧	.

莎士比亚戏剧特点的概括与总结。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃə(r)] [ə'pɒn] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Outline	**Of**	**An**	**Introductory**	**Lecture**	**Upon**	**Shakespeare**	**.**
大纲	的	一个	引言	演讲	之上	莎士比亚	.

莎士比亚导论讲座大纲。

['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] .

Order	**Of**	**Shakespeare's**	**Plays**	**.**
命令	的	莎士比亚的	演出	.

莎士比亚戏剧顺序。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] " ['tempɪst] . "

Notes	**On**	**The**	**"**	**Tempest**	**.**	**"**
笔记	在	这	"	暴风雨	.	"

关于《暴风雨》的笔记。

" ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] . "

"	**Love's**	**Labour's**	**Lost**	**.**	**"**
"	爱的	劳工的	丢失的	.	"

"爱的徒劳。"

" [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [dri:m] . "

"	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**.**	**"**
"	盛夏	夜晚	梦	.	"

《仲夏夜之梦》

" ['kɒmədi] [ɒv; əv]['erə(r)z] . "

"	**Comedy**	**Of**	**Errors**	**.**	**"**
"	喜剧	的	错误	.	"

《阴差阳错》。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**As**	**You**	**Like**	**It**	**.**	**"**
"	作为	你	喜欢	它	.	"

《皆大欢喜》。

" [twelfθ] [naɪt] . "

"	**Twelfth**	**Night**	**.**	**"**
"	第十二	夜晚	.	"

《第十二夜》。

" [ɔ:lz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] . "

"	**All's**	**Well**	**That**	**Ends**	**Well**	**.**	**"**
"	一切	出色地	那	结束	出色地	.	"

"结局圆满。"

" ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] . "

"	**Merry**	**Wives**	**Of**	**Windsor**	**.**	**"**
"	欢乐	妻子们	的	温莎	.	"

《温莎的风流娘儿们》。

" ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒə(r)] . "

"	**Measure**	**For**	**Measure**	**.**	**"**
"	措施	为了	措施	.	"

《以牙还牙》。

" ['simbili:n] . "

"	**Cymbeline**	**.**	**"**
"	辛白林	.	"

《辛白林》。

" ['taɪtəs][ˌæn'drɑ:nɪkəs] . "

"	**Titus**	**Andronicus**	**.**	**"**
"	提图斯	安德罗尼克斯	.	"

《泰特斯·安德洛尼克斯》。

" ['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] . "
" **Troilus** **And** **Cressida** **.** "
" 特洛伊罗斯 和 克雷西达 . "

《特洛伊罗斯与克瑞西达》。

" [ˌkɒriə'leɪnəs] . "
" **Coriolanus** **.** "
" 科里奥兰纳斯 . "

《科里奥兰纳斯》。

" ['dʒuːliəs] ['sizər] . "
" **Julius** **Cæsar** **.** "
" 尤利乌斯 凯撒 . "

"尤利乌斯·凯撒。"

" ['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] . "
" **Antony** **And** **Cleopatra** **.** "
" 安东尼 和 克利奥帕特拉 . "

《安东尼与克莉奥佩特拉》。

" ['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] . "
" **Timon** **Of** **Athens** **.** "
" 蒂蒙 的 雅典 . "

《雅典的泰门》。

" ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
" **Romeo** **And** **Juliet** **.**
" 罗密欧 和 朱丽叶 .

《罗密欧与朱丽叶》。

" ['ʃeɪkˌspɪərz] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pleɪz] .
" **Shakespeare's** **English** **Historical** **Plays** **.**
" 莎士比亚的 英语 历史 演出 .

"莎士比亚的英国历史剧。"

" [kɪŋ] [dʒɒn] . "
" **King** **John** **.** "
" 国王 约翰 . "

"约翰王。"

" ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . "
" **Richard** **II** **.** "
" 理查德 二 . "

《理查二世》。

" ['henri] [ˌaɪ 'viː] . - [pɑːt] [ai] . "
" **Henry** **IV** **.** **-** **Part** **I** **.** "
" 亨利 第四 . - 部分 我 . "

《亨利四世——第一部》

" ['henri] [ˌaɪ 'viː] . - [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . "
" **Henry** **IV** **.** **-** **Part** **II** **.** "
" 亨利 第四 . - 部分 二 . "

《亨利四世——第二部》

" ['henri] [viː] . "
" **Henry** **V** **.** "
" 亨利 V . "

《亨利五世》

" ['henri] ['sɪksθ] . - [pɑːt] [ai] . "
" **Henry** **VI** **.** **-** **Part** **I** **.** "
" 亨利 六年级 . - 部分 我 . "

《亨利六世——第一部》

" ['rɪtʃəd] [θri:] . "
" **Richard III .** "
" 理查德 三、 . "

《理查三世》。

" ['lɪə(r)] . "
" **Lear .** "
" 李尔王 . "

“李尔王。”

" ['hæmlət] . "
" **Hamlet .** "
" 村庄 . "

“村庄。”

" [mək'beθ] . "
" **Macbeth .** "
" 麦克白 . "

《麦克白》。

" ['wɪntərz] [teɪl] . "
" **Winter's Tale .** "
" 冬天的 故事 . "

《冬日奇缘》。

" [ə'θeləʊ] . "
" **Othello .** "
" 奥赛罗 . "

《奥赛罗》。

" [nəʊts] [ɒn] [ben] ['dʒɒnsən] . "
" **NOTES ON BEN JONSON .** "
" 笔记 在 本 约翰逊 . "

“关于本·琼森的笔记。”

- ['prefəs] .
Whalley's Preface .
- 前言 .

沃利的序言。

" - - [laɪf] [ɒv; əv]['dʒɒnsən] . - ? "
" **Whalley's ' Life Of Jonson . ' ? "**
" - - 生活 的 约翰逊 . - ? "

“沃利的《琼森传》？”

" ['evri] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mə(r)] . "
" **Every Man Out Of His Humour . "**
" 每一个 男人 出去 的 他的 幽默 . "

“每个人都有自己的脾气。”

" [ˌpəʊɪ'tæstə(r)] . "
" **Poetaster . "**
" 诗人 . "

“诗人。”

" [fɔ:l] [ɒv; əv][sɪ'dʒeɪnəs] . "
" **Fall Of Sejanus . "**
" 落下 的 塞扬努斯 . "

《塞扬努斯的陨落》。

" [vɒl'pəʊneɪ] . "
" **Volpone . "**
" 狐狸 . "

“Volpone。”

" - . "
" **Apicæne** . "
" - . "

“Apicæne。”

" [ðə; ði] ['ælkəmɪst] . "
" **The** **Alchemist** . "
" 这 炼金术士 . "

《炼金术士》。

" - [kən'spɪrəsi] . "
" **Catiline's** **Conspiracy** . "
" - 阴谋 . "

《卡提林的阴谋》。

" [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)] . "
" **Bartholomew** **Fair** . "
" 巴塞洛缪 公平的 . "

“巴塞洛缪集市。”

" [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][æn; ən] [æs] . "
" **The** **Devil** **Is** **An** **Ass** . "
" 这 魔鬼 是 一个 屁股 . "

“魔鬼是个蠢驴。”

" [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv] [njuːz] . "
" **The** **Staple** **Of** **News** . "
" 这 主食 的 消息 . "

新闻的支柱。

" [ðə; ði] [njuː] [ɪn] .
" **The** **New** **Inn** .
" 这 新的 客栈 .

新旅馆。

" [nəʊts] [ɒn] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] .
" **NOTES** **ON** **BEAUMONT** **AND** **FLETCHER** .
" 笔记 在 博蒙特 和 弗莱彻 .

“关于博蒙特和弗莱彻的笔记。

['hærɪsɪz] [kə'mendətəri] ['pəʊɪm][ɒn] ['fletʃə(r)] .
Harris's **Commendatory** **Poem** **On** **Fletcher** .
哈里斯的 值得称赞的 诗 在 弗莱彻 .

哈里斯为弗莱彻所作的颂诗。

[laɪf] [ɒv; əv] ['fletʃə(r)] [ɪn] [stɑːkdeɪlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - .
Life **Of** **Fletcher** **In** **Stockdale's** **Edition** , **1811** .
生活 的 弗莱彻 在 斯托克代尔 版 , - .

斯托克代尔版《弗莱彻传》，1811 年。

" [meɪdz] ['trædʒədi] . "
" **Maid's** **Tragedy** . "
" 女佣 悲剧 . "

《女仆的悲剧》。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [kɪŋ] . "
" **A** **King** **And** **No** **King** . "
" 一个 国王 和 不 国王 . "

《一位国王，却又没有国王》。

" [ðə; ði]['skɔːnf(ə)l]['leɪdi] . "
" **The** **Scornful** **Lady** . "
" 这 轻蔑的 女士 . "

《轻蔑的女士》。

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

"	The	Custom	Of	The	Country	.	"
"	这	风俗	的	这	国家	.	"

“国家的习俗。”

" [ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)] . "

"	The	Elder	Brother	.	"
"	这	长老	兄弟	.	"

“哥哥。”

" [ðə; ði]['spæniʃ]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] . "

"	The	Spanish	Curate	.	"
"	这	西班牙语	策展	.	"

《西班牙牧师》。

" [wɪt] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] . "

"	Wit	Without	Money	.	"
"	有	没有	钱	.	"

“没有钱的智慧。”

" [ðə; ði] ['hju:mərəs] [lef'tenənt] . "

"	The	Humorous	Lieutenant	.	"
"	这	幽默	中尉	.	"

《幽默的中尉》

" [ðə; ði][mæd]['lʌvə(r)] . "

"	The	Mad	Lover	.	"
"	这	疯狂的	情人	.	"

《疯狂的情人》。

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] . "

"	The	Loyal	Subject	.	"
"	这	忠诚	主题	.	"

《忠诚的臣民》。

" [ru:l] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] . "

"	Rule	A	Wife	And	Have	A	Wife	.	"
"	规则	一个	妻子	和	有	一个	妻子	.	"

“统治妻子，拥有妻子。”

" [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['kændi] . "

"	The	Laws	Of	Candy	.	"
"	这	法律	的	糖果	.	"

《糖果法则》。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['lɔɪə(r)] . "

"	The	Little	French	Lawyer	.	"
"	这	小的	法语	律师	.	"

《法国小律师》。

" [ˌvælən'tɪniən] . "

"	Valentinian	.	"
"	瓦伦蒂尼安	.	"

“瓦伦丁尼。”

" ['rɑ:loʊ] . "

"	Rollo	.	"
"	罗洛	.	"

“罗洛。”

" [ðə; ði] ['waɪldˌgu:s] [tʃeɪs] . "

"	The	Wildgoose	Chase	.	"
"	这	野鹅	追赶	.	"

《野鹅追逐》。

" [ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" A Wife For A Month . "
" 一个 妻子 为了 一个 月 . "

《一个月的妻子》

" [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] . "
" The Pilgrim . "
" 这 朝圣 . "

《朝圣者》。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] . "
" The Queen Of Corinth . "
" 这 女王 的 科林斯 . "

“科林斯女王。”

" [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] . "
" The Noble Gentleman . "
" 这 高贵 绅士 . "

《高贵的绅士》。

" [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] . "
" The Coronation . "
" 这 加冕礼 . "

“加冕礼。”

" [wɪt] [æt; ət] ['sevrəl] ['wepənz] . "
" Wit At Several Weapons . "
" 有 在 一些 武器 . "

“精通多种武器。”

" [ðə; ði] [feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] . "
" The Fair Maid Of The Inn . "
" 这 公平的 女佣 的 这 客栈 . "

《客栈的美丽女仆》。

" [ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] . "
" The Two Noble Kinsmen . "
" 这 二 高贵 亲属 . "

《两位贵族亲戚》。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['heɪtə(r)] .
" The Woman Hater .
" 这 女士 仇恨者 .

“厌女者。”

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks]
" THE COMPLETE POETICAL WORKS
" 这 完全的 诗意的 作品

《全集诗集》

[ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
Of Samuel Taylor Coleridge
的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz]
CONTENTS OF THE TWO VOLUMES
内容 的 这 二 卷

两卷书的内容

['vɒljuːm] [ai]
VOLUME I
体积 我

第一卷

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] iii1787
Preface **iii1787**
前言 iii1787

序言 iii1787

['i:stə(r)] ['hɒlədeɪz] .
Easter **Holidays** **.**
复活节 假期 .

复活节假期。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [meɪ] - , - .] [wʌn]
[MS . Letter , May 12 , 1787 .] 1
[多发性硬化症 . 信 , 可能 - , - .] 1

[手稿信件，1787年5月12日。]1

['djʊərə]['neɪvɪs] .
Dura **Navis** **.**
杜拉 纳维斯 .

杜拉·纳维斯。

[[biː] . [em] . [ˌeɪ diː 'diː] .
[B . M . Add .
[B . M . 添加 .

[BM Add.

[ˌem es 'es] . - , -] [ˌtuː'tuː]
MSS . 34 , 225] 2
MSS . - , -] 2

MSS.34，225] 2

[nɪl] - [ˌiː es 'tiː] - - .
Nil Pejus est Caelibe Vitâ .
零 - est - - .

Nil Pejus est Caelibe Vitâ.

[['bɔɪərz] ['laɪbə(r)]['ɔːrɪəs; 'ɔːrɪˌaɪ] .] -
[Boyer's Liber Aureus .] 41788
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[博耶的《金书》]41788

['sɒnɪt] : [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [muːn] -
Sonnet : To the Autumnal Moon 51789
十四行诗 : 到 这 秋季 月亮 -

十四行诗：致秋月 51789

['ænθəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] .
Anthem for the Children of Christ's Hospital .
国歌 为了 这 孩子们 的 基督的 医院 .

基督医院儿童赞歌。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] [faɪv]
[MS . O .] 5
[多发性硬化症 . 哦 .] 5

[MS. O.] 5

['dʒuːljə] .
Julia .
朱莉娅 .

朱莉娅。

[['bɔɪərz] ['laɪbə(r)]['ɔ:rɪəs; 'ɔ:rɪˌaɪ] .] [sɪks]
[Boyer's Liber Aureus .] 6
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] 6

[博耶的《金书》]6

[kwaɪ] ['nəʊsənt] ['dəʊsnt] .
Quae Nocent Docent .
quae 无辜 讲解员 .

Quae Nocent Docent.

[['bɔɪərz] ['laɪbə(r)]['ɔ:rɪəs; 'ɔ:rɪˌaɪ] .] ['sɛvən]
[Boyer's Liber Aureus .] 7
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] 7

[博耶的《金书》]7

[ðə; ði] [nəʊz] .
The Nose .
这 鼻子 .

鼻子。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] [eit]
[MS . O .] 8
[多发性硬化症 . 哦 .] 8

[MS. O.] 8

[tu:; tə][ðə; ði][mju:z] .
To the Muse .
到 这 沉思 .

献给缪斯。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] [naɪn]
[MS . O .] 9
[多发性硬化症 . 哦 .] 9

[MS. O.] 9

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæ'sti:l] .
Destruction of the Bastile .
破坏 的 这 巴士底狱 .

摧毁巴士底狱。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 10
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 10

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 111790
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 111790

['prəʊgres][ɒv; əv][vaɪs] .
Progress of Vice .
进步 的 副 .

副业的发展。

[[ˌem 'es] . [əʊ] . : ['bɔɪərz] ['laɪbə(r)]['ɔ:rɪəs; 'ɔ:rɪˌaɪ] .] -
[MS . O . : Boyer's Liber Aureus .] 12
[多发性硬化症 . 哦 . : 博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[MS. O.: Boyer's Liber Aureus.]12

['mɒnədi] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['tʃætətn] .
Monody **on** **the** **Death** **of** **Chatterton** **.**
单声部 在 这 死亡 的 查特顿 .

查特顿之死独白。

([fɜːst] ['vɜːʃ(ə)n] .)
(First version .)
(第一的 版本 .)

（第一版）

[[ˌem 'es] . [əʊ] . : ['bɔɪərz] ['laɪbə(r)]['ɔːrɪəs; 'ɔːrɪˌaɪ] .] -
[MS . O . : Boyer's Liber Aureus .] 13
[多发性硬化症 . 哦 . : 博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[MS. O.: Boyer's Liber Aureus.]13

[æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
An Invocation .
一个 调用 .

一次祈祷。

[[dʒeɪ] . [diː] . [siː] .] -
[J . D . C .] 16
[J . D . C .] -

[JDC] 16

['ʌnə] [ænd; ənd]['hɑːrlənd] .
Anna and Harland .
安娜 和 哈兰德 .

安娜和哈兰。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

[dʒeɪ] . [diː] . [siː] .] -
J . D . C .] 16
J . D . C .] -

JDC] 16

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] .
To the Evening Star .
到 这 晚上 星星 .

致启明星。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 16
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 16

[peɪn] .
Pain .
疼痛 .

疼痛。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 17
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 17

[ɒn][ə; eɪ]['leɪdi] ['wiːpɪŋ] .
On a Lady Weeping .
在 一个 女士 哭泣 .

一位哭泣的女士。

[[ˌem 'es] . [əʊ] . ([siː]) .] -
[MS . O . (c) .] 17
[多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[MS. O. (c).]17

['mɒnədi] [ɒn][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] .
Monody on a Tea - kettle .
单声部 在 一个 茶 - 壶 .

茶壶上的独奏。

[[ˌem es 'es] .
[MSS .
[MSS .

[手稿。

[əʊ] . , [es] . [tiː] . [siː] .] -
O . , S . T . C .] 18
哦 . , S . T . C .] -

O.，STC] 18

['dʒenəviːv] .
Genevieve .
吉纳维芙 .

吉纳维芙。

[[ˌem es 'es] .
[MSS .
[MSS .

[手稿。

[əʊ] . , [iː] .] -
O . , E .] 191791
哦 . , E .] -

O.，E.] 191791

[ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['sɪstərz] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
On receiving an Account that his Only Sister's Death was Inevitable .
在 接收 一个 帐户 那 他的 仅有的 姐妹 死亡 曾是 不可避免的 .

收到一份报告，得知他唯一的妹妹的死亡已成定局。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 20
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 20

[ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] [ə'fekʃənətli] ['welkəm] [baɪ][ə; eɪ]['sɪstə(r)] -
On seeing a Youth Affectionately Welcomed by a Sister 21
在 看到 一个 青年 亲切地 欢迎 经过 一个 姐姐 -

看到一位年轻人受到一位修女的亲切欢迎 21

[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɒbləm] .
A Mathematical Problem .
一个 数学 问题 .

一个数学问题。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [mɑːtʃ] - , - : [ˌem 'es] . [əʊ] . ([siː]) .] -
[MS . Letter , March 31 , 1791 : MS . O . (c) .] 21
[多发性硬化症 . 信 , 行进 - , - : 多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[手稿信函，1791年3月31日：手稿 O. (c).]21

['ɒnə(r)] .
Honour .
荣誉 .

荣誉。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 24
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 24

[ɒn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
On Imitation .
在 模仿 .

论模仿。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 26
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 26

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kəʊtʃ] .
Inside the Coach .
里面 这 教练 .

教练车内部。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 26
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 26

['devənʃə] [rəʊdz] .
Devonshire Roads .
德文郡 道路 .

德文郡公路。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 27
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 27

['mjuːzɪk] .
Music .
音乐 .

音乐。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 28
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 28

['sɒnɪt] : [ɒn] [kwɪtɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
Sonnet : On quitting School for College .
十四行诗 : 在 辞职 学校 为了 大学 .

十四行诗：关于从中学退学去上大学。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 29
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 29

['æbsəns] .
Absence .
缺席 .

缺席。

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [əʊd] [ɒn] [kwɪtɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
A Farewell Ode on quitting School for Jesus College , Cambridge .
一个 告别 颂 在 辞职 学校 为了 耶稣 大学 , 剑桥 .

告别剑桥大学耶稣学院的颂歌。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 29
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 29

['hæpinəs] .
Happiness .
幸福 .

幸福。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒuːn] - , - : [ˌem 'es] . [əʊ] . ([siː]) .] -
[MS . Letter , June 22 , 1791 : MS . O . (c) .] 30
[多发性硬化症 . 信 , 六月 - , - : 多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[手稿信函，1791年6月22日：手稿 O. (c).]30

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] -
[xii] 1792
[十二] -

[xii]1792

[ə; eɪ] [wɪʃ] .
A Wish .
一个 希望 .

一个愿望。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒiːzəs] [wʊd] , ['fɛb] . - , - .
Written in Jesus Wood , Feb . 10 , 1792 .
书面 在 耶稣 木头 , 二月 . - , - .

写于耶稣木，1792年2月10日。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['fɛb] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 33
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]33

[æn; ən] [əʊd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'nækriən] .
An Ode in the Manner of Anacreon .
一个 颂 在 这 方式 的 阿那克里翁 .

一首仿阿那克里翁风格的颂歌。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['fɛb] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 33
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]33

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
To Disappointment .
到 失望 .

令人失望。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['fɛb] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 34
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]34

[ə; eɪ] ['frægmənt] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] - [ruːm] .
A Fragment found in a Lecture - room .
一个 分段 成立 在 一个 演讲 - 房间 .

在教室里发现的一份碎片。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['eɪprəl] [-] , [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , April [1792] , MS . E .] 35
[多发性硬化症 . 信 , 四月 [-] , 多发性硬化症 . E .] -

[MS.信函，1792年4月，MS. E.] 35

[əʊd] .
Ode .
颂 .

颂。

(- [jiː; ji] [geɪlz] , - & [siː] .)
(' Ye Gales , ' & c .)
(- 叶 狂风 , - & c .)

（《狂风啊》等等）

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 35
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 35

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
A Lover's Complaint to his Mistress .
一个 恋人的 抱怨 到 他的 情妇 .

情人向情妇的抱怨。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['fɛb] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 36
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]36

[wɪð] ['fiːldɪŋz] - [ə'miːliə] . -
With Fielding's ' Amelia . '
和 菲尔丁的 - 阿米莉亚 . -

菲尔丁的《阿米莉亚》。

[[ˌem 'es] . [əʊ] .] -
[MS . O .] 37
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 37

['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] .
Written after a Walk before Supper .
书面 后 一个 走 前 晚餐 .

晚餐前散步后所写。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['ɔːg] . [naɪn] , [-] .] -
[MS . Letter , Aug . 9 , [1792] .] 371793
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . 9 , [-] .] -

[手稿信件，1792年8月9日]。371793

['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm]['ɔsiən; 'ɔʃən] .
Imitated from Ossian .
模仿 从 奥西安 .

仿自奥西安。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 38
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 38

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] - .
The Complaint of Ninathóma .
这 抱怨 的 - .

尼纳托玛的控诉。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['fɛb] . ['sɛvən] , - .] -
[MS . Letter , Feb . 7 , 1793 .] 39
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . 7 , - .] -

[手稿信件，1793年2月7日。]39

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪksiz] .
Songs **of** **the** **Pixies** **.**
歌曲 的 这 小精灵 .

小精灵之歌。

[[ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . 4o : MS . E .] 40
[多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[MS. 4o: MS. E.] 40

[ðə; ði] [rəʊz] .
The **Rose** **.**
这 玫瑰 .

玫瑰。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [ˌem 'es] . (['pens(ə)l]) [ɪn] - ['kɒlɪnz]
[MS . Letter , July 28 , 1793 : MS . (pencil) in Langhorne's Collins
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 多发性硬化症 . (铅笔) 在 - 柯林斯

[手稿信件，1793年7月28日：手稿（铅笔）藏于兰霍恩的柯林斯手稿中]

: [ˌem 'es] . [iː] .] -
: MS . E .] 45
: 多发性硬化症 . E .] -

： MS. E.] 45

['kɪsɪz] .
Kisses **.**
吻 .

吻。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['ɔːg] . [faɪv] , - : [ˌem 'es] . (['pens(ə)l]) [ɪn] - ['kɒlɪnz] :
[MS . Letter , Aug . 5 , 1793 : MS . (pencil) in Langhorne's Collins :
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . 5 , - : 多发性硬化症 . (铅笔) 在 - 柯林斯 :
[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 46
多发性硬化症 . E .] -

[手稿信件，1793年8月5日：兰霍恩柯林斯手稿（铅笔手稿）：手稿E.] 46

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [lʊk] .
The **Gentle** **Look** **.**
这 温和的 看 .

温柔的眼神。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - . - :
[MS . Letter , Dec . 11 . 1794 :
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - . - :

[手稿信件，1794年12月11日：

[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 47
多发性硬化症 . E .] -

MS. E.] 47

['sɒnɪt] : [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɒtə(r)] -
Sonnet : To the River Otter 48
十四行诗 : 到 这 河 獭 -

十四行诗：致水獭河 48

[æn; ən][ɪ'fjuːʒ(ə)n][æt; ət] ['iːvnɪŋ] .
An Effusion at Evening .
一个 渗出液 在 晚上 .

傍晚时分出现渗出液。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .
Written **in** **August** **1792** **.**
书面 在 八月 - .

写于1792年8月。

([fɜ:st] [drɑ:ft] .)
(First Draft .)
(第一的 草稿 .)

（初稿）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/6页

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 49
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 49

[laɪnz] :
Lines :
线条 :

行数:

[ɒn] [æn; ən] [ɔː'tʌmnəl] ['iːvnɪŋ] -
On an Autumnal Evening 51
在 一个 秋季 晚上 -

秋夜51

[tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] -
To Fortune 541794
到 财富 -

致财富541794

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .
Perspiration .
汗 .

汗。

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['eklɒg] .
A Travelling Eclogue .
一个 旅行 牧歌 .

旅行牧歌。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] [sɪks] , - .] -
[MS . Letter , July 6 , 1794 .] 56
[多发性硬化症 . 信 , 七月 6 , - .] -

[手稿信件，1794年7月6日。]56

[['ɑːveɪ] , [ˌæt'kwiː] [veɪl] !]
[Ave , atque Vale !]
[大道 , atque 谷 !]

[Ave, atque Vale!]

(- ['vɪvɪt] [ˌɛsˌi'diː] ['miːhiː] , - & [siː] .)
(' Vivit sed mihi , ' & c .)
(- 活力 sed mihi , - & c .)

('Vivit sed mihi, ' 等等。)

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , [-] .] -
[MS . Letter , July 13 , [1794] .] 56
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , [-] .] -

[手稿信件，1794年7月13日]。56

[ɒn] ['beilə] [hɪl] .
On Bala Hill .
在 巴拉 爬坡道 .

在巴拉山上。

[['mɒrɪs(ə)n][ˌem es 'es] .] -
[Morrison MSS .] 56
[莫里森 MSS .] -

[莫里森手稿]56

[laɪnz] : ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] , [rɒs] , ['fɔːməli] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mæn][ɒv; əv]
Lines : Written at the King's Arms , Ross , formerly the House of the ' Man of
线条 : 书面 在 这 国王学院 武器 , 罗斯 , 以前 这 房子 的 这 - 男人 的
[rɒs] - .
Ross ' .
罗斯 - .

诗句：写于罗斯国王武器旅馆，原为"罗斯人"之家。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [ˌem 'es] .
[MS . Letter , July 13 , 1794 : MS .
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 多发性硬化症 .

[手稿信件，1794 年 7 月 13 日：手稿。

[iː] : ['mɒrɪs(ə)n][ˌem es 'es] : [ˌem 'es] . 4o .] -
E : Morrison MSS : MS . 4o .] 57
E : 莫里森 MSS : 多发性硬化症 . 4o .] -

E: Morrison MSS: MS. 4o.]57

['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [welʃ] .
Imitated from the Welsh .
模仿 从 这 威尔士语 .

模仿威尔士语。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - :
[MS . Letter , Dec . 11 , 1794 :
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - :

[手稿信件，1794年12月11日:

[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 58
多发性硬化症 . E .] -

MS. E.] 58

[laɪnz] : [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Lines : To a Beautiful Spring in a Village .
线条 : 到 一个 美丽的 春天 在 一个 村庄 .

诗句：致乡村里美丽的春天。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 58
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 58

[ˌimi'teiʃən] : [æd] - .
Imitations : Ad Lyram .
仿制品 : 广告 - .

模仿：致里拉姆。

(['kæsɪmɪr] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [əʊd] [θriː] .)
(Casimir , Book II , Ode 3 .)
(卡西米尔 , 书 二 , 颂 3 .)

（卡西米尔，《书》第二卷，第三首颂歌。）

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 59
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 59

[tuː; tə] ['lɛzbiə] .
To **Lesbia** **.**
到 莱斯比亚 .

致莱斯比亚。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[**Add** **.**
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS **.** **27** **,** **702** **]** **60**
MSS . - , -] -

MSS.27, 702] 60

[ðə; ði] [deθ] [pv; əv][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] .
The **Death** **of** **the** **Starling** **.**
这 死亡 的 这 椋鸟 .

椋鸟之死。

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **61**
[同上 .] -

[同上]61

- [suːpɜˈstiːti] .
Moriens **Superstiti** **.**
- 迷信 .

Moriens Superstiti.

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **61**
[同上 .] -

[同上]61

[mɔriːɛnti] - .
Morienti **Superstes** **.**
莫里恩蒂 - .

Morienti Superstes。

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **62**
[同上 .] -

[同上]62

[ðə; ði] [saɪ] .
The **Sigh** **.**
这 叹 .

叹息。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [nɔʊ'vɛmbər] . - :
[**MS** **.** **Letter** **,** **Nov** **.** **1794** **:**
[多发性硬化症 . 信 , 十一月 . - :

[手稿信件，1794 年 11 月：

['mɒrɪs(ə)n][ˌem es 'es] : [ˌem 'es] . [iː] .] -
Morrison **MSS** **:** **MS** **.** **E** **.** **]** **62**
莫里森 MSS : 多发性硬化症 . E .] -

Morrison MSS：MS. E.] 62

[ðə; ði] [kɪs] .
The **Kiss** **.**
这 吻 .

吻。

[[ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . 4o : MS . E .] 63
[多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[MS. 4o: MS. E.] 63

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
To a Young Lady with a Poem on the French Revolution .
到 一个 年轻的 女士 和 一个 诗 在 这 法语 革命 .

致一位年轻女士，附上一首关于法国大革命的诗。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . - , - : [ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , Oct . 21 , 1794 : MS . 4o : MS . E .] 64
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . - , - : 多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信函，1794年10月21日：手稿4o：手稿E.] 64

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ræŋhæmz] - - [æd] - [iː]['græntə] - - [[kaːl] .
Translation of Wrangham's ' Hendecasyllabi ad Bruntonam e Granta Exiturам ' [Kal .
翻译 的 兰厄姆的 - - 广告 - e 格兰塔 - - [卡尔 .

兰厄姆的《Hendecasyllabi ad Bruntonam e Granta Exiturам》的翻译 [Kal。

[ɑːk'toʊbər] . -] -
Oct . MDCCXC] 66
十月 . -] -

10 月 MDCCXC]66

[tuː; tə] [mɪs] ['brʌntən] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] -
To Miss Brunton with the preceding Translation 67
到 错过 布伦顿 和 这 前 翻译 -

致布伦顿小姐，附上前述译文 67

['epɪtɑːf] [ɒn][æn; ən]['ɪnfənt] .
Epitaph on an Infant .
墓志铭 在 一个 婴儿 .

婴儿墓志铭。

(- [eə(r)][sɪn][kʊd; kəd] [blaɪt] . -)
(' Ere Sin could blight . ')
(- 埃雷 罪 可以 枯萎病 . -)

('罪恶可能带来灾祸。')

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 68
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 68

[ˌpæntɪ'sɒkrəsi] .
Pantisocracy .
泛民主 .

泛神论统治。

[[ˌem es 'es] .
[MSS .
[MSS .

[手稿。

['lɛtəz] , [sept] . - , [ɑːk'toʊbər] . - , - : [ˌem 'es] . [iː] .] -
Letters , Sept . 18 , Oct . 19 , 1794 : MS . E .] 68
信件 , 九月 . - , 十月 . - , - : 多发性硬化症 . E .] -

信件，1794年9月18日、10月19日：手稿E.] 68

[ɒn] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpæntɪ'sɒkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] -
On the Prospect of establishing a Pantisocracy in America 69
在 这 前景 的 建立 一个 泛民主 在 美国 -

论在美国建立泛神论统治的前景 69

['eləʤi] : ['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] - [blæŋk] - [vɜːs] [ɪn'skrɪpʃnz] .
Elegy : Imitated from one of Akenside's Blank - verse Inscriptions .
挽歌 : 模仿 从 一 的 - 空白的 - 诗 铭文 .

挽歌：仿自阿肯赛德的一首无韵诗铭文。

[([nəʊ] .) [θriː] .] -
[(No .) III .] 69
[(不 .) 三、 .] -

[(编号) III.]69

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ðə; ði] ['feɪdɪd] ['flaʊə(r)] -
The Faded Flower 70
这 褪色 花 -

凋零之花 70

[ðə; ði] ['aʊtkɑːst] -
The Outcast 71
这 被排斥者 -

弃儿 71

[də'mestɪk] [piːs] .
Domestic Peace .
国内的 和平 .

国内和平。

([frɒm; frəm] - [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , - [ækt] [ai] , [el] . - .) -
(From ' The Fall of Robespierre , ' Act I , l . 210 .) 71
(从 - 这 落下 的 罗伯斯庇尔 , - 行为 我 , 我 . - .) -

（出自《罗伯斯庇尔的垮台》，第一幕，第210行。）71

[ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [tuː] [leɪt] .
On a Discovery made too late .
在 一个 发现 制成 也 晚的 .

发现得太晚了。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . - , - .] -
[MS . Letter , Oct . 21 , 1794 .] 72
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年10月21日。]72

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['rɔbəz] - -
To the Author of ' The Robbers ' 72
到 这 作者 的 - 这 强盗 - -

致《强盗》作者 72

['meləŋkəli] .
Melancholy .
忧郁 .

忧郁。

[ə; eɪ] ['frægmənt] .
A Fragment .
一个 分段 .

片段。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['ɔːg] . - , - .] -
[MS . Letter , Aug . 26 , 1802 .] 73
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . - , - .] -

[手稿信件，1802年8月26日。]73

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [æs] : [ɪts] ['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['teðə] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
To **a** **Young** **Ass** **:** **Its** **Mother** **being** **tethered** **near** **it** **.**
到 一个 年轻的 屁股 : 它是 母亲 存在 系绳 靠近 它 .

致一头小驴：它的母亲被拴在它附近。

[[ˌem 'es] . [ɑːk'toʊbər] . - , - : [ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[**MS** **.** **Oct** **.** **24** **,** **1794** **:** **MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **17** **,** **1794** **.** **]** **74**
[多发性硬化症 . 十月 . - , - : 多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿，1794年10月24日；手稿信函，1794年12月17日。]74

[laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] [frend] [huː] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frenzi] ['fiːvə(r)] [ɪn'djuːst] [baɪ] [kə'lʌmnɪəs] [rɪ'pɔːts] .
Lines **on** **a** **Friend** **who** **Died** **of** **a** **Frenzy** **Fever** **induced** **by** **Calumnious** **Reports** **.**
线条 在 一个 朋友 WHO 死亡 的 一个 狂热 发烧 诱导 经过 诽谤 报告 .

悼念一位因诽谤性报道引发的狂热而去世的朋友。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] , - : [ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **Nov** **.** **6** **,** **1794** **:** **MS** **.** **4o** **:** **MS** **.** **E** **.** **]** **76**
[多发性硬化症 . 信 , 十一月 . 6 , - : 多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信函，1794年11月6日：手稿4o：手稿E.] 76

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [[tʃɑːlz] [læm]] [tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['pəʊɪm] .
To **a** **Friend** **[** **Charles** **Lamb** **]** **together** **with** **an** **Unfinished** **Poem** **.**
到 一个 朋友 [查尔斯 羊肉] 一起 和 一个 未完成 诗 .

致一位朋友[查尔斯·兰姆]，以及一首未完成的诗。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . -] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **1794** **]** **78**
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . -] -

[手稿信件，1794年12月]78

['sɒnɪts] [ɒn] ['emɪnənt] ['kærəktəz] : [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] , [ɪn][dek] . -
Sonnets **on** **Eminent** **Characters** **:** **Contributed** **to** **the** **Morning** **Chronicle** **,** **in** **Dec** **.** **1794**
十四行诗 在 杰出 人物 : 贡献 到 这 早晨 编年史 , 在 12月 . -
[ænd; ənd][dʒæn] . - : —
and **Jan** **.** **1795** **:** **—**
和 一月 . - : —

为杰出人物所作的十四行诗：刊登于1794年12月和1795年1月的《晨报》：—

[aɪ] . [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['ɜːskɪn] -
I **.** **To** **the** **Honourable** **Mr** **.** **Erskine** **79**
我 . 到 这 尊敬的 先生 . 厄斯金 -

一、致尊敬的厄斯金先生 79

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[bɜːk] .
Burke **.**
伯克 .

伯克。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **11** **,** **1794** **.** **]** **80**
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月11日。]80

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['priːstli] .
Priestley .
普里斯特利 .

普里斯特利。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 81
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]81

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[lɑː] ['feɪ.ɛt] -
La Fayette 82
拉 费耶特 -

拉斐特 82

[viː] . - .
V . Koskiusko .
V . - .

V. Koskiusko。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 82
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]82

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[pɪt] -
Pitt 83
匹兹堡 -

匹兹堡 83

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [el] . [bəʊlz] .
To the Rev . W . L . Bowles .
到 这 牧师 . W . L . 鲍尔斯 .

致 WL Bowles 牧师。

([fɜːst] ['vɜːʃ(ə)n] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] , [dek] . - , - .)
(First Version , printed in Morning Chronicle , Dec . 26 , 1794 .)
(第一的 版本 , 打印 在 早晨 编年史 , 12月 . - , - .)

（初版刊登于1794年12月26日《晨报》。）

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 11 , 1794 .] 84
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月11日。]84

(['sekənd] ['vɜːʃ(ə)n] .) -
(Second Version .) 85
(第二 版本 .) -

（第二版）85

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['mɪsɪz] . ['sidnz] - .
Mrs . **Siddons** **851795** .
太太 . 西顿斯 - .

西顿夫人 851795。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['gɒdwɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] . -
To **William** **Godwin** , **Author** **of** ' **Political** **Justice** . '
到 威廉 戈德温 , 作者 的 - 政治的 正义 . -

致《政治正义》的作者威廉·戈德温。

[[laɪnz] [naɪn] - - , [ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[**Lines** **9** **-** **14** **,** **MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **17** **,** **1794** **.** **]** **86**
[线条 9 - - , 多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日，第9-14行。]86

[eks] . [tuː; tə] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði][ɒv; əv]['beɪliəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['retrəspekt] -
X . **To** **Robert** **Southey** **of** **Baliol** **College** **,** **Oxford** **,** **Author** **of** **the** ' **Retrospect** '
X . 到 罗伯特 骚塞 的 巴利奥尔 大学 , 牛津 , 作者 的 这 - 回顾 -
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
and **other** **Poems** .
和 其他 诗歌 .

X. 致牛津大学贝利奥尔学院的罗伯特·骚塞，《回顾》及其他诗歌的作者。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . - , - .] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **17** **,** **1794** **.** **]** **87**
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]87

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['brɪnzli] ['ʃəridən] , [ˌiː es 'kjuː] .
To **Richard** **Brinsley** **Sheridan** , **Esq** .
到 理查德 布林斯利 谢里丹 , 先生 .

致理查德·布林斯利·谢里丹先生

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dek] . [naɪn] , - : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **Dec** **.** **9** **,** **1794** **:** **MS** **.** **E** **.** **]** **87**
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . 9 , - : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信件，1794年12月9日：手稿E.] 87

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[tuː; tə] [lɔːd] ['stænəp] [ɒn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['prəʊtest][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
To **Lord** **Stanhope** **on** **reading** **his** **Late** **Protest** **in** **the** **House** **of** **Lords** .
到 主 斯坦霍普 在 阅读 他的 晚的 反对 在 这 房子 的 领主 .

致斯坦霍普勋爵，关于他在上议院提交的迟来的抗议书。

[['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] , [dʒæn] . - , - .] -
[Morning Chronicle , Jan . 31 , 1795 .] 89
[早晨 编年史 , 一月 . - , - .] -

[《晨报》，1795年1月31日。]89

[tuː; tə] [ɜːl] ['stænəp] -
To Earl Stanhope 89
到 伯爵 斯坦霍普 -

致斯坦霍普伯爵 89

[laɪnz] : [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['letə(r)] -
Lines : To a Friend in Answer to a Melancholy Letter 90
线条 : 到 一个 朋友 在 回答 到 一个 忧郁 信 -

诗句：回复朋友的忧伤来信 90

[tuː; tə][æn; ən]['ɪnfənt] .
To an Infant .
到 一个 婴儿 .

致婴儿。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 91
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 91

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [hɔːrt] [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [sʌm; səm] [spŋ] - [tjuːnz]
To the Rev . W . J . Hort while teaching a Young Lady some Song - tunes
到 这 牧师 . W . J . 园艺 尽管 教学 一个 年轻的 女士 一些 歌曲 - 曲调
[ɒn][hɪz; ɪz] [fluːt] -
on his Flute 92
在 他的 长笛 -

致 WJ Hort 牧师，当他用长笛教一位年轻女士演奏一些歌曲时 92

['pɪti] .
Pity .
遗憾 .

遗憾。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 93
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 93

[tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] -
To the Nightingale 93
到 这 夜莺 -

致夜莺 93

[laɪnz] : [kəm'pəʊzd] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [left] [ə'sent] [ɒv; əv] ['brɑkli] [kuːm] , ['sɪtəsetʃɪr] ,
Lines : Composed while climbing the Left Ascent of Brockley Coomb , Somersetshire ,
线条 : 由 尽管 攀登 这 左边 上升 的 布罗克利 库姆 , 萨默塞特郡 ,
[meɪ] - -
May 1795 94
可能 - -

诗句：创作于1795年5月攀登萨默塞特郡布罗克利库姆左坡时 94

[laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['spensər] -
Lines in the Manner of Spenser 94
线条 在 这 方式 的 斯宾塞 -

斯宾塞风格的诗行 94

[ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] .
The Hour when we shall meet again .
这 小时 什么时候 我们 将 见面 再次 .

我们再次相遇的时刻。

([kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['æbsəns] .) -
(Composed during Illness and in Absence .) 96
(由 期间 疾病 和 在 缺席 .) -

（病中或缺席时所作。）96

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] - [bɑ:rz] , [nɪə(r)] ['bridʒ,wɔtə] , [sep'tembə(r)] - , [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]
Lines written at Shurton Bars , near Bridgewater , September 1795 , in Answer to a
线条 书面 在 - 酒吧 , 靠近 布里奇沃特 , 九月 - , 在 回答 到 一个
['letə(r)] [frɒm; frəm] ['brɪstl] -
Letter from Bristol 96
信 从 布里斯托尔 -

1795年9月，在布里奇沃特附近的舒顿巴斯写下的诗句，作为对布里斯托尔来信的答复 96

[ðə; ði][i:'əʊliən] [hɑ:p] .
The Eolian Harp .
这 风能 竖琴 .

风琴。

[kəm'pəʊzd] [æt; ət] ['kli:vdən] , ['sɪtəsetʃɪr] .
Composed at Clevedon , Somersetshire .
由 在 克利夫顿 , 萨默塞特郡 .

创作于萨默塞特郡克利夫顿。

[[ˌem 'es] . [ɑ:(r)] .] -
[MS . R .] 100
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 100

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['poʊəmz] [['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl]] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [æt; ət]
To the Author of Poems [Joseph Cottle] published anonymously at
到 这 作者 的 诗歌 [约瑟夫 科特尔] 已发布 匿名 在
['brɪstl] [ɪn][sep'tembə(r)] - -
Bristol in September 1795 102
布里斯托尔 在 九月 - -

致诗集作者[约瑟夫·科特尔]，1795年9月在布里斯托尔匿名出版，第102页

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] .
The Silver Thimble .
这 银 顶针 .

银顶针。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ə'drest]
The Production of a Young Lady , addressed
这 生产 的 一个 年轻的 女士 , 已解决

一位年轻女士的制作，

[[ˌɛksˌaɪ'vi:]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪ'pɪsl] .
to the Author of the Poems alluded to in the preceding Epistle .
到 这 作者 的 这 诗歌 暗示 到 在 这 前 书信 .

致前一封信中提到的诗歌的作者。

[[ˌem 'es] . [ɑː(r)] .] -
[MS . R .] 104
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 104

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['hævɪŋ] [left] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] -
Reflections on having left a Place of Retirement 106
反思 在 拥有 左边 一个 地方 的 退休 -

离开养老院的反思 106

[rɪ'lɪdʒəs] [mj'uːsɪŋz] . [- - - .] -
Religious Musings . [1794 - 1796 .] 108
宗教 沉思 . [- - - .] -

宗教沉思录。[1794-1796]108

['mɒnədi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['tʃætətn] . [- - - .] -
Monody on the Death of Chatterton . [1790 - 1834 .] 1251796
单声部 在 这 死亡 的 查特顿 . [- - - .] -

《查特顿之死独白》[1790-1834]1251796

[ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] -
A Vision 131
一个 想象 -

愿景131

[vɜː] [pər'pɛtʃuəm] .
Ver Perpetuum .
维尔 永续 .

永恒之光。

['frægmənt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['pəʊɪm] -
Fragment from an Unpublished Poem 148
分段 从 一个 未发表的 诗 -

未发表诗歌片段 148

[ɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['februəri] - -
On observing a Blossom on the First of February 1796 148
在 观察 一个 开花 在 这 第一的 的 二月 - -

1796年2月1日，观察到一朵花 148

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .
To a Primrose .
到 一个 报春花 .

致报春花。

[ðə; ði] [fɜːst] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] -
The First seen in the Season 149
这 第一的 已见 在 这 季节 -

首次出现于第149季

['vɜːrsəz] : [ə'drest] [tuː; tə] [dʒeɪ] . [hɔːrn] [tʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [met] [ɒn] [dʒuːn] - ,
Verses : Addressed to J . Horne Tooke and the Company who met on June 28 ,
诗句 : 已解决 到 J . 霍恩 图克 和 这 公司 WHO 遇见 在 六月 - ,

诗句：献给 J. Horne Tooke 和 6 月 28 日聚会的各位来宾，

- , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] -
1796 , to celebrate his Poll at the Westminster Election 150
- , 到 庆祝 他的 轮询 在 这 威斯敏斯特 选举 -

1796年，为了庆祝他在威斯敏斯特选举中获胜150周年

[ɒn] [ə; eɪ] [leɪt] [kə'nju:biəl] ['rʌptʃə(r)] [ɪn] [haɪ] [laɪf] [[prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz]] .

On	a	Late	Connubial	Rupture	in	High	Life	[	Prince	and	Princess	of	Wales	]	.
在	一个	晚的	婚姻	破裂	在	高的	生活	[	王子	和	公主	的	威尔士	]	.

论上流社会的婚姻破裂[威尔士亲王和王妃]。

[[ˌem 'es] ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , -] -

[	MS	Letter	,	July	4	,	1796	]	152
[多发性硬化症		信	,	七月	4	,	-	]	-

[手稿信函，1796年7月4日]152

['sɒnɪt] : [ɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .

Sonnet	:	On	receiving	a	Letter	informing	me	of	the	Birth	of	a	Son	.
十四行诗	:	在	接收	一个	信	通知	我	的	这	出生	的	一个	儿子	.

十四行诗：收到一封信，得知我生了个儿子。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	.	]	152
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	.	]	-

[手稿信件，1796年11月1日。]152

['sɒnɪt] : [kəm'pəʊzd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ['həʊmwəd] ; [ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ɪn'telɪdʒəns]

Sonnet	:	Composed	on	a	Journey	Homeward	;	the	Author	having	received	Intelligence
十四行诗	:	由	在	一个	旅行	回家	;	这	作者	拥有	已收到	智力

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,

of	the	Birth	of	a	Son	,
的	这	出生	的	一个	儿子	,

十四行诗：作于返乡途中；作者获悉儿子出生，

[sept] . - , - .

Sept	.	20	,	1796	.
九月	.	-	,	-	.

1796年9月20日。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , - .] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	.	]	153
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	.	]	-

[手稿信件，1796年11月1日。]153

['sɒnɪt] :

Sonnet	:
十四行诗	:

十四行诗：

[tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [hu:] [ɑ:skt] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [ðə; ðɪ] [nɜ:s] [fɜ:st] [prɪ'zentɪd] [maɪ] ['ɪnfənt] [tu:; tə]

To	a	Friend	who	asked	how	I	felt	when	the	Nurse	first	presented	my	Infant	to
到	一个	朋友	WHO	问	如何	我	毛毡	什么时候	这	护士	第一的	呈现	我的	婴儿	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

一位朋友问我，当护士第一次把我的婴儿抱到我面前时，我的感受是什么。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [noʊ'vɛmbər] . [wʌn] , -] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	]	154
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	]	-

[手稿信件，1796年11月1日] 154

['sɒnɪt] : [[tu:; tə] [tʃɑ:lz] [lɔɪd]] -

Sonnet	:	[	To	Charles	Lloyd	]	155
十四行诗	:	[	到	查尔斯	劳埃德	]	-

十四行诗：[致查尔斯·劳埃德] 155

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ɒn][hɪz; ɪz] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

To	a	Young	Friend	on	his	proposing	to	domesticate	with	the	Author	.
到	一个	年轻的	朋友	在	他的	提议	到	家养	和	这	作者	.

致一位年轻的朋友，关于他向作者提出同居的提议。

[kəm'pəʊzd] [ɪn] - -

Composed	in	1796	155
由	在	-	-

创作于1796年，共155页

[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [[siː] . [lɔɪd]] -

Addressed	to	a	Young	Man	of	Fortune	[	C	.	Lloyd	]	157
已解决	到	一个	年轻的	男人	的	财富	[	C	.	劳埃德	]	-

致一位年轻的冒险家 [C. Lloyd] 157

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [[tʃɑːlz] [læm]] [huː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)]['pəʊətri] -

To	a	Friend	[	Charles	Lamb	]	who	had	declared	his	intention	of	writing	no	more	Poetry	158
到	一个	朋友	[	查尔斯	羊肉	]	WHO	有	声明	他的	意图	的	写作	不	更多的	诗	-

致一位朋友[查尔斯·兰姆]，他曾宣布不再写诗 158

[əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [jɪə(r)] -

Ode	to	the	Departing	Year	1601797
颂	到	这	离开	年	-

致逝去之年 1601797

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

The	Raven	.
这	乌鸦	.

渡鸦。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -

[	MS	.	S	.	T	.	C	.	]	169
[	多发性硬化症	.	S	.	T	.	C	.	]	-

[MS. STC] 169

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] -

To	an	Unfortunate	Woman	at	the	Theatre	171
到	一个	不幸	女士	在	这	剧院	-

致剧院里一位不幸的女士 171

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] -

To	an	Unfortunate	Woman	whom	the	Author	had	known	in	the	days	of	her	Innocence	172
到	一个	不幸	女士	谁	这	作者	有	已知	在	这	天	的	她	无辜	-

致作者在她纯真年代认识的一位不幸的女子 172

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] -

To	the	Rev	.	George	Coleridge	173
到	这	牧师	.	乔治	柯尔律治	-

致乔治·柯勒律治牧师 173

[ɒn] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɛndz] [tʃaɪld] -

On	the	Christening	of	a	Friend's	Child	176
在	这	洗礼	的	一个	朋友们	孩子	-

为朋友的孩子举行洗礼 176

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [el] . [bəʊlz] [ɪn] ['neðə(r)] - ['stoʊi]

Translation	of	a	Latin	Inscription	by	the	Rev	.	W	.	L	.	Bowles	in	Nether	-	Stowey
翻译	的	一个	拉丁	题词	经过	这	牧师	.	W	.	L	.	鲍尔斯	在	下界	-	斯托伊

[tʃɜ:tʃ] -

Church	177
教会	-

内瑟斯托伊教堂177年，W.L.鲍尔斯牧师所作拉丁文铭文译本

[ðɪs] [laɪm] - [tri:] ['baʊə(r)][maɪ]['prɪz(ə)n] -

This	Lime	-	tree	Bower	my	Prison	178
这	酸橙	-	树	鲍尔	我的	监狱	-

这棵菩提树凉亭是我的监狱 178

[ðə; ði]['fɒstə(r)] - ['mʌðərz] [teɪl] -

The	Foster	-	mother's	Tale	182
这	促进	-	母亲的	故事	-

养母的故事 182

[ðə; ði] ['dʌndʒən] -

The	Dungeon	185
这	地牢	-

地牢 185

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] -

The	Rime	of	the	Ancient	Mariner	186
这	韵脚	的	这	古老的	水手	-

《古舟子咏》186

['sɒnɪts] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] -

Sonnets	attempted	in	the	Manner	of	Contemporary	Writers	209
十四行诗	尝试过	在	这	方式	的	当代的	作家	-

模仿当代作家风格的十四行诗 209

[ˌpɑ:lə'mentri] ['ɒsɪlˌeɪtəz] -

Parliamentary	Oscillators	211
议会	振荡器	-

议会振荡器 211

['krɪstəbel] .

Christabel	.
克里斯塔贝尔	.

克里斯塔贝尔。

[[fɔ:(r); fə(r)][ˌem es 'es] . ['vi:deɪ][pi:] . -] -

[	For	MSS	.	vide	p	.	214	]	213
[	为了	MSS	.	视频	p	.	-	]	-

[手稿见第214页] 213

[laɪnz] [tu:; tə]['dʌblju:] . [el] . [waɪl] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rsəlz] ['mju:zɪk] -

Lines	to	W	.	L	.	while	he	sang	a	Song	to	Purcell's	Music	2361798
线条	到	W	.	L	.	尽管	他	唱	一个	歌曲	到	珀塞尔的	音乐	-

当他演唱一首以珀塞尔音乐为伴奏的歌曲时，WL 的台词 2361798

['faɪə(r)] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔ:tə(r)] -

Fire	,	Famine	,	and	Slaughter	237
火	,	饥荒	,	和	屠宰	-

火灾、饥荒和屠杀 237

[frɒst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] -

Frost	at	Midnight	240
霜	在	午夜	-

午夜霜冻 240

[frɑːns] : [æn; ən] [əʊd] . -
France : An Ode . 243
法国 : 一个 颂 . -

法国：一首颂歌。243

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] -
The Old Man of the Alps 248
这 老的 男人 的 这 阿尔卑斯山 -

阿尔卑斯山的老人 248

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fiːvə(r)] -
To a Young Lady on her Recovery from a Fever 252
到 一个 年轻的 女士 在 她 恢复 从 一个 发烧 -

致一位年轻女士，祝贺她从发烧中康复 252

- , [ɔː(r)][ðə; ði] [sər'kæʃən] [lʌv] - [tʃɑːnt] .
Lewti , or the Circassian Love - chaunt .
- , 或者 这 切尔克斯人 爱 - 钱特 .

Lewti，或切尔克斯爱情之歌。

[[fɔː(r); fə(r)][ˌem es 'es] .
[For MSS .
[为了 MSS .

[对于 MSS。

['viːdeɪ][ˌpiː 'piː] . - - -] -
vide pp . 1049 - 62] 253
视频 pp . - - -] -

参见第1049-62页] 253

[fɪəz] [ɪn]['sɒlətjuːd] .
Fears in Solitude .
恐惧 在 孤独 .

孤独中的恐惧。

[[ˌem 'es] . ['dʌbljuː] .] -
[MS . W .] 256
[多发性硬化症 . W .] -

[MS. W.] 256

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
The Nightingale .
这 夜莺 .

夜莺。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['pəʊɪm] -
A Conversation Poem 264
一个 对话 诗 -

对话诗 264

[ðə; ði] [θriː] [greɪvz] .
The Three Graves .
这 三 格雷夫斯 .

三座坟墓。

[[pɑːts] [ai] , [ˌaɪ 'aɪ] .
[Parts I , II .
[部分 我 , 二 .

[第一部分，第二部分。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[es] . [tiː] . [siː] .] -
S . T . C .] 267
S . T . C .] -

STC] 267

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] [keɪn] .
The Wanderings of Cain .
这 漫游 的 该隐 .

该隐的漫游。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 285
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 285

[tuː; tə] — — -
To — — 292
到 — — -

致—— 292

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] - -
The Ballad of the Dark Ladié 293
这 民谣 的 这 黑暗的 - -

黑衣女郎之歌 293

['kuːblə] [kɑːn] -
Kubla Khan 295
忽必烈 可汗 -

忽必烈汗 295

[ˌriːkæn'teɪʃn] : ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæd] [ɒks] -
Recantation : Illustrated in the Story of the Mad Ox 2991799
反悔 : 插图 在 这 故事 的 这 疯狂的 牛 -

忏悔：以疯牛的故事为例 2991799

[hek'sæmɪtə(r)] .
Hexameters .
六音步 .

六米。

(- ['wɪljəm] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] , - & [siː] .) -
(' William my teacher , ' & c .) 304
(- 威廉 我的 老师 , - & c .) -

（'我的老师威廉'等等）304

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['metrɪk(ə)l] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] -
Translation of a Passage in Ottfried's Metrical Paraphrase of the Gospel 306
翻译 的 一个 通道 在 - 度量 释义 的 这 福音 -

奥特弗里德《福音书韵律释义》第306章中的一段译文

[kə'tʌliːən] [hɛndɪkəɪsɪləbəlz] -
Catullian Hendecasyllables 307
卡图利亚 十一音节 -

卡图卢斯十一音节诗 307

[ðə; ði] [həʊ'merɪk] [hek'sæmɪtə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ig'zemplifai] -
The Homeric Hexameter described and exemplified 307
这 荷马史诗 六音步 描述 和 举例说明 -

荷马六音步诗描述和例证 307

[ðə; ði] [o'vɪdɪən] [ˌelɪ'dʒaɪək] ['miːtə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ig'zemplifai] -

The	Ovidian	Elegiac	Metre	described	and	exemplified	308
这	奥维迪安	挽歌	仪表	描述	和	举例说明	-

奥维德哀歌韵律描述及例证 308

[ɒn] [ə; eɪ] ['kætərækt] .

On	a	Cataract	.
在	一个	白内障	.

关于白内障。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -

[	MS	.	S	.	T	.	C	.	]	308
[	多发性硬化症	.	S	.	T	.	C	.	]	-

[MS. STC] 308

[tɛlz] [bɜːθ] - [pleɪs] -

Tell's	Birth	-	Place	309
讲述	出生	-	地方	-

特尔的出生地 309

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] -

The	Visit	of	the	Gods	310
这	访问	的	这	神	-

诸神来访 310

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] .

From	the	German	.
从	这	德语	.

来自德语。

(- [noʊst] [ðaʊ] [ðə; ði] [lænd] , - & [siː] .) -

(	'	Know'st	thou	the	land	,	'	&	c	.	)	311
(	-	知道	你	这	土地	,	-	&	c	.	)	-

（'你认识这地吗？'等等）311

['wɔːtə(r)] ['bæləd] .

Water	Ballad	.
水	民谣	.

水之歌。

[[frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] .] -

[	From	the	French	.	]	311
[	从	这	法语	.	]	-

[源自法语。]311

[ɒn] [æn; ən] ['ɪnfənt] [wɪtʃ] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['bæptɪzəm] .

On	an	Infant	which	died	before	Baptism	.
在	一个	婴儿	哪个	死亡	前	洗礼	.

献给一位在受洗前夭折的婴儿。

(- [biː; bi] ['rɑːðə(r)] , - & [siː] .)

(	'	Be	rather	,	'	&	c	.	)
(	-	是	相当	,	-	&	c	.	)

（'最好是这样，'等等。）

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [eit] , -] -

[	MS	.	Letter	,	Apr	.	8	,	1799	]	312
[	多发性硬化症	.	信	,	四月	.	8	,	-	]	-

[手稿信件，1799年4月8日]312

['sʌmθɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] , [bʌt; bət] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

Something	Childish	,	but	very	Natural	.
某物	幼稚	,	但	非常	自然的	.

有点孩子气，但又很自然。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
Written in Germany .
书面 在 德国 .

德国制造。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['eɪprəl] - , - .] -
[MS . Letter , April 23 , 1799 .] 313
[多发性硬化症 . 信 , 四月 - , - .] -

[手稿信件，1799年4月23日。]313

[həʊm] - [sɪk] .
Home - Sick .
家 - 生病的 .

想家。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
Written in Germany .
书面 在 德国 .

德国制造。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [meɪ] [sɪks] , - .] -
[MS . Letter , May 6 , 1799 .] 314
[多发性硬化症 . 信 , 可能 6 , - .] -

[手稿信件，1799年5月6日。]314

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][hɑːrts] ['fɒrɪst] .
Lines written in the Album at Elbingerode in the Hartz Forest .
线条 书面 在 这 专辑 在 - 在 这 哈茨 森林 .

在哈茨森林埃尔宾格罗德的相册中写下的诗句。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [meɪ] - , - .] -
[MS . Letter , May 17 , 1799 .] 315
[多发性硬化症 . 信 , 可能 - , - .] -

[手稿信件，1799年5月17日。]315

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [wɔː(r)] - [sɒŋ] .
The British Stripling's War - Song .
这 英国 - 战争 - 歌曲 .

英国少年的战歌。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS . 27 , 902] 317
MSS . - , -] -

MSS.27, 902] 317

[nems] .
Names .
姓名 .

姓名。

[[frɒm; frəm] ['lesɪŋ] .] -
[From Lessing .] 318
[从 莱辛 .] -

[摘自莱辛。]318

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [θɔːts] .
The Devil's Thoughts .
这 魔鬼的 想法 .

魔鬼的想法。

[[ˌem 'es] . ['kɒpi] [baɪ] ['dɜ:wənt] ['kəʊlərɪdʒ] .] -
[MS . copy by Derwent Coleridge .] 319
[多发性硬化症 . 复制 经过 德温特 柯尔律治 .] -

[德温特·柯勒律治的手稿副本。]319

[laɪnz] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnsət] - [ru:m] -
Lines composed in a Concert - room 324
线条 由 在 一个 音乐会 - 房间 -

在音乐厅 324 创作的乐曲

[west'feɪlɪən] [spŋ] -
Westphalian Song 326
威斯特伐利亚 歌曲 -

威斯特伐利亚歌曲 326

[hek'sæmɪtə(r)] .
Hexameters .
六音步 .

六米。

['pærəfreɪz] [ɒv; əv] [sɑ:m] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
Paraphrase of Psalm xlvi .
释义 的 诗篇 xlvi .

诗篇 46 篇释义。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [sept] . - , - .] -
[MS . Letter , Sept . 29 , 1799 .] 326
[多发性硬化症 . 信 , 九月 . - , - .] -

[手稿信件，1799年9月29日。]326

[hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Hymn to the Earth .
圣歌 到 这 地球 .

地球颂歌。

[['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [stoʊlbɝgz] [hɪm] [æn; ən][daɪ]['ɜ:rdi] .]
[Imitated from Stolberg's Hymne an die Erde .]
[模仿 从 斯托尔伯格 赞美诗 一个 死 埃尔德 .]

[模仿斯托尔伯格的《Hymne an die Erde》。]

[hek'sæmɪtə(r)] -
Hexameters 327
六音步 -

六米327

[mə'hɔmit] -
Mahomet 329
穆罕默德 -

穆罕默德 329

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ˌeɪ di: 'di:] .
**[British Museum Add . **
[英国 博物馆 添加 .

[大英博物馆附加信息]

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[nəʊ] . - , - :
No . 27 , 902 :
不 . - , - :

第 27、902 号:

['wɜːrdzwərθ] [ænd; ənd] ['kəʊlərɪdʒ] [ˌem es 'es] .] -
Wordsworth and Coleridge MSS .] 330
华兹华斯 和 柯尔律治 MSS .] -

华兹华斯和柯勒律治手稿]330

[əʊd] [tuː; tə][ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['devənʃə] , [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['stænzə][ɪn]
Ode to Georgiana , Duchess of Devonshire , on the Twenty - fourth Stanza in
颂 到 乔治亚娜 , 公爵夫人 的 德文郡 , 在 这 二十 - 第四 诗节 在
[hɜː(r); hə(r)] - ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)] [maʊnt] ["gɑːθɑːrd] - -
her ' Passage over Mount Gothard ' 335
她 - 通道 超过 山 戈萨德 - -

致德文郡公爵夫人乔治亚娜的颂歌，选自其《穿越哥达山》第二十四节 335

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] -
A Christmas Carol 3381800
一个 圣诞节 颂歌 -

圣诞颂歌 3381800

[ˌtæli'rænd] [tuː; tə] [lɔːd] ['grɛnˌvɪl] .
Talleyrand to Lord Grenville .
塔列朗 到 主 格伦维尔 .

塔列朗致格伦维尔勋爵。

[ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] [ɪ'pɪsl] -
A Metrical Epistle 340
一个 度量 书信 -

韵文书信 340

[ˌæpə'ləʊdʒiə][prəʊ]['viːtə]['suːə] .
Apologia pro Vita sua .
辩解 专业 维塔 苏阿 .

Apologia pro Vita sua.

(- [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn][hɪz; ɪz][ləʊn] , - & [siː] .)
(' The poet in his lone , ' & c .)
(- 这 诗人 在 他的 孤独 , - & c .)

('诗人独自一人'等等)

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 345
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[微软笔记本]345

[ðə; ði] ['kiːpseɪk] -
The Keepsake 345
这 纪念品 -

珍藏版 345

[ə; eɪ] [θɔːt] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['sæd(ə)lbæk] [ɪn] ['kʌmbələnd] .
A Thought suggested by a View of Saddleback in Cumberland .
一个 想法 建议 经过 一个 看法 的 鞍背 在 坎伯兰 .

坎伯兰郡鞍背山景色引发的思考。

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 347
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]347

[ðə; ðiː][mæd] [mʌŋk] -
The **Mad** **Monk** **347**
这 疯狂的 僧 -

疯僧347

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ðiː] [rəʊd] [saɪd] [hɑːf] - [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ]
Inscription **for** **a** **Seat** **by** **the** **Road** **Side** **half** **-** **way** **up** **a** **Steep** **Hill** **facing** **South**
题词 为了 一个 座位 经过 这 路 边 一半 - 方式 向上 一个 陡 爬坡道 面向 南
-
349
-

路边座椅铭文，位于陡峭山坡半山腰，朝南 349

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈmɪnstrəl] -
A **Stranger** **Minstrel** **350**
一个 陌生人 吟游诗人 -

陌生吟游诗人 350

[ælˈsiəs] [tuː; tə] [ˈsæfəʊ] .
Alcaeus **to** **Sappho** **.**
阿尔凯乌斯 到 萨福 .

阿尔凯乌斯致萨福。

[[ˌem ˈes] . [ˈletə(r)] , [ɑːkˈtoʊbər] . [ˈsɛvən] , - .] -
[MS . Letter , Oct . 7 , 1800 .] 353
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 7 , - .] -

[手稿信件，1800年10月7日。]353

[ðə; ðiː] [tuː] [raʊnd] [ˈspeɪsɪz][ɒn][ðə; ðiː] [ˈtuːmstəʊn] .
The **Two** **Round** **Spaces** **on** **the** **Tombstone** **.**
这 二 圆形的 空格 在 这 墓碑 .

墓碑上的两个圆形空隙。

[[ˌem ˈes] . [ˈletə(r)] , [ɑːkˈtoʊbər] . [naɪn] , - : [ˌeɪ diː ˈdiː] .
[MS . Letter , Oct . 9 , 1800 : Add .]
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 9 , - : 添加 .]

[手稿信件，1800 年 10 月 9 日：补充。

[ˌem es ˈes] . - , -] -
MSS . 28 , 322] 353
MSS . - , -] -

MSS.28，322] 353

[ðə; ðiː] [snəʊ] - [drɒp] .
The **Snow** **-** **drop** **.**
这 雪 - 降低 .

雪花莲。

[[ˌem ˈes] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 3561801
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 3561801

[ɒn] [ˌriːˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [siː] - [ʃɔː(r)] .
On **Revisiting** **the** **Sea** **-** **shore** **.**
在 重温 这 海 - 支撑 .

重访海边。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , ['ɔ:g] . - , - : [ˌem 'es] . [ə; eɪ] .] -
[MS . Letter , Aug . 15 , 1801 : MS . A .] 359
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . - , - : 多发性硬化症 . 一个 .] -

[手稿信函，1801年8月15日：手稿A.]359

[əʊd] [tu:; tə] [træŋ'kwɪləti] -
Ode to Tranquillity 360
颂 到 宁静 -

宁静颂歌 360

[tu:; tə]['æsərə] .
To Asra .
到 阿斯拉 .

致阿斯拉。

[[ˌem 'es] . ([ɒv; əv] ['krɪstəbel]) [es] . [ti:] . [si:] . ([si:]) .] -
[MS . (of Christabel) S . T . C . (c) .] 361
[多发性硬化症 . (的 克里斯塔贝尔) S . T . C . (c) .] -

[MS. (克里斯特贝尔) STC (c).]361

[ðə; ði] ['sekənd] [bɜ:θ] .
The Second Birth .
这 第二 出生 .

第二次诞生。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 362
笔记本 .] -

笔记本。]362

['lʌvz] ['sæŋktʃuəri] .
Love's Sanctuary .
爱的 避难所 .

爱的庇护所。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 3621802
笔记本 .] -

笔记本.]3621802

[dɪ'dʒekʃn] : [æn; ən] [əʊd] .
Dejection : An Ode .
沮丧 : 一个 颂 .

沮丧：一首颂歌。

[['rɪt(ə)n] ['eɪprəl][fɔ:r] , - .]
[Written April 4 , 1802 .]
[书面 四月 4 , - .]

[写于1802年4月4日。]

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [ˌem es 'es] .] -
[MS . Letter , July 19 , 1802 : Coleorton MSS .] 362
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 科尔顿 MSS .] -

[手稿信件，1802年7月19日：科尔顿手稿]362

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['lʌvərz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] -
The Picture , or the Lover's Resolution 369
这 图片 , 或者 这 恋人的 解决 -

图画，或恋人的决心 369

[tuː; tə][mə'tɪldə] ['bɛθəm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] -
To Matilda Betham from a Stranger 374
到 玛蒂尔达 贝瑟姆 从 一个 陌生人 -

陌生人致玛蒂尔达·贝瑟姆 374

[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [raɪz] , [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ˌʃæmə'niː] .
Hymn before Sun - rise , in the Vale of Chamouni .
圣歌 前 太阳 - 上升 , 在 这 谷 的 查穆尼 .

日出前的赞歌，在查穆尼山谷。

[[ˌem 'es] . [ə; eɪ] . (-) : [ˌem 'es] . [biː] . (-) : [ˌem 'es] . [siː] . (-) .] -
[MS . A . (1803) : MS . B . (1809) : MS . C . (1815) .] 376
[多发性硬化症 . 一个 . (-) : 多发性硬化症 . B . (-) : 多发性硬化症 . C . (-) .] -

[MS. A. (1803): MS. B. (1809): MS. C. (1815).]376

[ðə; ði] [gʊd] , [greɪt] [mæn] -
The Good , Great Man 381
这 好的 , 伟大的 男人 -

伟大的好人 381

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒn][ə; eɪ] [hiːθ] -
Inscription for a Fountain on a Heath 381
题词 为了 一个 喷泉 在 一个 希思 -

荒原上喷泉的铭文 381

[æn; ən] [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] -
An Ode to the Rain 382
一个 颂 到 这 雨 -

雨之颂 382

[ə; eɪ] [deɪ] - [driːm] .
A Day - dream .
一个 天 - 梦 .

白日梦。

(- [maɪ] [aɪz] [meɪk] ['pɪktʃəz] , - & [siː] .) -
(' My eyes make pictures , ' & c .) 385
(- 我的 眼睛 制作 图片 , - & c .) -

（"我的眼睛能看懂图像"，等等）385

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] -
Answer to a Child's Question 386
回答 到 一个 孩子的 问题 -

对孩子问题386的回答

[ðə; ði] [deɪ] - [driːm] .
The Day - dream .
这 天 - 梦 .

白日梦。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['emɪgrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æbsənt] [waɪf] -
From an Emigrant to his Absent Wife 386
从 一个 移民 到 他的 缺席的 妻子 -

一位移民写给远方妻子的信 386

[ðə; ði] ['hæpi] ['hʌzbənd] .
The Happy Husband .
这 快乐的 丈夫 .

快乐的丈夫。

[ə; eɪ] ['frægmənt] -
A **Fragment** **3881803**
一个 分段 -

片段 3881803

[ðə; ðiː] [peɪnz] [ɒv; əv] [sliːp] .
The **Pains** **of** **Sleep** **.**
这 疼痛 的 睡觉 .

睡眠之痛。

[[ˌem 'es] . ['lɛtəz] , [sept] . - , [ɑːk'toʊbər] [θriː] , - .] -
[**MS** **.** **Letters** **,** **Sept** **.** **11** **,** **Oct** **3** **,** **1803** **.** **]** **3891804**
[多发性硬化症 . 信件 , 九月 . - , 十月 3 , - .] -

[手稿信件，1803年9月11日、10月3日。]3891804

[ðə; ðiː] [ɪks'tʃeɪndʒ] -
The **Exchange** **3911805**
这 交换 -

交易所 3911805

[æd] - - .
Ad **Vilmum** **Axiologum** **.**
广告 - - .

Ad Vilmum Axiologum.

[[tuː; tə] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] .]
[**To** **William** **Wordsworth** **.** **]**
[到 威廉 华兹华斯 .]

[致威廉·华兹华斯。]

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **391**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]391

[æn; ən] ['eksaɪl] .
An **Exile** **.**
一个 流亡 .

流放者。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **392**
笔记本 .] -

笔记本。]392

['sɒnɪt] .
Sonnet **.**
十四行诗 .

十四行诗。

[[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [mə'riːni] .]
[**Translated** **from** **Marini** **.** **]**
[翻译 从 马里尼 .]

[译自马里尼]

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **392**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]392

['fæntəm] .
Phantom **.**
幻影 .

幻影。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 393
笔记本 .] -

笔记本。]393

[ə; eɪ] ['sʌnset] .
A Sunset .
一个 日落 .

日落。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 393
笔记本 .] -

笔记本。]393

[wɒt] [ɪz] [laɪf] ?
What is Life ?
什么 是 生活 ?

生命是什么?

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 394
笔记本 .] -

笔记本。]394

[ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] [deɪt] - [triː] -
The Blossoming of the Solitary Date - tree 395
这 盛开 的 这 孤 日期 - 树 -

孤枣树的绽放 395

[ˌsepə'reɪʃn] .
Separation .
分离 .

分离。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 397
笔记本 .] -

笔记本。]397

[ðə; ði] [ræʃ] ['kʌndʒərə] .
The **Rash** **Conjurer** **.**
这 皮疹 魔术师 .

鲁莽的魔术师。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **3991806**
笔记本 .] -

笔记本.]3991806

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
A **Child's** **Evening** **Prayer** **.**
一个 孩子的 晚上 祷告 .

儿童晚祷。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
Mrs **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **401**
太太 . S . T . C .] -

STC夫人] 401

['metrɪk(ə)l] [fiːt] .
Metrical **Feet** **.**
度量 脚 .

公制英尺。

['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Lesson **for** **a** **Boy** **.**
课 为了 一个 男生 .

给男孩的一课。

[[laɪnz] [wʌn] - ['sɛvən] , [ˌem 'es] .
[**Lines** **1** **-** **7** **,** **MS** **.**
[线条 1 - 7 , 多发性硬化症 .

[第 1-7 行，MS。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **401**
笔记本 .] -

笔记本。]401

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] [lʌv] -
Farewell **to** **Love** **402**
告别 到 爱 -

告别爱情 402

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['wɜːdzwərθ] .
To **William** **Wordsworth** **.**
到 威廉 华兹华斯 .

致威廉·华兹华斯。

[[ˌem 'es] : [ˌem 'es] . ['dʌbljuː] .] -
[**Coleorton** **MS** **:** **MS** **.** **W** **.** **]** **403**
[科尔顿 多发性硬化症 : 多发性硬化症 . W .] -

[科尔顿 MS：MS. W.] 403

[æn; ən]['eɪndʒl] ['vɪzɪtənt] . [? - .]
An Angel Visitant . [? 1801 .]
一个 天使 贵宾 . [? - .]

一位天使访客。[? 1801年。]

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 409
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]409

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]] -
[xvii] 1807
[十七] -

[xvii]1807

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] .
Recollections of Love .
回忆 的 爱 .

爱的回忆。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 409
笔记本 .] -

笔记本。]409

[tuː; tə] [tuː] ['sɪstəz] .
To Two Sisters .
到 二 姐妹 .

致两姐妹。

[['meəri] ['mɔːgən] [ænd; ənd] ['ʃɑːlət] [brent]] -
[Mary Morgan and Charlotte Brent] 4101808
[玛丽 摩根 和 夏洛特 布伦特] -

[玛丽·摩根和夏洛特·布伦特] 4101808

['saɪki] .
Psyche .
精神 .

精神。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 4121809
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4121809

[ə; eɪ] ['tuːmˌlɛs] ['epɪtɑːf] -
A Tombless Epitaph 413
一个 无墓 墓志铭 -

无墓墓志铭 413

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [klɒk] .
For a Market - clock .
为了 一个 市场 - 钟 .

用于市场时钟。

([ɪm'prɒmptjuː] .)
(Impromptu .)
(即兴 .)

(即兴。)

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . [naɪn] , - : [ˌem 'es] .
[MS . Letter , Oct . 9 , 1809 : MS .
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 9 , - : 多发性硬化症 .

[手稿信件，1809 年 10 月 9 日：手稿。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 414
笔记本 .] -

笔记本。]414

[ðə; ði]['mædmən][ænd; ənd][ðə; ði] - .
The Madman and the Lethargist .
这 狂人 和 这 - .

疯子与懒汉。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 4141810
笔记本 .] -

笔记本。]4141810

[ðə; ði] ['vɪʒənri] [həʊp] -
The Visionary Hope 4161811
这 有远见的 希望 -

远见卓识的希望 4161811

['epɪtɑːf] [ɒn][æn; ən]['ɪnfənt] .
Epitaph on an Infant .
墓志铭 在 一个 婴儿 .

婴儿墓志铭。

(- [ɪts] ['bɑːmi] [lɪps] , - & [siː] .) -
(' Its balmy lips , ' & c .) 417
(- 它是 芳香 嘴唇 , - & c .) -

（"它那润唇膏般的嘴唇，"等等）417

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz]['kreɪd(ə)l] - [hɪm] -
The Virgin's Cradle - hymn 417
这 处女的 摇篮 - 圣歌 -

圣母的摇篮——赞美诗 417

[tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [ə'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spɔːtɪv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] [səʊlz] -
To a Lady offended by a Sportive Observation that Women have no Souls 418
到 一个 女士 被冒犯了 经过 一个 运动型 观察 那 女性 有 不 灵魂 -

致一位因"女人没有灵魂"这种玩笑式评论而感到冒犯的女士 418

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] ['blaɪndnəs] -
Reason for Love's Blindness 418
原因 为了 爱的 失明 -

爱情盲目的原因 418

[ðə; ði]['suː.ɪ.saɪdz] ['ɑːgjumənt] .
The Suicide's Argument .
这 自杀的 争论 .

自杀者的论点。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 4191812
笔记本 .] -

笔记本。]4191812

[taɪm] , ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnəri] -
Time , Real and Imaginary 419
时间 , 真实的 和 假想 -

时间，真实与虚幻 419

[æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
An Invocation .
一个 调用 .

一次祈祷。

[frɒm; fræm] [rɪ'mɔːs] [[ækt] [θriː] , [siːn] [ai] , ['el'el] . - - -] -
From Remorse [Act III , Scene i , ll . 69 - 82] 4201813
从 悔恨 [行为 三、 , 场景 我 , 二 . - - -] -

出自《悔恨》[第三幕，第一场，第69-82行] 4201813

[ðə; ði] [naɪt] - [siːn] .
The Night - scene .
这 夜晚 - 场景 .

夜景。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 4211814
MSS . - , -] -

MSS.34，225] 4211814

[ə; eɪ] [hɪm] -
A Hymn 423
一个 圣歌 -

赞美诗 423

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɪð] ['fælkənərz] ['ʃɪprek] -
To a Lady , with Falconer's Shipwreck 4241815
到 一个 女士 , 和 猎鹰者的 海难 -

致一位女士，附猎鹰者沉船 4241815

['hjuːmən] [laɪf] .
Human Life .
人类 生活 .

人的生命。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] -
On the Denial of Immortality 425
在 这 拒绝 的 不朽 -

论对永生的否定 425

[sɒŋ] .
Song .
歌曲 .

歌曲。

[frɒm; fræm] - ([ækt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛs'siː] . [ai] , ['el'el] . - - - .) -
From Zapolya (Act II , Sc . i , ll . 65 - 80 .) 426
从 - (行为 二 , Sc . 我 , 二 . - - - .) -

出自《扎波利亚》（第二幕，第一场，第65-80行）426

['hʌntɪŋ] [sɒŋ] .
Hunting Song .
打猎 歌曲 .

狩猎之歌。

[frɒm; frəm] - ([ækt][ˌaɪ 'viː] , [ˌɛs'siː] . [ˌaɪ 'aɪ] , ['el'el] . - - -) -
From Zapolya (Act IV , Sc . ii , ll . 56 - 71) 427
从 - (行为 第四 , Sc . 二、 , 二 . - - -) -

出自《扎波利亚》（第四幕，第二场，第56-71行）427

[feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
Faith , Hope , and Charity .
信仰 , 希望 , 和 慈善 .

信仰、希望和爱。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][ɒv; əv][gwɑː'riːni] -
From the Italian of Guarini 427
从 这 意大利语 的 瓜里尼 -

出自 Guarini 427 年的意大利语著作

[tuː; tə]['neɪtʃə(r)] [? -] -
To Nature [? 1820] 4291817
到 自然 [? -] -

致自然 [? 1820] 4291817

['lɪmbəʊ] .
Limbo .
炼狱 .

炼狱。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] : [ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
Notebook : MS . S . T . C .] 429
笔记本 : 多发性硬化症 . S . T . C .] -

笔记本：MS. STC] 429

[ˌen 'iː] [plʌs] ['ʌltrə] [? -] .
Ne Plus Ultra [? 1826] .
ne 加 极端主义者 [? -] .

Ne Plus Ultra[? 1826]。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 431
笔记本 .] -

笔记本。]431

[ðə; ði] [naɪts] [tuːm] -
The Knight's Tomb 432
这 骑士的 墓 -

骑士之墓 432

[ɒn] [dʌnz] ['pəʊətri] [? -] -
On Donne's Poetry [? 1818] 433
在 唐恩的 诗 [? -] -

论约翰·多恩的诗歌 [? 1818] 433

['ɪzriːəlz] [lə'ment] -
Israel's Lament 433
以色列的 哀叹 -

以色列的哀歌 433

['fænsi] [ɪn] - , [ɔː(r)][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Fancy in Nubibus , or the Poet in the Clouds .
想要 在 - ，或者 这 诗人 在 这 云 .

云端诗人，或云中诗人。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 4351820
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4351820

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['piːp(ə)l] -
The Tears of a Grateful People 4361823
这 眼泪 的 一个 感激的 人们 -

感恩之人的眼泪 4361823

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] . : [ˌem es 'es] .
[MS . S . T . C . : MSS .
[多发性硬化症 . S . T . C . : MSS .

[MS. STC：MSS。

([wʌn] , [ˌtuː'tuː]) ['nəʊtbʊk] .] -
(1 , 2) Notebook .] 439
(1 , 2) 笔记本 .] -

（1，2）笔记本。]439

[ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] -
The Reproof and Reply 4411824
这 责备 和 回复 -

责备与答复 4411824

[fɜːst]['ædvent][ɒv; əv] [lʌv] .
First Advent of Love .
第一的 来临 的 爱 .

爱的初次降临。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] .] -
Notebook .] 443
笔记本 .] -

笔记本。]443

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['trævələz] -
The Delinquent Travellers 443
这 不良少年 旅行者 -

不良旅行者 443

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]] -
[xviii] 1825
[十八] -

[xviii]1825

[wɜːk] [wɪˈðaʊt] [həʊp] .
Work **without** **Hope** **.**
工作 没有 希望 .

没有希望的工作。

[laɪnz] [kəmˈpəʊzd] 21st ['februəri] , - -
Lines **composed** **21st** **February** **,** **1825** **447**
线条 由 21st 二月 , - -

创作于1825年2月21日，共447行

['sæŋktaɪ][dəˈmɪnɪtʃiː]['pælɪəm] .
Sancti **Dominici** **Pallium** **.**
圣徒 多米尼奇 钯 .

圣多米尼加帕利乌姆。

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪˈtwiːn] ['pəʊɪt][ænd; ənd] [frend] .
A **Dialogue** **between** **Poet** **and** **Friend** **.**
一个 对话 之间 诗人 和 朋友 .

诗人与朋友的对话。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **448**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 448

[spŋ] .
Song **.**
歌曲 .

歌曲。

(- [ðəʊ] [veɪld] , - & [siː] .)
(**'** **Though** **veiled** **,** **'** **&** **c** **.** **)**
(- 尽管 含蓄 , - & c .)

('尽管有面纱遮蔽,'等等。)

[[ˌem 'es] . ['nəʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **450**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[微软笔记本]450

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] .
A **Character** **.**
一个 特点 .

一个角色。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[**Add** **.**
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS **.** **34** **,** **225** **]** **451**
MSS . - , -] -

MSS.34，225]451

[ðə; ði] [tuː] [faʊnt] .
The **Two** **Founts** **.**
这 二 字体 .

双泉。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **454**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 454

['kɒnstənsi] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] -
Constancy **to** **an** **Ideal** **Object** **455**
恒常性 到 一个 理想的 目的 -

对理想对象的恒常性 455

[ðə; ði] [pæŋ] [mɔː(r)] [ʃɑːp] [ðæn; ðən] [ɔːl] .
The **Pang** **more** **Sharp** **than** **All** **.**
这 庞 更多的 锋利的 比 全部 .

疼痛比一切都更剧烈。

[æn; ən] ['æləgəri] -
An **Allegory** **4571826**
一个 寓言 -

寓言 4571826

['djuːti] [sə'vaɪvɪŋ] [self] - [lʌv] .
Duty **surviving** **Self** **-** **love** **.**
责任 幸存 自己 - 爱 .

责任战胜了自爱。

[ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [frend] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [laɪf] . -
The **only** **sure** **Friend** **of** **declining** **Life** **.** **459**
这 仅有的 当然 朋友 的 下降 生活 . -

衰老生命的唯一可靠朋友。459

['həʊmləs] -
Homeless **460**
无家可归者 -

无家可归者 460

[laɪnz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [bɛrənɛriːəs] ; [ɔb] . ['ænəʊ][dɒm] . - -
Lines **suggested** **by** **the** **last** **Words** **of** **Berengarius** **;** **ob** **.** **Anno** **Dom** **.** **1088** **460**
线条 建议 经过 这 最后的 字 的 贝伦加留斯 ; 奥布 . 安诺 多姆 . - -

贝伦加留斯遗言所启发的诗句；公元1088年460年

[ɛpətæɪfiːəm] - -
Epitaphium **Testamentarium** **462**
墓志铭 - -

《遗嘱墓志铭》462

- - - - -
Ἔρως **ἀεὶ** **λάληθρος** **ἑταῖρος** **4621827**
- - - - -

Ἔρως ἀεὶ λάληθρος ἑταῖρος 4621827

[ðə; ði][ɪmˌprɒviːzɑː'tɔːreɪ] ; [ɔː(r)] , - [dʒɒn] ['ændəsn] , [maɪ][dʒəʊ] , [dʒɒn] - -
The **Improvisatore** **;** **or** **,** **'** **John** **Anderson** **,** **My** **Jo** **,** **John** **'** **462**
这 即兴演奏家 ; 或者 , - 约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 - -

即兴演奏家；或，《约翰·安德森，我的乔，约翰》462

[tuː; tə]['meəri]['prɪdhəm]
To **Mary** **Pridham**
到 玛丽 普里德姆

致玛丽·普里德姆

[['ɑːftəwədz] ['mɪsɪz] . ['dɜːwənt] ['kəʊlərɪdʒ]] .
[**afterwards** **Mrs** **.** **Derwent** **Coleridge** **]** **.**
[然后 太太 . 德温特 柯尔律治] .

[后来成为德温特·柯尔律治夫人]。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **4681828**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4681828

['ælɪs] [ˌdiː'juː][kl'əʊz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔːkt] [tʌŋ] .
Alice du Clos ; or , The Forked Tongue .
爱丽丝 杜 克洛斯 ; 或者 , 这 分叉 舌头 .

爱丽丝·杜·克洛斯；或，分叉的舌头。

[ə; eɪ]['bæləd] .
A Ballad .
一个 民谣 .

一首民谣。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 469
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 469

['lʌvz] ['beriəl] - [pleɪs] -
Love's Burial - place 475
爱的 葬礼 - 地方 -

爱之墓地 475

[laɪnz] : [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒmɪk] ['ɔːθə(r)] , [ɒn][æn; ən][ə'bjuːsɪv] [rɪ'vjuː] [? -] .
Lines : To a Comic Author , on an Abusive Review [? 1825] .
线条 : 到 一个 漫画 作者 , 在 一个 虐待 审查 [? -] .

致一位漫画家，关于一篇恶毒的评论[？1825]。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 476
MSS . - , -] -

MSS.34，225] 476

[kə'ləʊn] -
Cologne 477
科隆 -

科隆 477

[ɒn][maɪ]['dʒɔɪfl] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] -
On my Joyful Departure from the same City 477
在 我的 快乐 离开 从 这 相同的 城市 -

在我欢欣离开同一座城市时 477

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] -
The Garden of Boccaccio 4781829
这 花园 的 薄伽丘 -

薄伽丘的花园 4781829

[lʌv] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Love , Hope , and Patience in Education .
爱 , 希望 , 和 耐心 在 教育 .

教育中的爱、希望和耐心。

[[ˌem 'es] . ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - : [ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . Letter , July 1 , 1829 : MS . S . T . C .] 481
[多发性硬化症 . 信 , 七月 1 , - : 多发性硬化症 . S . T . C .] -

[手稿信件，1829年7月1日：手稿STC] 481

[tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] . [tiː] . -
To Miss A . T . 482
到 错过 一个 . T . -

错过 AT 482

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kɒmənpleɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [mɪs] ['bɑːbə(r)] ,
Lines written in Commonplace Book of Miss Barbour ,
线条 书面 在 平凡 书 的 错过 巴伯 ,

巴伯小姐的摘录簿中写下的句子

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] ['ɪŋglənd] -
Daughter of the Minister of the U . S . A . to England 4831830
女儿 的 这 部长 的 这 U . S . 一个 . 到 英格兰 -

美国驻英国公使的女儿 4831830

[sɒŋ] , [eks][ɪm'proʊvɪsoʊ] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['bjuːti] -
Song , ex improviso , on hearing a Song in praise of a Lady's Beauty 483
歌曲 , 前任 即兴演奏 , 在 听力 一个 歌曲 在 称赞 的 一个 女士的 美丽 -

歌曲，即兴创作，因听到一首赞美女士美貌的歌 483

[lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['ɒpəzɪt] -
Love and Friendship Opposite 484
爱 和 友谊 对面的 -

爱情与友谊对面 484

[nɒt] [æt; ət] [həʊm] -
Not at Home 484
不是 在 家 -

不在家 484

['fæntəm] [ɔː(r)][fækt] .
Phantom or Fact .
幻影 或者 事实 .

是虚构还是事实?

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ɪn] [vɜːs] -
A Dialogue in Verse 484
一个 对话 在 诗 -

诗句对话 484

[dɪ'zaɪə(r)] .
Desire .
欲望 .

欲望。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 485
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 485

['tʃærəti] [ɪn] [θɔːt] -
Charity in Thought 486
慈善 在 想法 -

思想中的慈善 486

[hjuː'mɪləti][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['tʃærəti] -
Humility the Mother of Charity 486
谦逊 这 母亲 的 慈善 -

谦逊，仁爱之母 486

[['siːli] - .]
[Coeli Enarrant .]
[上腔 - .]

[Coeli Enarrant.]

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 486
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 486

['riːz(ə)n] -
Reason **4871832**
原因 -

原因 4871832

[self] - ['nɒlɪdʒ] -
Self **-** **knowledge** **487**
自己 - 知识 -

自我认知 487

[fɔː'beərəns] -
Forbearance **488**
宽容 -

宽容 488

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]] -
[**xix** **]** **1833**
[十九] -

[xix]1833

['lʌvz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['iːvənɪʃmənt] -
Love's **Apparition** **and** **Evanishment** **488**
爱的 幻影 和 消失 -

爱的显现与消逝 488

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] ['kaɪzə] [ɒv; əv] - -
To **the** **Young** **Artist** **Kayser** **of** **Kaserwerth** **490**
到 这 年轻的 艺术家 凯撒 的 - -

致卡瑟沃斯490号的青年艺术家凯泽

[maɪ][bæp'tɪzməl] [bɜːθ] - [deɪ] -
My **Baptismal** **Birth** **-** **day** **490**
我的 洗礼 出生 - 天 -

我的洗礼生日 490

['epɪtɑːf] .
Epitaph **.**
墓志铭 .

墓志铭。

[[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [ˌem 'es] . ['vɜːʃ(ə)nz] ['viːdeɪ] [nəʊt] , [piː] . -] . -
[**For** **six** **MS** **.** **versions** **vide** **Note** **,** **p** **.** **491** **]** **.** **491**
[为了 六 多发性硬化症 . 版本 视频 笔记 , p . -] . -

[关于六个手稿版本，参见注释，第 491 页]。491

[end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['poʊəmz]
End **of** **the** **Poems**
结尾 的 这 诗歌

诗歌结束

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]
VOLUME **II**
体积 二

第二卷

[drə'mætɪk] WORKS1794
DRAMATIC **WORKS1794**
戏剧性 WORKS1794

戏剧作品1794

[ðə; ðɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] .
The **Fall** **of** **Robespierre** **.**
这 落下 的 罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔的垮台。

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk] ['drɑ:mə] -

An	Historic	Drama	4951797
一个	历史性	戏剧	-

历史剧 4951797

[oʊ'sɔ:rioʊ] .

Osorio	.
奥索里奥	.

奥索里奥。

[ə; eɪ] ['trædʒədi] -

A	Tragedy	5181800
一个	悲剧	-

悲剧 5181800

[ðə; ði] [ˌpɪkoʊ'lɑ:mɪni] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɔ:lən'staɪn] .

The	Piccolomini	;	or	,	The	First	Part	of	Wallenstein	.
这	皮科洛米尼	;	或者	,	这	第一的	部分	的	沃伦斯坦	.

皮科洛米尼；或，华伦斯坦的第一部分。

[ə; eɪ] ['drɑ:mə] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ɒv; əv] ['ʃɪlə] .

A	Drama	translated	from	the	German	of	Schiller	.
一个	戏剧	翻译	从	这	德语	的	席勒	.

席勒的德语戏剧译本。

['prefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -

Preface	to	the	First	Edition	598
前言	到	这	第一的	版	-

第一版序言 598

[ðə; ði] [ˌpɪkoʊ'lɑ:mɪni] -

The	Piccolomini	600
这	皮科洛米尼	-

Piccolomini 600

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wɔ:lən'staɪn] .

The	Death	of	Wallenstein	.
这	死亡	的	沃伦斯坦	.

华伦斯坦之死。

[ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .

A	Tragedy	in	Five	Acts	.
一个	悲剧	在	五	使徒行传	.

五幕悲剧。

['prefəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -

Preface	of	the	Translator	to	the	First	Edition	724
前言	的	这	翻译	到	这	第一的	版	-

第一版译者序 724

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wɔ:lən'staɪn] -

The	Death	of	Wallenstein	7261812
这	死亡	的	沃伦斯坦	-

华伦斯坦之死 7261812

[rɪ'mɔ:s] .

Remorse	.
悔恨	.

悔恨。

['prefəs] -

Preface	812
前言	-

前言 812

['prəʊlɒg] -
Prologue **816**
序幕 -

序章 816

['epɪlɒg] -
Epilogue **817**
结语 -

尾声 817

[rɪ'mɔːs] .
Remorse **.**
悔恨 .

悔恨。

[ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts] -
A **Tragedy** **in** **Five** **Acts** **8191815**
一个 悲剧 在 五 使徒行传 -

五幕悲剧 8191815

- .
Zapolya **.**
- .

扎波利亚。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [teɪl] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .
A **Christmas** **Tale** **in** **Two** **Parts** **.**
一个 圣诞节 故事 在 二 部分 .

一个分为两部分的圣诞故事。

[əd'vɜːtɪsmənt] -
Advertisement **883**
广告 -

广告 883

[pɑːt][aɪ] . [ðə; ði]['preljuːd] , [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [juːsɝːpɝz] ['fɔːtʃuːn] - -
Part **I** **.** **The** **Prelude** **,** **entitled** **'** **The** **Usurper's** **Fortune** **'** **884**
部分 我 . 这 序幕 , 标题 - 这 篡位者的 财富 - -

第一部分：序曲，题为《篡位者的财富》884

[pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði]['siːkwəl] , [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [juːsɝːpɝz] [feɪt] - -
The **Sequel** **,** **entitled** **'** **The** **Usurper's** **Fate** **'** **901**
这 续集 , 标题 - 这 篡位者的 命运 - -

续集名为《篡位者的命运》901

['epigræm]
Epigrams
警句

警句

[æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)]['spensə(r)] -
An **Apology** **for** **Spencers** **951**
一个 道歉 为了 斯宾塞 -

为 Spencer 951 道歉

[ɒn][ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [æn; ən][əʊld][meɪd][ænd; ənd] [frentʃ] ['petɪ] ['meɪtrə] -
On **a** **Late** **Marriage** **between** **an** **Old** **Maid** **and** **French** **Petit** **Maître** **952**
在 一个 晚的 婚姻 之间 一个 老的 女佣 和 法语 小 师傅 -

一位老处女与法国小少爷的晚婚 952

[ɒn] [æn; ən] ['æmərəs] ['dɒktə(r)] -
On an Amorous Doctor 952
在 一个 多情 医生 -

论一位风流成性的医生 952

- [ɒv; əv] [smɑːt] ['prɪti] ['feloʊz] , - & [siː] . -
' Of smart pretty Fellows , ' & c . 952
- 的 聪明的 漂亮的 研究员 , - & c . -

“聪明漂亮的小伙子们”，等等。952

[ɒn] ['depjuti] — — -
On Deputy — — 953
在 副 — — -

副手——953

- [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [laɪk][ə; eɪ] ['frentʃmən] , - & [siː] . -
' To be ruled like a Frenchman , ' & c . 953
- 到 是 裁决 喜欢 一个 法国人 , - & c . -

“像法国人那样统治”，等等。953

[ɒn] ['mɪstə(r)] . [rɒs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɑːgnəˌmeɪtɪd] ['nəʊzi] -
On Mr . Ross , usually Cognominated Nosy 953
在 先生 . 罗斯 , 通常 命名 爱管闲事的人 -

罗斯先生，通常被称为爱管闲事的953

- [bɒb] [naʊ] [riˈzɔlv] , - & [siː] . -
' Bob now resolves , ' & c . 953
- 鲍勃 现在 解决 , - & c . -

“鲍勃现在解决了这个问题，”等等。953

- [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪnˈdʒiːniəs] [juːθ] - -
' Say what you will , Ingenious Youth ' 954
- 说 什么 你 将要 , 巧妙 青年 - -

“随你怎么说，聪明的年轻人” 954

- [ɪf] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ɔːl] ['laɪɪŋ] , - & [siː] . -
' If the guilt of all lying , ' & c . 954
- 如果 这 有罪 的 全部 说谎 , - & c . -

“如果所有说谎的罪责，”等等。954

[ɒn] [æn; ən] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] -
On an Insignificant 954
在 一个 微不足道 -

微不足道的954

- [ðeə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][əʊld] - [greɪv] - -
' There comes from old Avaro's grave ' 954
- 那里 来 从 老的 - 严重 - -

“来自古阿瓦罗的坟墓” 954

[ɒn] [ə; eɪ] ['slændərər] -
On a Slanderer 955
在 一个 诽谤者 -

在 Slanderer 955 上

[laɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['stuːdənts] ['ælbəm] -
Lines in a German Student's Album 955
线条 在 一个 德语 学生 专辑 -

德国学生相册中的诗句 955

[-] -
[Hippona] 955
[-] -

[海波那] 955

[ɒn] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːrsəz] -

On	a	Reader	of	His	Own	Verses	955
在	一个	读者	的	他的	自己的	诗句	-

论一位读者自己的诗歌 955

[['eks 'eks]]

[	xx	]
[	xx	]

[xx]

[ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] [deθ] -

On	a	Report	of	a	Minister's	Death	956
在	一个	报告	的	一个	部长	死亡	-

关于一位牧师去世的报告 956

[[dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['dʒɛm]] -

[	Dear	Brother	Jem	]	956
[	亲爱的	兄弟	杰姆	]	-

[亲爱的杰姆兄弟] 956

[dʒɑːbz] [lʌk] -

Job's	Luck	957
工作的	运气	-

约伯的运气 957

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] -

On	the	Sickness	of	a	Great	Minister	957
在	这	疾病	的	一个	伟大的	部长	-

论一位大臣的疾病 957

[[tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] -] -

[	To	a	Virtuous	Oeconomist	]	958
[	到	一个	有德行的	-	]	-

[致一位有德的经济学家] 958

[[lɑːn'fɑːnt] [proʊdiːg]] -

[	L'Enfant	Prodigue	]	958
[	朗凡	序曲	]	-

[浪子] 958

[ɒn] [sɜː(r)] ['ruːbɪkənd] ['neɪzoʊ] -

On	Sir	Rubicund	Naso	958
在	先生	红润的	鼻	-

关于鲁比昆德·纳索爵士 958

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/6页

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [paɪ] -
To Mr . Pye 959
到 先生 . 派 -

致 Pye 先生 959

[['naɪnti] - [eɪt]] -
[Ninety - Eight] 959
[九十 - 八] -

[九十八] 959

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] -
Occasioned by the Former 959
引发 经过 这 以前的 -

由前959号事件引发

[[ə; eɪ]['laɪə(r)][baɪ] [prə'feʃn]] -
[A Liar by Profession] 960
[一个 说谎者 经过 职业] -

【职业骗子】960

[tuː; tə][ə; eɪ] [praʊd] ['peərənt] -
To a Proud Parent 960
到 一个 自豪的 父母 -

致一位骄傲的父母 960

['ruːfə] -
Rufa 960
赤褐色 -

鲁法960

[ɒn] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɪŋə(r)] -
On a Volunteer Singer 960
在 一个 志愿者 歌手 -

在一台 Volunteer Singer 960 上

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] -
Occasioned by the Last 961
引发 经过 这 最后的 -

由最后961年引发

['epɪtɑːf] [ɒn]['meɪdʒə(r)] ['daimən] -
Epitaph on Major Dieman 961
墓志铭 在 主要的 迪曼 -

迪曼少校墓志铭 961

[ɒn] [ðə; ði] [ə'bʌv] -
On the Above 961
在 这 多于 -

关于以上961

['epɪtɑːf] [ɒn][ə; eɪ][bæd][mæn] ([θriː] ['vɜːʃ(ə)nz]) -
Epitaph on a Bad Man (Three Versions) 961
墓志铭 在 一个 坏的 男人 (三 版本) -

恶人的墓志铭（三个版本）961

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɒd(ə)n] [nɑː'sɪsəs] -
To a Certain Modern Narcissus 962
到 一个 肯定 现代的 纳西索斯 -

致某位现代纳西索斯 962

[tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk] -
To a Critic 962
到 一个 评论家 -

致一位评论家 962

['ɔːlweɪz] ['ɔːdəbl] -
Always Audible 963
总是 可听见的 -

Always Audible 963

- [nɒn]['nuːməˌroʊ] -
Pondere non Numero 963
- 非 数字 -

Pondere non Numero 963

[ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ['kwɒlɪfaɪd] -
The Compliment Qualified 963
这 赞扬 合格的 -

赞美合格 963

- [wɒt] [ɪz][æn; ən]['epɪgræm] , - & [siː] . -
' What is an Epigram , ' & c . 963
- 什么 是 一个 警句 , - & c . -

"什么是警句？"等等。963

- [tʃɑːlz] , [greɪv] [ɔː(r)] ['meri] , - & [siː] . -
' Charles , grave or merry , ' & c . 964
- 查尔斯 , 严重 或者 欢乐 , - & c . -

"查尔斯，严肃或快乐，"等等。964

- [æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɒn] [ðiː] , [frend] , - & [siː] . -
' An evil spirit's on thee , friend , ' & c . 964
- 一个 邪恶的 精神的 在 你 , 朋友 , - & c . -

"朋友，你身上有邪灵作祟。"等等。964

- [hɪə(r)][laɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] , - & [siː] . -
' Here lies the Devil , ' & c . 964
- 这里 谎言 这 魔鬼 , - & c . -

"魔鬼长眠于此"等等。964

[tuː; tə][wʌn] [huː] ['pʌblɪʃt] [ɪn][prɪnt] , & [siː] . -
To One Who Published in Print , & c . 964
到 一 WHO 已发布 在 打印 , & c . -

致一位在印刷品上发表作品的人，等等。964

- [skeəs] ['eni]['skænd(ə)l] , - & [siː] . -
' Scarce any scandal , ' & c . 965
- 稀少 任何 丑闻 , - & c . -

"几乎没有丑闻"，等等。965

- [əʊld] ['hɑːpi] , - & [siː] . -
' Old Harpy , ' & c . 965
- 老的 哈比 , - & c . -

"老鹰身女妖"等等。965

[tuː; tə][ə; eɪ][veɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] -
To a Vain Young Lady 965
到 一个 徒劳 年轻的 女士 -

致一位虚荣的年轻女子 965

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['premiə(r)] [ænd; ənd] [fɜːst] ['kɔnsəlz] -

A	Hint	to	Premiers	and	First	Consuls	966
一个	暗示	到	总理们	和	第一的	领事	-

致首相和第一执政官的提示 966

- [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ɔː'riːljə] , - & [siː] . -

'	From	me	,	Aurelia	,	'	&	c	.	966
-	从	我	,	奥雷利亚	,	-	&	c	.	-

“来自我，奥雷莉亚，”等等。966

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] - [dɔːgz] ['kɒlə(r)] -

For	a	House	-	Dog's	Collar	966
为了	一个	房子	-	狗的	衣领	-

适用于家犬的项圈 966

- [ɪn] [veɪn] [aɪ] [preɪz] [ðiː] , ['zoʊɪləs] - -

'	In	vain	I	praise	thee	,	Zoilus	'	966
-	在	徒劳	我	称赞	你	,	佐伊勒斯	-	-

“我徒劳地赞美你，佐伊卢斯” 966

['epɪtɑːf] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɜːsənəri] ['maɪzə(r)] -

Epitaph	on	a	Mercenary	Miser	967
墓志铭	在	一个	雇佣兵	吝啬鬼	-

雇佣兵吝啬鬼墓志铭 967

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] -

A	Dialogue	between	an	Author	and	his	Friend	967
一个	对话	之间	一个	作者	和	他的	朋友	-

作者与朋友的对话 967

- , [ɔː(r)] ['wɪzdəm] [ɪn] ['fɒli] -

Μωροσοφία	,	or	Wisdom	in	Folly	967
-	,	或者	智慧	在	蠢事	-

Μωροσοφία，或愚昧中的智慧 967

- [iːtʃ] [bɒnd] - [striːt] [bʌk] , - & [siː] . -

'	Each	Bond	-	street	buck	,	'	&	c	.	968
-	每个	纽带	-	街道	巴克	,	-	&	c	.	-

“邦德街的每一美元”，等等。968

[frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['dʒɜːmən] ['pəʊɪt] -

From	an	Old	German	Poet	968
从	一个	老的	德语	诗人	-

出自一位古德国诗人 968

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] , & [siː] . -

On	the	Curious	Circumstance	,	That	in	the	German	,	&	c	.	968
在	这	好奇的	环境	,	那	在	这	德语	,	&	c	.	-

关于奇特的情形，在德国，等等。968

[spɒts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] -

Spots	in	the	Sun	969
地点	在	这	太阳	-

《太阳黑子》969

- [wen] ['sɜːfɪs] [tɔːks] , - & [siː] . -

'	When	Surface	talks	,	'	&	c	.	969
-	什么时候	表面	会谈	,	-	&	c	.	-

“当 Surface 说话时”，等等。969

[tuː; tə] [maɪ] ['kænd(ə)l] -

To	my	Candle	969
到	我的	蜡烛	-

致我的蜡烛969

['epɪtɑːf] [ɒn] [hɪm'self] -
Epitaph **on** **Himself** **970**
墓志铭 在 他本人 -

他的墓志铭 970

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] -
The **Taste** **of** **the** **Times** **970**
这 品尝 的 这 《时代周刊》 -

时代的味道 970

[ɒn] [pɪt] [ænd; ənd][fɒks] -
On **Pitt** **and** **Fox** **970**
在 匹兹堡 和 狐狸 -

在 Pitt 和 Fox 970

- [æn; ən] ['eksələnt] ['ædɪdʒ] , - & [siː] . -
' **An** **excellent** **adage** **,** **'** **&** **c** **.** **971**
- 一个 出色的 谚语 , - & c . -

"一句极好的格言，"等等。971

[kəm'pærətɪv] ['brevəti] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] -
Comparative **Brevity** **of** **Greek** **and** **English** **971**
比较 简洁 的 希腊语 和 英语 -

希腊语和英语的比较简明性 971

[ɒn] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdi] -
On **the** **Secrecy** **of** **a** **Certain** **Lady** **971**
在 这 保密 的 一个 肯定 女士 -

论某位女士的秘密 971

['mɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [træns'pærənsi] , & [siː] . ([tuː] ['vɜːʃ(ə)nz]) -
Motto **for** **a** **Transparency** **,** **&** **c** **.** **(** **Two** **Versions** **)** **972**
座右铭 为了 一个 透明度 , & c . (二 版本) -

透明性等的格言（两个版本）972

- ['mʌni] , [aɪv] [hɜːd] , - & [siː] . -
' **Money** **,** **I've** **heard** **,** **'** **&** **c** **.** **972**
- 钱 , 我已经 听到 , - & c . -

"我听说，'钱'等等。" 972

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[**xxi** **]**
[二十一]

[xxi]

['mɒd(ə)n] ['krɪtɪks] -
Modern **Critics** **972**
现代的 评论家 -

现代批评家 972

['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən]['ælbəm] -
Written **in** **an** **Album** **972**
书面 在 一个 专辑 -

写于专辑 972

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] -
To **a** **Lady** **who** **requested** **me** **to** **Write** **a** **Poem** **upon** **Nothing** **973**
到 一个 女士 WHO 请求 我 到 写 一个 诗 之上 没有什么 -

致一位请我为虚无而作诗的女士 973

[ˌsentɪ'ment(ə)l] -
Sentimental **973**
感伤的 -

感伤的973

- [səʊ]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)] , - & [siː] . -
' So Mr . Baker , ' & c . 973
- 所以 先生 . 贝克 , - & c . -

"所以，贝克先生，"等等。973

['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] -
Authors and Publishers 973
作者 和 出版商 -

作者和出版商 973

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] -
The Alternative 974
这 选择 -

替代方案 974

- [ɪn] [speɪn] , [ðæt] [lænd] , - & [siː] . -
' In Spain , that land , ' & c . 974
- 在 西班牙 , 那 土地 , - & c . -

"在西班牙，那片土地上，"等等。974

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] - [piːs] -
Inscription for a Time - piece 974
题词 为了 一个 时间 - 片 -

974年钟表铭文

[ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [və'reɪʃəs] ['ænɪkˌdəʊtɪst] , & [siː] . -
On the Most Veracious Anecdotist , & c . 974
在 这 最多 诚实的 轶事家 , & c . -

论最诚实的轶事家，等等。974

- ['nʌθɪŋ] [spiːks] ['aʊə(r)] [maɪnd] , - & [siː] . -
' Nothing speaks our mind , ' & c . 975
- 没有什么 说话 我们的 头脑 , - & c . -

"没有什么能表达我们的想法，"等等。975

['epɪtɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['fʊlə(r)] -
Epitaph of the Present Year on the Monument of Thomas Fuller 975
墓志铭 的 这 展示 年 在 这 纪念碑 的 托马斯 富勒 -

托马斯·富勒纪念碑上本年度墓志铭 975

[ʒɜː] [dɛsprɪt] -
Jeux d'Esprit 976
游戏 精神 -

Jeux d'Esprit 976

[maɪ] ['gɑːdˌmʌðərz] [bɪəd] -
My Godmother's Beard 976
我的 教母的 胡须 -

我教母的胡子 976

[laɪnz] [tuː; tə] ['tɒməs] [puːl] -
Lines to Thomas Poole 976
线条 到 托马斯 普尔 -

致托马斯·普尔 976

[tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['mjuːzɪk(ə)l] ['krɪtɪk] , & [siː] . -
To a Well - known Musical Critic , & c . 977
到 一个 出色地 - 已知 音乐 评论家 , & c . -

致一位知名音乐评论家，等等。977

[tuː; tə] [tiː] . [puːl] : [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -
To T . Poole : An Invitation 978
到 T . 普尔 : 一个 邀请 -

致T. Poole：一份邀请函 978

[sɒŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['lɪkəz] , & [siː] . -

Song	,	To	be	Sung	by	the	Lovers	of	all	the	noble	liquors	,	&	c	.	978
歌曲	,	到	是	宋	经过	这	恋人	的	全部	这	高贵	酒	,	&	c	.	-

歌谣，献给所有喜爱高贵佳酿之人，等等。978

['drɪŋkɪŋ] ['vɜːsəs] ['θɪŋkɪŋ] -

Drinking	versus	Thinking	979
喝	相对	思维	-

饮酒与思考 979

[ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪsp] -

The	Wills	of	the	Wisp	979
这	遗嘱	的	这	烟雾	-

《鬼火之意志》979

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['fɪnd͵leɪ] -

To	Captain	Findlay	980
到	队长	芬德利	-

致芬德利上尉 980

[ɒn] [dʌnz] ['pəʊɪm] - [tuː; tə][ə; eɪ] [fliː] - -

On	Donne's	Poem	'	To	a	Flea	'	980
在	唐恩的	诗	-	到	一个	跳蚤	-	-

论约翰·多恩的诗作《致跳蚤》980

[[eks]['laɪbraɪ][es] . [tiː] . [siː] .] -

[	Ex	Libris	S	.	T	.	C	.	]	981
[	前任	书籍	S	.	T	.	C	.	]	-

[藏书票 STC] 981

- -

ΕΓΩΕΝΚΑΙΠΑΝ	981
-	-

ΕΓΩΕΝΚΑΙΠΑΝ 981

[ðə; ði] [brɪdʒ] [striːt] [kə'mɪti] -

The	Bridge	Street	Committee	982
这	桥	街道	委员会	-

桥街委员会 982

['nɒns(ə)ns] ['sæfɪk] -

Nonsense	Sapphics	983
废话	萨福派	-

胡言乱语女同性恋 983

[tuː; tə] ['suːzn] [stiːl] , & [siː] . -

To	Susan	Steele	,	&	c	.	984
到	苏珊	斯蒂尔	,	&	c	.	-

致苏珊·斯蒂尔等人，984

[ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] -

Association	of	Ideas	984
协会	的	想法	-

思想协会 984

['vɜːrsəz] - -

Verses	Trivocular	985
诗句	-	-

琐碎诗句 985

['kɒlərə] [kjʊəd] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] -

Cholera	Cured	Before	-	hand	985
霍乱	治愈	前	-	手	-

霍乱事先治愈 985

[tuː; tə]['beɪbi] [beɪts] -
To Baby Bates 987
到 婴儿 贝茨 -

致贝茨宝宝 987

[tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] -
To a Child 987
到 一个 孩子 -

致987号儿童

['frægmənts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .
Fragments from a Notebook .
片段 从 一个 笔记本 .

笔记本片段。

(['sɜːkə] - - -) -
(circa 1796 - 1798) 988
(大约 - - -) -

（约1796-1798年）988

['frægmənts] .
Fragments .
片段 .

片段。

([fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'neɪmd] ['frægmənts] [siː] ['ɪndeks][ɒv; əv] [fɜːst] [laɪnz] .) -
(For unnamed Fragments see Index of First Lines .) 996
(为了 无名氏 片段 看 指数 的 第一的 线条 .) -

（未命名片段请参见首行索引。）996

['əʊvə(r)][maɪ] ['kɒtɪdʒ] -
Over my Cottage 997
超过 我的 小屋 -

我的小屋 997

[[ðə; ði] [naɪt] - [meə(r)] [deθ] [ɪn] [laɪf]] -
[The Night - Mare Death in Life] 998
[这 夜晚 - 母马 死亡 在 生活] -

【生死噩梦】998

[ə; eɪ] [bek] [ɪn]['wɪntə(r)] -
A Beck in Winter 998
一个 贝克 在 冬天 -

998年冬日的溪流

[[nɒt] [ə; eɪ]['krɪtɪk] — [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌdʒ]] -
[Not a Critic — But a Judge] 1000
[不是 一个 评论家 — 但 一个 法官] -

【不是批评家，而是法官】1000

[[diː] [prə'fʌndɪs] [klɑːmɑːvi]] -
[De Profundis Clamavi] 1001
[德 深渊 克拉马维] -

[De Profundis Clamavi] 1001

['frægmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊd] [ɒn] [nə'pəʊlɪən] -
Fragment of an Ode on Napoleon 1003
分段 的 一个 颂 在 拿破仑 -

《拿破仑颂》残篇 1003

['epɪgræm][ɒn]['keplə(r)] -
Epigram on Kepler 1004
警句 在 开普勒 -

关于开普勒1004的警句

[[ɑːz] [poʊˈɛtɪkə]] -
[Ars Poetica] 1006
[阿尔斯 诗意] -

[诗艺] 1006

[trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈstrəʊfi] [ɒv; əv] [ˈpɪndərz] [ˈsekənd] [əˈlɪmpɪk] -
Translation of the First Strophe of Pindar's Second Olympic 1006
翻译 的 这 第一的 诗节 的 品达的 第二 奥林匹克 -

品达《第二届奥林匹克》第一节译文（1006年）

[trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][ˌherəˈklaɪtəs] -
Translation of a Fragment of Heraclitus 1007
翻译 的 一个 分段 的 赫拉克利特 -

赫拉克利特残篇译本（1007年）

[ˈɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌærəˈstɒfəniːz] -
Imitated from Aristophanes 1008
模仿 从 阿里斯托芬 -

模仿阿里斯托芬1008年的作品

[tuː; tə] [ˈedwəd] [ˈɜːvɪŋ] -
To Edward Irving 1008
到 爱德华 欧文 -

致爱德华·欧文 1008

[[ˈluːθə(r)] — [diː] -] -
[Luther — De Dæmonibus] 1009
[路德 — 德 -] -

[路德—《论恶魔》] 1009

[ðə; ði] [ˈneðələndz] -
The Netherlands 1009
这 荷兰 -

荷兰 1009

[ɪˈlaɪzə] : [trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈklɔːdjən] -
Elisa : Translated from Claudian 1009
伊丽莎 : 翻译 从 克劳迪安 -

Elisa：译自 Claudian 1009

[prəˈfjuːs] [ˈkaɪndnəs] -
Profuse Kindness 1010
丰富的 仁慈 -

慷慨的善意 1010

[nəˈpəʊlɪən] -
Napoleon 1010
拿破仑 -

拿破仑1010

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[xxii]
[二十二]

[xxii]

[ðə; ði] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] [frendz] -
The Three Sorts of Friends 1012
这 三 排序 的 朋友们 -

三种朋友 1012

[ˌbiː ˈəʊ] - [piːp] [ænd; ənd][ai][spaɪ] — -
Bo - Peep and I Spy — 1012
波 - 窥视 和 我 间谍 — -

牧羊女波比和我——1012

[ə; eɪ] ['sɪməli] -
A **Simile** **1013**
一个 明喻 -

明喻 1013

['bærən] [gwelf] [ɒv; əv] - .
Baron **Guelph** **of** **Adelstan** **.**
男爵 圭尔夫 的 - .

阿德尔斯坦的格尔夫男爵。

[ə; eɪ] ['frægmənt] -
A **Fragment** **1013**
一个 分段 -

片段 1013

['metrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] -
Metrical **Experiments** **1014**
度量 实验 -

度量实验 1014

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtə(r)] (- [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , - & [siː] .) -
An **Experiment** **for** **a** **Metre** **(** **'** **I** **heard** **a** **Voice** **,** **'** **&** **c** **.** **)** **1014**
一个 实验 为了 一个 仪表 (- 我 听到 一个 嗓音 , - & c .) -

一米实验（"我听到一个声音"等等）1014

[trəʊ'keɪɪk] -
Trochaics **1015**
扬抑格 -

扬抑格 1015

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌʌn'mɒdɪfaɪd] ['dɒkmɪəs] -
The **Proper** **Unmodified** **Dochmius** **1015**
这 恰当的 未修改 多赫米乌斯 -

正确的未修改的 Dochmius 1015

[aɪ'æmbɪk] -
Iambics **1015**
抑扬格 -

抑扬格 1015

['nɒns(ə)ns] (- [sɪŋ] , [im'pæʃənət] [səʊl] , - & [siː] .) -
Nonsense **(** **'** **Sing** **,** **impassionate** **Soul** **,** **'** **&** **c** **.** **)** **1015**
废话 (- 唱歌 , 冷漠的 灵魂 , - & c .) -

胡言乱语（《歌唱吧，无情的灵魂》等等）1015

[ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['muːvmənt] -
A **Plaintive** **Movement** **1016**
一个 哀怨 移动 -

哀怨的乐章 1016

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtə(r)] (- [wen] [ðaɪ] ['bjuːti] [ə'pɪəz] -) -
An **Experiment** **for** **a** **Metre** **(** **'** **When** **thy** **Beauty** **appears** **'** **)** **1016**
一个 实验 为了 一个 仪表 (- 什么时候 你的 美丽 出现 -) -

一米实验（《当你的美丽显现》）1016

['nɒns(ə)ns] ['vɜːrsəz] (- [jiː; ji] [faul] [ɒv; əv] [ɪl] ['presɪdʒ] -) -
Nonsense **Verses** **(** **'** **Ye** **fowls** **of** **ill** **presage** **'** **)** **1017**
废话 诗句 (- 叶 家禽 的 患病的 预示 -) -

无稽之谈（《不祥之鸟》）1017

['nɒns(ə)ns] (- [ai] [wɪʃ] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [sɪŋ] -) -
Nonsense **(** **'** **I** **wish** **on** **earth** **to** **sing** **'** **)** **1017**
废话 (- 我 希望 在 地球 到 唱歌 -) -

胡言乱语（"我多么希望在人世间歌唱"）1017

- [ðeə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɑːksəm] [ʃeɪd] - -
' **There** **in** **some** **darksome** **shade** ' **1018**
- 那里 在 一些 黑暗的 阴影 - -

"在某个阴暗的角落里" 1018

- [wʌns] [ə'gen] , [swiːt] ['wɪləʊ] , [weɪv] [ðiː] - -
' **Once** **again** **,** **sweet** **Willow** **,** **wave** **thee** ' **1018**
- 一次 再次 , 甜的 柳 , 海浪 你 - -

"再一次，甜美的柳树，挥动你的手吧" 1018

- [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['ʃepədz] , [ænd; ənd] ['rɒstɪkəl] ['raʊndɪleɪ] - -
' **Songs** **of** **Shepherds** **,** **and** **rustical** **Roundelays** ' **1018**
- 歌曲 的 牧羊人 , 和 乡村 轮换 - -

《牧羊人之歌与乡村轮唱曲》1018

[ə; eɪ] ['metrɪk(ə)l] ['æksɪdənt] -
A **Metrical** **Accident** **1019**
一个 度量 事故 -

公制事故 1019

[nəʊts] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['seintsbəri] -
Notes **by** **Professor** **Saintsbury** **1019**
笔记 经过 教授 圣斯伯里 -

圣斯伯里教授笔记 1019

[ə'pendɪks] [ai]
APPENDIX **I**
附录 我

附录一

[fɜːst] [drɑːfts] , ['ɜːli] ['vɜːʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
First **Drafts** **,** **Early** **Versions** **,** **etc** **.**
第一的 草稿 , 早期的 版本 , ETC .

初稿、早期版本等。

[ə; eɪ] . [ɪ'fjuːʒ(ə)n] - , ['ɔːgəst] 20th , - .
A **.** **Effusion** **35** **,** **August** **20th** **,** **1795** **.**
一个 . 渗出液 - , 八月 20th , - .

A. 渗出 35，1795 年 8 月 20 日。

([fɜːst] [drɑːft] .)
(**First** **Draft** **.** **)**
(第一的 草稿 .)

（初稿）

[[ˌem 'es] . [ɑː(r)] .] -
[**MS** **.** **R** **.** **]** **1021**
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 1021

[ɪ'fjuːʒ(ə)n] , [piː] . - [-] .
Effusion **,** **p** **.** **96** **[** **1797** **]** **.**
渗出液 , p . - [-] .

渗出，第 96 页 [1797]。

(['sekənd] [drɑːft] .)
(**Second** **Draft** **.** **)**
(第二 草稿 .)

（第二稿）

[[ˌem 'es] . [ɑː(r)] .] -
[**MS** **.** **R** **.** **]** **1021**
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 1021

[biː] . [ˌrekə'lekʃ(ə)n] -
B . Recollection 1023
B . 回忆 -

B. 回忆录 1023

[siː] . [ðə; ðɪ] ['destəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
C . The Destiny of Nations .
C . 这 命运 的 国家 .

C. 国家的命运。

([drɑːft][aɪ] .) [[ˌeɪ diː 'diː] .
(Draft I .) [Add .
(草稿 我 .) [添加 .

（草案一）[添加。

[ˌem es 'es] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 1024
MSS . - , -] -

MSS.34，225]1024

[ðə; ðɪ] ['destəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

([drɑːft][ˌaɪ 'aɪ] .)
(Draft II .)
(草稿 二 .)

（第二稿）

[['ɪbɪd] .] -
[ibid .] 1026
[同上 .] -

[同上]1026

[ðə; ðɪ] ['destəni] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

([drɑːft][θriː] .)
(Draft III .)
(草稿 三、 .)

（第三稿）

[['ɪbɪd] .] -
[ibid .] 1027
[同上 .] -

[同上]1027

[diː] . [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] - [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] ([fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , -) [kənˈtrɪbjuːtɪd][baɪ][es] . [tiː] .
D . Passages in Southey's Joan of Arc (First Edition , 1796) contributed by S . T .
D . 段落 在 - 琼 的 弧 (第一的 版 , -) 贡献 经过 S . T .
['kəʊlərɪdʒ] -
Coleridge 1027
柯尔律治 -

D. 柯勒律治为骚塞的《圣女贞德》（1796年第一版）所作的段落 1027

[iː] . [ðə; ðɪ] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [-] -
E . The Rime of the Ancyent Marinere [1798] 1030
E . 这 韵脚 的 这 古代的 - [-] -

E.《古舟子咏》[1798] 1030

[ef] . [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
F . The Raven .
F . 这 乌鸦 .

F. 渡鸦。

[[em] . [piː] . [mɑːtʃ] - , - .] -
[M . P . March 10 , 1798 .] 1048
[M . P . 行进 - , - .] -

[MP 1798年3月10日]1048

[dʒiː] . - ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - [lʌv] - [tʃɑːnt] . ([wʌn] .)
G . Lewti ; or , The Circassian's Love - Chant . (1 .)
G . - ; 或者 , 这 - 爱 - 呗 . (1 .)

G. Lewti；或，切尔克斯人的爱情圣歌。(1.)

[[biː] . [em] . [ˌeɪ diː 'diː] .
[B . M . Add .
[B . M . 添加 .

[BM Add.

[ˌem es 'es] . - , - .] -
MSS . 27 , 902 .] 1049
MSS . - , - .] -

MSS.27，902.]1049

[ðə; ði] - [lʌv] - [tʃɑːnt] . ([ˌtuːˈtuː] .)
The Circassian's Love - Chaunt . (2 .)
这 - 爱 - 钱特 . (2 .)

切尔克斯人的爱情歌谣。(2.)

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , - .] -
MSS . 35 , 343 .] 1050
MSS . - , - .] -

MSS.35，343.]1050

- ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - [lʌv] - [tʃɑːnt] . ([θriː] .)
Lewti ; or , The Circassian's Love - Chant . (3 .)
- ; 或者 , 这 - 爱 - 呗 . (3 .)

勒维蒂；或，切尔克斯人的爱情颂歌。(3.)

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , - .] -
MSS . 35 , 343 .] 1051
MSS . - , - .] -

MSS.35，343.]1051

[eɪtʃ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['leɪ.di] .
H . Introduction to the Tale of the Dark Ladie .
H . 介绍 到 这 故事 的 这 黑暗的 女士 .

H. 《黑暗女士的故事》引言。

[[em] . [piː] . [dek] . - , - .] -
[M . P . Dec . 21 , 1799 .] 1052
[M . P . 12月 . - , - .] -

[MP 1799年12月21日]1052

[ai] . [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .
I . **The** **Triumph** **of** **Loyalty** .
我 . 这 胜利 的 忠诚 .

一、忠诚的胜利。

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk] ['drɑːmə] .
An **Historic** **Drama** .
一个 历史性 戏剧 .

历史剧。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[**Add** .
[添加 .

[添加。

[ˌem es 'es] . - , - .] -
MSS . **34** , **225** . **]** **1060**
MSS . - , - .] -

MSS.34，225.]1060

[dʒeɪ] . - ; [ðə; ði]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] .
J . **Chamouny** ; **The** **Hour** **before** **Sunrise** .
J . - ; 这 小时 前 日出 .

J. Chamouny；日出前一小时。

[ə; eɪ] [hɪm] .
A **Hymn** .
一个 圣歌 .

一首赞美诗。

[[em] . [piː] . [sept] . - , - .] -
[**M** . **P** . **Sept** . **11** , **1802** . **]** **1074**
[M . P . 九月 . - , - .] -

[MP 1802年9月11日]1074

[keɪ] . [dɪ'dʒekʃn] : [æn; ən] [əʊd] .
K . **Dejection** : **An** **Ode** .
K . 沮丧 : 一个 颂 .

K. 沮丧：一首颂歌。

[[em] . [piː] . [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .] -
[**M** . **P** . **Oct** . **4** , **1802** . **]** **1076**
[M . P . 十月 . 4 , - .] -

[MP 1802年10月4日]1076

[el] . [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['wɜːrdzwərθ] .
L . **To** **W** . **Wordsworth** .
L . 到 W . 华兹华斯 .

L. 致 W. 华兹华斯。

['dʒænjuəri] - -
January **1807** **1081**
一月 - -

1807年1月1081

[em] . [juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
M . **Youth** **and** **Age** .
M . 青年 和 年龄 .

M. 青年与老年。

([ˌem 'es] .
(**MS** .
(多发性硬化症 .

（多发性硬化症。

[ai] , [sept] . - , - .) -
I , Sept . 10 , 1823 .) 1084
我 , 九月 . - , - .) -

（1823年9月10日）1084

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

([ˌem 'es] . [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .) -
(MS . II . 1 .) 1085
(多发性硬化症 . 二 . 1 .) -

（MS. II. 1.）1085

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

([ˌem 'es] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .) -
(MS . II . 2 .) 1086
(多发性硬化症 . 二 . 2 .) -

（MS. II. 2.）1086

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[xxiii]
[二十三]

[xxiii]

[en] . ['lʌvz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['iːvənɪʃmənt] .
N . Love's Apparition and Evanishment .
N . 爱的 幻影 和 消失 .

N. 爱的显现与消失。

([fɜːst] [drɑːft] .) -
(First Draft .) 1087
(第一的 草稿 .) -

（初稿）1087

[əʊ] . [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['epɪtɑːf] .
O . Two Versions of the Epitaph .
哦 . 二 版本 的 这 墓志铭 .

O. 墓志铭的两个版本。

(- [stɒp] , ['krɪstʃən] , - & [siː] .) -
(' Stop , Christian , ' & c .) 1088
(- 停止 , 基督教 , - & c .) -

（'停下，克里斯蒂安，'等等）1088

[piː] . [- ['suːə]['fɑː.tə] — ['poʊˌiː'tiː] .]
P . [Habent sua Fata — Poetae .]
P . [- 苏阿 法塔 — 诗人 .]

P. [Habent sua Fata—Poetae。]

(- [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , - & [siː] .) -
(' The Fox , and Statesman , ' & c .) 1089
(- 这 狐狸 , 和 政治家 , - & c .) -

（《狐狸与政治家》等）1089年

[kjuː] . [tuː; tə][dʒɒn] ['θɛlˌwɔːl] -
Q . To John Thelwall 1090
问 . 到 约翰 塞尔沃尔 -

问：致约翰·塞尔沃尔 1090

[ɑː(r)] . [[laɪnz] [tuː; tə][tiː] . [puːl] .] [- .] -
R . [Lines to T . Poole .] [1807 .] 1090
拉 . [线条 到 T . 普尔 .] [- .] -

R. [致T. Poole的诗句。][1807.]1090

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ]
APPENDIX II
附录 二

附录二

[ˌæle'gɒrɪk] ['vɪʒn] -
Allegoric Vision 1091
寓言式的 想象 -

寓言式的愿景 1091

[ə'pendɪks] [θriː]
APPENDIX III
附录 三、

附录三

[əˌpɒlə'dʒetɪk] ['prefəs] [tuː; tə] - ['faɪə(r)] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] - -
Apologetic Preface to ' Fire , Famine , And Slaughter ' 1097
道歉的 前言 到 - 火 , 饥荒 , 和 屠宰 - -

《火、饥荒与屠杀》1097 年的辩护序言

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'viː]
APPENDIX IV
附录 第四

附录四

[prəʊz] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['poʊəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Prose Versions of Poems , etc .
散文 版本 的 诗歌 , ETC .

诗歌的散文版本等等。

[ə; eɪ] . ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] -
A . Questions and Answers in the Court of Love 1109
一个 . 问题 和 答案 在 这 法庭 的 爱 -

A. 爱情法庭上的问答 1109

[biː] . [prəʊz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [sɒŋ] [ɪn] - -
B . Prose Version of Glycine's Song in Zapolya 1109
B . 散文 版本 的 - 歌曲 在 - -

B. 1109年扎波利亚格莱辛之歌的散文版本

[siː] . [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
C . Work without Hope .
C . 工作 没有 希望 .

C. 没有希望的工作。

([fɜːst] [drɑːft] .) -
(First Draft .) 1110
(第一的 草稿 .) -

（初稿）1110

[diː] . [nəʊt] [tuː; tə] [laɪn] - [ɒv; əv][ðə; ðiː][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
D . Note to Line 34 of the Joan of Arc Book II .
D . 笔记 到 线 - 的 这 琼 的 弧 书 二 .

D. 圣女贞德第二卷第 34 行的注释。

[4o - .] -
[4o 1796 .] 1112
[4o - .] -

[4o 1796.]1112

[iː] . [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
E . Dedication .
E . 奉献 .

E. 献词。

[əʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [jɪə(r)] .
Ode on the Departing Year .
颂 在 这 离开 年 .

告别之年颂。

[4o - .] -
[4o 1796 .] 1113
[4o - .] -

[4o 1796.]1113

[ef] . [ˈprefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌem ˈes] . [ɒv; əv][oʊˈsɔːrioʊ] -
F . Preface to the MS . of Osorio 1114
F . 前言 到 这 多发性硬化症 . 的 奥索里奥 -

F. 奥索里奥手稿1114号序言

[əˈpendɪks] [viː]
APPENDIX V
附录 V

附录五

[ædæpˈteɪʃnz]
Adaptations
适应

适应

[frɒm; frəm] [fʊlk] [ˈgrɛvɪl] , [lɔːd] [brʊk] :
From Fulke Greville , Lord Brooke :
从 富尔克 格雷维尔 , 主 布鲁克 :

来自富尔克·格雷维尔，布鲁克勋爵：

[gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [ˈwɜːʃɪp] [stɪl] [təˈgeðə(r)] -
God and the World we worship still together 1115
上帝 和 这 世界 我们 崇拜 仍然 一起 -

上帝和我们所敬拜的世界依然在一起 1115

[ðə; ði] [ˈɔːgə] [wiː; wi][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] -
The Augurs we of all the world admir'd 1116
这 占卜师 我们 的 全部 这 世界 钦佩 -

全世界都敬仰的占卜师 1116

[ɒv; əv][hjuːˈmeɪn] [ˈlɜːnɪŋ] -
Of Humane Learning 1116
的 人道 学习 -

人道学习 1116

[frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈdeɪvɪs] : [ɒn][ðə; ði] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] -
From Sir John Davies : On the Immortality of the Soul 1116
从 先生 约翰 戴维斯 : 在 这 不朽 的 这 灵魂 -

约翰·戴维斯爵士著：《论灵魂不朽》1116

[frɒm; frəm] [dʌn] : [ˈeklɒg] . -
From Donne : Eclogue . '
从 唐恩 : 牧歌 . -

出自约翰·邓恩的《田园诗》。

[ɒn] [ʌnˈwɜːðɪ] [ˈwɪzdəm] - -
On Unworthy Wisdom ' 1117
在 不配 智慧 - -

论不配的智慧' 1117

['letə(r)] [tuː; tə][sɜː(r)] ['henri] - . -

Letter	to	Sir	Henry	Goodyere	.	1117
信	到	先生	亨利	-	.	-

致亨利·古德耶爵士的信。1117年

[frɒm; frəm][ben]['dʒɒnsən] : [ə; eɪ] [nɪmfs] ['pæʃ(ə)n] (['mjuːtʃuəl]['pæʃ(ə)n]) -

From	Ben	Jonson	:	A	Nymph's	Passion	(	Mutual	Passion	)	1118
从	本	约翰逊	:	一个	仙女的	热情	(	相互的	热情	)	-

出自本·琼森：《仙女的激情（相互激情）》1118

['ʌndəwʊd] , [nəʊ] . ['sɪksθ] .

Underwoods	,	No	.	VI	.
安德伍德	,	不	.	六年级	.

安德伍德，第六期。

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [glɑːs] -

The	Hour	-	glass	1119
这	小时	-	玻璃	-

沙漏 1119

[ðə; ði][ˌpəʊɪ'tæstə(r)] , [ækt][ai] , [siːn] [ai] . -

The	Poetaster	,	Act	I	,	Scene	i	.	1120
这	诗人	,	行为	我	,	场景	我	.	-

《诗人剧》，第一幕，第一场，1120

[frɒm; frəm]['sæmjʊəl]['dænjəl] : [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɛgərtən] , [naɪt] -

From	Samuel	Daniel	:	Epistle	to	Sir	Thomas	Egerton	,	Knight	1120
从	塞缪尔	丹尼尔	:	书信	到	先生	托马斯	埃格顿	,	骑士	-

摘自塞缪尔·丹尼尔：致托马斯·埃格顿爵士的信，1120年

- , ['stænzə] - -

Musophilus	,	Stanza	CXLVII	1121
-	,	诗节	-	-

穆索菲勒斯，第 CXLVII 节 1121

- , ['stænzə] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] -

Musophilus	,	Stanzas	XXVII	,	XXIX	,	XXX	1122
-	,	诗节	xxvii	,	二十九	,	XXX	-

穆西菲勒斯，《诗节》第二十七、二十九、三十，1122

[frɒm; frəm] ['krɪstəfə(r)] ['hɑːvi] : [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ([ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [ɔː(r)] ['krɪsməs] [deɪ] .) -

From	Christopher	Harvey	:	The	Synagogue	(	The	Nativity	,	or	Christmas	Day	.	)	1122
从	克里斯托弗	哈维	:	这	犹太教堂	(	这	圣诞节	,	或者	圣诞节	天	.	)	-

出自克里斯托弗·哈维：《犹太教堂（耶稣诞生，或圣诞节）》1122

[frɒm; frəm] [mɑːk] ['eɪkənˌsaɪd] : [blæŋk] [vɜːs] [ɪn'skrɪpʃnz] -

From	Mark	Akenside	:	Blank	Verse	Inscriptions	1123
从	标记	阿肯赛德	:	空白的	诗	铭文	-

摘自马克·阿肯赛德：《1123年无韵诗铭文》

[frɒm; frəm]['dʌbljuː] . [el] . [bəʊlz] : — - [ai] [jet] [rɪ'meɪn] - -

From	W	.	L	.	Bowles	:	—	'	I	yet	remain	'	1124
从	W	.	L	.	鲍尔斯	:	—	-	我	然而	保持	-	-

摘自 WL Bowles：——"我依然存在" 1124

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [pleɪ] : [nə'pəʊlɪən] -

From	an	old	Play	:	Napoleon	1124
从	一个	老的	玩	:	拿破仑	-

出自一部古老的戏剧：《拿破仑1124》

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]]

[	xxiv	]
[	二十四	]

[ə'pendɪks] ['sɪksθ]
APPENDIX VI
附录 六年级

附录六

[ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv] [træns'leʃən]
Originals of Translations
原件 的 翻译

译文原文

[ef] . [vɒn] - : [aɪn] - - , - -
F . von Matthison : Ein milesisches Mährchen , Adonide 1125
F . 冯 - : 一个 - - , - -

F. von Matthison：《Ein Milesisches Mährchen》，Adonide 1125

['ʃɪlə] : - - [ɜː(r)] [dɪtʃ] [fɔːt] [aʊf] - - - -
Schiller : Schwindelnd trägt er dich fort auf rastlos strömenden Wogen 1125
席勒 : - - 呃 迪奇 堡 上 - - - -

席勒：Schwindelnd trägt er dich fort auf rastlos strömenden Wogen 1125

[ɪm][hek'sæmɪtə(r)] [stiɪt] [dez] - - - -
Im Hexameter steigt des Springquells flüssige Säule 1125
我是 六音步 斯泰格特 德斯 - - - -

Im Hexameter steigt des Springquells flüssige Säule 1125

['stɔːlbɜːrg] : - - ! -
Stolberg : Unsterblicher Jüngling ! 1126
斯托尔贝格 : - - ! -

斯托尔伯格：Unsterblicher Jüngling！ 1126

[zeːt] ['diːzə] ['haɪlɪgə] [kæ'pɛl] ! -
Seht diese heilige Kapell ! 1126
塞特 这些 神圣的 卡佩尔 ! -

Seht diese heilige Kapell!1126

['ʃɪlə] : ['nɪmər] , [dæs; dɑːs] [glɔt] [mɪə] -
Schiller : Nimmer , das glaubt mir 1127
席勒 : 尼默 , das 怀疑 米尔 -

席勒：《尼默，das glaubt mir 1127》

['gɜːtə] : [kɛnst] [ˌdiː'juː][dæs; dɑːs][lænd] , [wəʊ][daɪ] [sɪtrənən] - -
Goethe : Kennst du das Land , wo die Citronen blühn 1128
歌德 : 肯斯特 杜 das 土地 , wo 死 香橼 - -

歌德: Kennst du das Land, wo die Citronen blühn 1128

[fræn'swɑː] - [æn'twɑːn] - [juː'ʒɛn] [diː] - : - - , [dɪt] [lɪ'sɛt] - -
François - Antoine - Eugène de Planard : ' Batelier , dit Lisette ' 1128
弗朗索瓦 - 安托万 - 欧仁 德 - : - - , 迪特 莉塞特 - -

弗朗索瓦-安托万-欧仁·德·普拉纳尔：《Batelier，dit Lisette》1128

['dʒɜːmən][fəʊk] [sɒŋ] : [wen] [ɪk] [aɪn] - - -
German Folk Song : Wenn ich ein Vöglein wär 1129
德语 民间 歌曲 : 温 ich 一个 - - -

德国民歌：Wenn ich ein Vöglein wär 1129

['stɔːlbɜːrg] : ['meɪn] [ɑːm] [wɪrd] [stɑːk] [ˌjuː en 'diː][grəʊs]['meɪn] [mʌθ] -
Stolberg : Mein Arm wird stark und gross mein Muth 1129
斯托尔贝格 : 我的 手臂 wird 斯塔克 和 总的 我的 穆斯 -

Stolberg：我的手臂非常鲜明，我的Muth 1129

['lesɪŋ] : [ɪk] [frægt] ['maɪnə] ['ʃøːnə] -
Lessing : Ich fragte meine Schöne 1130
莱辛 : 我 碎片 我的 schöne -

莱辛：Ich fragte meine Schöne 1130

['stɔ:lbɜ:rg] : ['ɜ:rdi] , [ˌdi:'ju:]['mʌtə(r)] [zɑ:ləsɝ] ['kɪndə(r)] , ['mʌtə(r)][ˌju: en 'di:] ['æmi] ! -

Stolberg	:	Erde	,	du	Mutter	zahlloser	Kinder	,	Mutter	und	Amme	!	1130
斯托尔贝格	:	埃尔德	,	杜	咕哝	扎洛瑟	幼儿园	,	咕哝	和	艾梅	!	-

斯托尔伯格：Erde，du Mutter zahlloser Kinder，Mutter und Amme！1130

['fri:dəˌri:kə] [brʌn] : [eɪ'ju:'ɛs] - ['ʃɑ:tən] [dez] - - -

Friederike	Brun	:	Aus	tiefem	Schatten	des	schweigenden	Tannenhains	1131
弗里德里克	布伦	:	澳大利亚	-	阴影	德斯	-	-	-

Friederike Brun：Aus tiefem Schatten des schweigenden Tannenhains 1131

[ˌdʒɑ:mbɑ:'ti:stə][mə'ri:noʊ] : ['dɔ:nə] , ['saɪæm] [ri:] [ˌdi: 'aɪ] [mɔ:rt] .

Giambattista	Marino	:	Donna	,	siam	rei	di	morte	.
詹巴蒂斯塔	马里诺	:	唐娜	,	暹	雷	迪	死亡	.

詹巴蒂斯塔·马里诺：唐娜，暹罗之死。

- , - -

Errasti	,	errai	1131
-	,	-	-

Errasti, errai 1131

[ˌem 'es] .

MS	.
多发性硬化症	.

多发性硬化症。

['nəʊtbʊk] :

Notebook	:
笔记本	:

笔记本：

[ɪn] ['di:zəm] [wɑ:ld] , [ɪn] ['di:zən] - -

In	diesem	Wald	,	in	diesen	Gründen	1132
在	迪塞姆	沃尔德	,	在	迪森	-	-

在迪森瓦尔德，在迪森格伦登 1132

[ˌænθə'loʊdʒiə] ['gri:kə] : - - - - - - -

Anthologia	Graeca	:	Κοινῇ	πὰρ	κλισίῃ	ληθαργικὸς	ἠδὲ	φρενοπλὴξ	1132
选集	希腊语	:	-	-	-	-	-	-	-

希腊文集： Κοινῇ πὰρ κλισίῃ ληθαργικὸς ἠδὲ φρενοπλὴ 1132

[bɑ:'ti:stə][gwɑ:'ri:ni] : ['kænti] [tɜ-ɛni] ['ɑ:ˌmɔ:ri] -

Battista	Guarini	:	Canti	terreni	amori	1132
巴蒂斯塔	瓜里尼	:	坎蒂	特雷尼	阿莫里	-

巴蒂斯塔·瓜里尼：Canti terreni amori 1132

['stɔ:lbɜ:rg] : [dɜ:r]['blaɪndi] - [stænd][ˌeɪ 'em] [mɪr] -

Stolberg	:	Der	blinde	Sänger	stand	am	Meer	1134
斯托尔贝格	:	德尔	盲人	-	站立	是	米尔	-

Stolberg：Der blinde Sänger 展位 am Meer 1134

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] -

BIBLIOGRAPHY	OF	THE	POETICAL	WORKS	OF	SAMUEL	TAYLOR	COLERIDGE	1135
参考书目	的	这	诗意的	作品	的	塞缪尔	泰勒	柯尔律治	-

塞缪尔·泰勒·柯勒律治诗歌作品目录 1135

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [ə'pendɪks]

BIBLIOGRAPHICAL	APPENDIX
书目	附录

参考文献附录

[nəʊ] . [aɪ] . ['pɔʊəmz][fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɔ:(r)][ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] -

No	.	I	.	Poems	first	published	in	Newspapers	or	Periodicals	1178
不	.	我	.	诗歌	第一的	已发布	在	报纸	或者	期刊	-

第一部分：首次发表于报纸或期刊的诗歌 1178

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .

No	.	II	.
不	.	二	.

第二号

['epigræm][ænd; ənd] [ʒɜː] [dɛsprɪt] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] -

Epigrams	and	Jeux	d'Esprit	first	published	in	Newspapers	and	Periodicals	1182
警句	和	游戏	精神	第一的	已发布	在	报纸	和	期刊	-

《警句与精神游戏》最初发表于1182年的报刊杂志。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	III	.
不	.	三、	.

第三号

['poʊəmz][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [æn'θɔlədʒi:z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] -

Poems	included	in	Anthologies	and	other	Works	1183
诗歌	包括	在	选集	和	其他	作品	-

收录于诗集及其他作品中的诗歌 1183

[nəʊ] . [ˌaɪ 'viː] .

No	.	IV	.
不	.	第四	.

第四号

['poʊəmz][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɔː(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , - , & [siː] . -

Poems	first	printed	or	reprinted	in	Literary	Remains	,	1836	,	&	c	.	1187
诗歌	第一的	打印	或者	转载	在	文学	遗迹	,	-	,	&	c	.	-

诗歌首次发表或重印于《文学遗存》1836年等。1187

['poʊəmz][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɔː(r)][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn]['eseɪz; e'seɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] , - -

Poems	first	printed	or	reprinted	in	Essays	on	His	Own	Times	,	1850	1188
诗歌	第一的	打印	或者	转载	在	散文	在	他的	自己的	《时代周刊》	,	-	-

诗歌首次发表或重印于《论他自己的时代》（1850年）第1188页

['ɪndeks][ɒv; əv] [fɜːst] [laɪnz] -

INDEX	OF	FIRST	LINES	1189
指数	的	第一的	线条	-

第一行索引 1189

['ænɪmə] -

ANIMA	POETÆ
动画	-

诗人之魂

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] [nəʊt] - [bʊks] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]

From	The	Unpublished	Note	-	Books	Of	Samuel	Taylor	Coleridge
从	这	未发表的	笔记	-	图书	的	塞缪尔	泰勒	柯尔律治

摘自塞缪尔·泰勒·柯勒律治未发表的笔记

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɜːnɪst] ['hɑːtli] ['kəʊlərɪdʒ]

Edited	By	Ernest	Hartley	Coleridge
编辑	经过	欧内斯特	哈特利	柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['ɪndeks][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nems]
INDEX **OF** **PROPER** **NAMES**
指数 的 恰当的 姓名

专有名词索引

['ɪndeks][ɒv; əv] ['taɪtlz]
INDEX **OF** **TITLES**
指数 的 标题

标题索引

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
LETTERS OF SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
信件 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的书信

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɜ:nɪst] ['hɑ:tli] ['kəʊlərɪdʒ]
Edited By Ernest Hartley Coleridge
编辑 经过 欧内斯特 哈特利 柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [vɒl] .
IN TWO VOLUMES , VOL .
在 二 卷 , 卷 .

共两卷，第一卷

[ai]
I
我

我

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [ai]
CONTENTS OF VOLUME I
内容 的 体积 我

第一卷内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [ai] . ['stju:d(ə)nt] [laɪf] , - - - .
CHAPTER I . STUDENT LIFE , 1785 - 1794 .
章 我 . 学生 生活 , - - - .

第一章 学生生活，1785-1794 年。

[ai] . ['tɒməs] [pu:l] , ['februəri] , - .
I . Thomas Poole , February , 1797 .
我 . 托马斯 普尔 , 二月 , - .

I. Thomas Poole，1797 年 2 月。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) [fɔ:r]
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 313) 4
(传记 文学 , - , 二、 . -) 4

（《文学传记》，1847 年，ii.313）4

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['tɒməs] [pu:l] , [mɑ:tʃ] , - .
Thomas Poole , March , 1797 .
托马斯 普尔 , 行进 , - .

托马斯·普尔，1797 年 3 月。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) [sɪks]
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 315) 6
(传记 文学 , - , 二、 . -) 6

（《文学传记》，1847 年，ii.315）6

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['tɒməs] [puːl] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , - .
Thomas Poole , October 9 , 1797 .
托马斯 普尔 , 十月 9 , - .

托马斯·普尔，1797 年 10 月 9 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 319) 10
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.319）10

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['tɒməs] [puːl] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Thomas Poole , October 16 , 1797 .
托马斯 普尔 , 十月 - , - .

托马斯·普尔，1797 年 10 月 16 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 322) 13
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.322）13

[viː] . ['tɒməs] [puːl] , ['februəri] - , - .
V . Thomas Poole , February 19 , 1798 .
V . 托马斯 普尔 , 二月 - , - .

V. Thomas Poole，1798 年 2 月 19 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 326) 18
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.326）18

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['mɪsɪz] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['siːniə(r)] , ['februəri] [fɔːr] , - .
Mrs . Coleridge , Senior , February 4 , 1785 .
太太 . 柯尔律治 , 高级的 , 二月 4 , - .

柯尔律治夫人（老柯尔律治），1785年2月4日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['eɪprəl][wʌn] , -) -
(Illustrated London News , April 1 , 1893) 21
(插图 伦敦 消息 , 四月 1 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月1日）21

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [ˌʌn'deɪtɪd] , [bɪ'fɔː(r)] - .
Rev . George Coleridge , undated , before 1790 .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 未注明日期 , 前 - .

乔治·柯尔律治牧师，未注明日期，1790 年前。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['eɪprəl][wʌn] , -) -
(Illustrated London News , April 1 , 1893) 22
(插图 伦敦 消息 , 四月 1 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月1日）22

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Rev . **George** **Coleridge** , **October** **16** , **1791** .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 十月 - , - .

乔治·柯尔律治牧师，1791年10月16日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['eɪprəl][eit] , -) -
(Illustrated **London** **News** , **April** **8** , **1893** **)** **22**
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）22

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['dʒænjuəri] - , - -
Rev . **George** **Coleridge** , **January** **24** , **1792** **23**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 一月 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1792年1月24日 23

[eks] . ['mɪsɪz] . ['evənz] , ['februəri] - , - -
X . **Mrs** . **Evans** , **February** **13** , **1792** **26**
X . 太太 . 埃文斯 , 二月 - , - -

X. 埃文斯夫人，1792年2月13日 26

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI :
十一 .

十一、

['meəri]['evənz] , ['februəri] - , - -
Mary **Evans** , **February** **13** , **1792** **30**
玛丽 埃文斯 , 二月 - , - -

玛丽·埃文斯，1792年2月13日 30

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn] ['evənz] , ['februəri] - , - -
Anne **Evans** , **February** **19** , **1792** **37**
安妮 埃文斯 , 二月 - , - -

安妮·埃文斯，1792年2月19日 37

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['mɪsɪz] . ['evənz] , ['februəri] - [-] -
Mrs . **Evans** , **February** **22** **[** **1792** **]** **39**
太太 . 埃文斯 , 二月 - [-] -

埃文斯夫人，2月22日[1792] 39

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['meəri]['evənz] , ['februəri] - [-] -
Mary Evans , February 22 [1792] 41
玛丽 埃文斯 , 二月 - [-] -

玛丽·埃文斯，2月22日[1792年] 41

['ɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl] [-] .
Rev . George Coleridge , April [1792] .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 [-] .

乔治·柯尔律治牧师，1792 年 4 月。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] , ['eɪprəl][eit] , -) -
(Illustrated London News , April 8 , 1893) 42
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）42

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['mɪsɪz] . ['evənz] , ['februəri] [faɪv] , - -
Mrs . Evans , February 5 , 1793 45
太太 . 埃文斯 , 二月 5 , - -

埃文斯夫人，1793年2月5日 45

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['meəri]['evənz] , ['februəri] ['sɛvən] , - .
Mary Evans , February 7 , 1793 .
玛丽 埃文斯 , 二月 7 , - .

玛丽·埃文斯，1793年2月7日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] , ['eɪprəl][eit] , -) -
(Illustrated London News , April 8 , 1893) 47
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）47

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[æn] ['evənz] , ['februəri] - , - -
Anne Evans , February 10 , 1793 52
安妮 埃文斯 , 二月 - , - -

安妮·埃文斯，1793年2月10日 52

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Rev . George Coleridge , July 28 , 1793 53
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 七月 - , - -

乔治·柯尔律治牧师，1793年7月28日 53

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] [['pəʊstmɑ:k] , ['ɔ:gəst] [faɪv] , -] -
Rev **.** **George** **Coleridge** **[** **Postmark** **,** **August** **5** **,** **1793** **]** **55**
牧师 . 乔治 柯尔律治 [邮戳 , 八月 5 , -] -

乔治·柯勒律治牧师 [邮戳：1793年8月5日] 55

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[dʒi:] . [el] . ['tʌkɪt] , ['februəri] [sɪks] [-] , (['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] , ['eɪprəl] - , -) -
G **.** **L** **.** **Tuckett** **,** **February** **6** **[** **1794** **]** **,** **(** **Illustrated** **London** **News** **,** **April** **15** **,** **1893** **)** **57**
G . L . 塔克特 , 二月 6 [-] , (插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

GL Tuckett，1794年2月6日，(《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）57

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˈvi:ˈaɪ]]
[**Pg** **xvi** **]**
[页 十六]

[第十六页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['februəri] [eit] , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **February** **8** **,** **1794** **59**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 二月 8 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年2月8日 59

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['februəri] - , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **February** **11** **,** **1794** **60**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 二月 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年2月11日 60

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[kæpt] . [dʒeɪmz] ['kəʊlərɪdʒ] , ['februəri] - , - .
Capt **.** **James** **Coleridge** **,** **February** **20** **,** **1794** **.**
船长 . 詹姆斯 柯尔律治 , 二月 - , - .

詹姆斯·柯勒律治上尉，1794 年 2 月 20 日。

(- ? [ti:z] [laɪf] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , - , [pi:] . -) -
(**Brandlâ** **?** **Ts** **Life** **of** **Coleridge** **,** **1887** **,** **p** **.** **65** **)** **61**
(- ? Ts 生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（布兰德拉的《柯勒律治传》，1887年，第65页）61

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [mɑ:tʃ] - , - .
Rev . George Coleridge , March 12 , 1794 .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - .

乔治·柯尔律治牧师，1794 年 3 月 12 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] , ['eɪprəl] - , -) -
(Illustrated London News , April 15 , 1893) 62
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）62

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [mɑ:tʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 21 , 1794 64
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月21日 64

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [end][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - -
Rev . George Coleridge , end of March , 1794 66
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 结尾 的 行进 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月底 66

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [mɑ:tʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 27 , 1794 66
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月27日 66

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [mɑ:tʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 30 , 1794 68
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月30日 68

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl]['sɛvən] , - -
Rev . George Coleridge , April 7 , 1794 69
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 7 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年4月7日 69

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[rev] . [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [meɪ] [wʌn] , - -
Rev . George Coleridge , May 1 , 1794 70
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 可能 1 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年5月1日 70

[ˌɛks'ɛks'tu:] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
Robert Southey , July 6 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 七月 6 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 7 月 6 日。

([ˌsɪks'ti:n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [ti:z] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , - , [ai] . -) -
(Sixteen lines published , Southeyâ ? Ts Life and Correspondence , 1849 , i . 212) 72
(十六 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -) -

（十六行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第212页）72

[ˌɛks'ɛks'θri:] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Robert Southey , July 15 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 7 月 15 日。

(['pɔ:ʃənz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['letə(r)] [tu:; tə][eɪtʃ] . ['mɑ:tɪn] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] ,
- , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Portions published in Letter to H . Martin , July 22 , 1794 , Biographia Literaria ,
(部分 已发布 在 信 到 H . 马丁 , 七月 - , - , 传记 文学 ,
1847 , ii . 338) 74
- , 二、 . -) -

（部分内容发表于1794年7月22日致H. Martin的信，《文学传记》，1847年，第二卷，第338页）74

[ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [sep'tembə(r)] - , - .
Robert Southey , September 18 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 9 月 18 日。

([ˌeɪ'ti:n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [ti:z] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , - , [ai] . -) -
(Eighteen lines published , Southeyâ ? Ts Life and Correspondence , 1849 , i . 218) 81
(十八 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -) -

（十八行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第218页）81

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [sep'tembə(r)] - , - -
Robert Southey , September 19 , 1794 84
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年9月19日 84

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [sepˈtembə(r)] - , - -
Robert **Southey** **,** **September** **26** **,** **1794** **86**
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年9月26日 86

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - -
Robert **Southey** **,** **October** **21** **,** **1794** **87**
罗伯特 骚塞 , 十月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年10月21日 87

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [nəʊˈvembə(r)] , - -
Robert **Southey** **,** **November** **,** **1794** **95**
罗伯特 骚塞 , 十一月 , - -

罗伯特·骚塞，1794年11月95日

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['ɔːtəm] , - .
Robert **Southey** **,** **Autumn** **,** **1794** **.**
罗伯特 骚塞 , 秋天 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年秋。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['eɪprəl] - , -) -
(**Illustrated** **London** **News** **,** **April** **15** **,** **1893** **)** **101**
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）101

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , [nəʊˈvembə(r)][sɪks] , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **November** **6** **,** **1794** **103**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 十一月 6 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年11月6日 103

['ɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪˈsembə(r)] - , - -
Robert **Southey** **,** **December** **11** **,** **1794** **106**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月11日 106

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪˈsembə(r)] - , - -
Robert Southey , December 17 , 1794 114
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月17日 114

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪˈsembə(r)] , - .
Robert Southey , December , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 12 月。

([ˌeɪˈtiːn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [tiːz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndəns] , - , [ai] . -)
(Eighteen lines published , Southeyâ ? Ts Life and Correspondence , 1849 , i . 227)
(十八 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -)
-
121
-

（十八行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第227页）121

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

['meəri] ['evənz] , (?) [dɪˈsembə(r)] , - .
Mary Evans , (?) December , 1794 .
玛丽 埃文斯 , (?) 十二月 , - .

玛丽·埃文斯，（？）1794 年 12 月。

(['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [ə; eɪ] ['nærətɪv] , - , [piː] . -) -
(Samuel Taylor Coleridge , A Narrative , 1894 , p . 38) 122
(塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -) -

（塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事》，1894年，第38页）122

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

['meəri] ['evənz] , [dɪˈsembə(r)] - , - .
Mary Evans , December 24 , 1794 .
玛丽 埃文斯 , 十二月 - , - .

玛丽·埃文斯，1794 年 12 月 24 日。

(['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [ə; eɪ] ['nærətɪv] , - , [piː] . -) -
(Samuel Taylor Coleridge , A Narrative , 1894 , p . 40) 124
(塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -) -

（塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事》，1894年，第40页）124

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembə(r)] , - -
Robert Southey , December , 1794 125
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月，第125页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ɜːli] ['pʌblɪk] [laɪf] , - - - .
EARLY PUBLIC LIFE , 1795 - 1796 .
早期的 民众 生活 , - - - .

早期公共生活，1795-1796 年。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , [sprɪŋ] , - .
Joseph Cottle , Spring , 1795 .
约瑟夫 科特尔 , 春天 , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年春季。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ai] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 16) 133
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第16页）133

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Joseph Cottle , July 31 , 1795 .
约瑟夫 科特尔 , 七月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年 7 月 31 日。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ai] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 52) 133
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第52页）133

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , - .
Joseph Cottle , 1795 .
约瑟夫 科特尔 , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ai] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 55) 134
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第55页）134

[el] . ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [ɒk'təʊbə(r)] , - -
L . Robert Southey , October , 1795 134
L . 罗伯特 骚塞 , 十月 , - -

L. Robert Southey，1795年10月，第134页

[liː] .
LI .
李 .

李。

['tɒməs] [puːl] , [ɒk'təʊbə(r)]['sɛvən] , - .
Thomas Poole , October 7 , 1795 .
托马斯 普尔 , 十月 7 , - .

托马斯·普尔，1795 年 10 月 7 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 347) 136
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.347） 136

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [nəʊ'vembə(r)] - , - -
Robert Southey , November 13 , 1795 137
罗伯特 骚塞 , 十一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1795年11月13日 137

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[Pg xvii]
[页 十七]

[第十七页]

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

[dʒəʊ'zaɪə] [weɪd] , ['dʒænjuəri] - , - .
Josiah Wade , January 27 , 1796 .
约西亚 韦德 , 一月 - , - .

约西亚·韦德，1796 年 1 月 27 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 350) 151
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.350）151

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , ['februəri] - , - .
Joseph Cottle , February 22 , 1796 .
约瑟夫 科特尔 , 二月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1796 年 2 月 22 日。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ai] . - ; [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 141 ; Biographia Literaria , 1847 , ii . 356) 154
(早期的 回忆 , - , 我 . - ; 传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第141页；《文学传记》，1847年，第二卷，第356页）154

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

['tɒməs] [puːl] , [mɑːtʃ] - , - .
Thomas Poole , March 30 , 1796 .
托马斯 普尔 , 行进 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 3 月 30 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 357) 155
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.357）155

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['tɒməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 12 , 1796 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 5 月 12 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - ; ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] .
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 366 ; Thomas Poole and his Friends , 1887 , i .
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 .
-) -
144) 158
-) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第366页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第144页）158

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[dʒɒn] ['θɛlˌwɔːl] , [meɪ] - , - -
John Thelwall , May 13 , 1796 159
约翰 塞尔沃尔 , 可能 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 5 月 13 日 159

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

['tɒməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 29 , 1796 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 5 月 29 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 368) 164
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.368）164

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[dʒɒn] ['θɛlˌwɔːl] , [dʒuːn] - , - -
John Thelwall , June 22 , 1796 166
约翰 塞尔沃尔 , 六月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 6 月 22 日 166

[ˌɛl'ɛks] .
LX **.**
LX .

LX。

['tɒməs] [pu:l] , [sep'tembə(r)] - , - .
Thomas **Poole** **,** **September** **24** **,** **1796** **.**
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 9 月 24 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - ; ['tɒməs] [pu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] .
(**Biographia** **Literaria** **,** **1847** **,** **ii** **.** **373** **;** **Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.**
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 .
-) -
155 **)** **168**
-) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第373页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第155页）168

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
LXI **.**
lxi .

LXI。

[tʃɑ:lz] [læm] [[sep'tembə(r)] - , -] .
Charles **Lamb** **[** **September** **28** **,** **1796** **]** **.**
查尔斯 羊肉 [九月 - , -] .

查尔斯·兰姆 [1796 年 9 月 28 日]。

(- ? [ti:z] [laɪf] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , - , [ˌpi: 'pi:] . - - -) -
(**Gillmanâ** **?** **Ts** **Life** **of** **Coleridge** **,** **1838** **,** **pp** **.** **338** **-** **340** **)** **171**
(- ? Ts 生活 的 柯尔律治 , - , pp . - - -) -

（吉尔曼《柯勒律治传》，1838年，第338-340页）171

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXII **.**
lxii .

六十二。

['tɒməs] [pu:l] , [nəʊ'vembə(r)][faɪv] , - .
Thomas **Poole** **,** **November** **5** **,** **1796** **.**
托马斯 普尔 , 十一月 5 , - .

托马斯·普尔，1796 年 11 月 5 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - ; ['tɒməs] [pu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] .
(**Biographia** **Literaria** **,** **1847** **,** **ii** **.** **379** **;** **Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.**
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 .
-) -
175 **)** **172**
-) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第379页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第175页）172

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXIII **.**
六十三 .

六十三。

['tɒməs] [pu:l] , [nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] , - -
Thomas **Poole** **,** **November** **7** **,** **1796** **176**
托马斯 普尔 , 十一月 7 , - -

托马斯·普尔，1796 年 11 月 7 日 176

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LXIV **.**
lxiv .

第六十四章

[dʒɒn] ['θɛlˌwɔːl] , [nəʊ'vembə(r)] - [-] .
John **Thelwall** **,** **November** **19** **[** **1796** **]** **.**
约翰 塞尔沃尔 , 十一月 - [-] .

约翰·塞尔沃尔，11 月 19 日 [1796]。

(['twenti] - [sɪks] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [ə; eɪ] ['nærətɪv] , - , [piː] . -)
(**Twenty** **-** **six** **lines** **published** **,** **Samuel** **Taylor** **Coleridge** **,** **A** **Narrative** **,** **1894** **,** **p** **.** **58** **)**
(二十 - 六 线条 已发布 , 塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -)
-
178
-

（已发表二十六行，塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事诗》，1894年，第58页）178

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV **.**
六十五 .

六十五。

['tɒməs] [puːl] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Thomas **Poole** **,** **December** **11** **,** **1796** **.**
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 11 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **182** **)** **183**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第182页）183

[lks'vaɪ] .
LXVI **.**
六十六 .

六十六。

['tɒməs] [puːl] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Thomas **Poole** **,** **December** **12** **,** **1796** **.**
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 12 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **184** **)** **184**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第184页）184

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII **.**
六十七 .

第六十七章

['tɒməs] [puːl] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Thomas **Poole** **,** **December** **13** **,** **1796** **.**
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 13 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **186** **)** **187**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第186页）187

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LXVIII **.**
六十八 .

第六十八章

[dʒɒn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [dɪˈsembə(r)] - , - -
John **Thelwall** **,** **December** **17** **,** **1796** **193**
约翰 塞尔沃尔 , 十二月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 12 月 17 日 193

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXIX **.**
六十九 .

第六十九。

[ˈtɒməs] [puːl] [?
Thomas **Poole** **[** **?**
托马斯 普尔 [?

托马斯·普尔[?

[dɪˈsembə(r)] - , -] .
December **18** **,** **1796** **]** **.**
十二月 - , -] .

1796年12月18日]。

([ˈtɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **195** **)** **208**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第195页）208

[ˌɛlˈɛksˈɛks] .
LXX **.**
七十士译本 .

七十士译本。

[dʒɒn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [dɪˈsembə(r)] - , - -
John **Thelwall** **,** **December** **31** **,** **1796** **210**
约翰 塞尔沃尔 , 十二月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 12 月 31 日 210

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈstoʊi] [ˈpɪəriəd] , - - - .
THE **STOWEY** **PERIOD** **,** **1797** **-** **1798** **.**
这 斯托伊 时期 , - - - .

斯托伊时期，1797-1798 年。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ] .
LXXI **.**
六十一 .

七十一。

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] [-] .
Rev **.** **J** **.** **P** **.** **Estlin** **[** **1797** **]** **.**
牧师 . J . P . 埃斯特林 [-] .

JP Estlin 牧师 [1797]。

([ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] , - [səˈsaɪəti]) -
(**Privately** **printed** **,** **Philobiblon** **Society** **)** **213**
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）213

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
LXXII **.**
七十二 .

七十二。

[dʒɒn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [ˈfebruəri] [sɪks] , - -
John **Thelwall** **,** **February** **6** **,** **1797** **214**
约翰 塞尔沃尔 , 二月 6 , - -

约翰·塞尔沃尔，1797 年 2 月 6 日 214

[lksk'sɪɪiː] .
LXXIII **.**
七十三 .

七十三。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈkɔtl] , [dʒuːn] , - .
Joseph **Cottle** **,** **June** **,** **1797** **.**
约瑟夫 科特尔 , 六月 , - .

约瑟夫·科特尔，1797 年 6 月。

([ˈɜːli] [ˌrekəˈlekʃnz] , - , [ai] . -) -
(**Early** **Recollections** **,** **1837** **,** **i** **.** **250** **)** **220**
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第250页）220

[sevntɪˈfɔː] .
LXXIV **.**
七十四 .

七十四。

[ˈrɒbət] [ˈsauði, ˈsʌði] , [dʒʊˈlaɪ] , - -
Robert **Southey** **,** **July** **,** **1797** **221**
罗伯特 骚塞 , 七月 , - -

罗伯特·骚塞，1797年7月，第221页

[ˈelˈeksˈeksvˈiː] .
LXXV **.**
七十五 .

七十五

[dʒɒn] [ˈθɛlˌwɔːl] [[ɒkˈtəʊbə(r)] -] , - -
John **Thelwall** **[** **October** **16** **]** **,** **1797** **228**
约翰 塞尔沃尔 [十月 -] , - -

约翰·塞尔沃尔 [10 月 16 日]，1797 228

[lksksˈviː] .
LXXVI **.**
七十六 .

七十六年

[dʒɒn] [ˈθɛlˌwɔːl] [[ˈɔːtəm] , -] -
John **Thelwall** **[** **Autumn** **,** **1797** **]** **231**
约翰 塞尔沃尔 [秋天 , -] -

约翰·塞尔沃尔 [秋季，1797] 231

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **xviii** **]**
[页 十八]

[第十八页]

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
LXXVII **.**
七十七 .

七十七。

[dʒɒn] ['θɛlˌwɔːl] [['ɔːtəm] , -] -
John Thelwall [Autumn , 1797] 232
约翰 塞尔沃尔 [秋天 , -] -

约翰·塞尔沃尔 [秋季，1797] 232

[lksviːiːi] .
LXXVIII .
第七十八章 .

七十八。

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , ['dʒænjuəri] , - .
William Wordsworth , January , 1798 .
威廉 华兹华斯 , 一月 , - .

威廉·华兹华斯，1798 年 1 月。

([ten] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , [laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ai] . -) -
(Ten lines published , Life of Wordsworth , 1889 , i . 128) 234
(十 线条 已发布 , 生活 的 华兹华斯 , - , 我 . -) -

（十行已发表，《华兹华斯传》，1889年，第一卷，第128页）234

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXXIX .
七十九 .

第七十九。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , [mɑːtʃ] [eit] , - .
Joseph Cottle , March 8 , 1798 .
约瑟夫 科特尔 , 行进 8 , - .

约瑟夫·科特尔，1798 年 3 月 8 日。

([pɑːt] ['pʌblɪʃt] [ˌɪnkə'rektli] , ['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ai] . -) -
(Part published incorrectly , Early Recollections , 1837 , i . 251) 238
(部分 已发布 错误地 , 早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（部分内容有误，见《早期回忆录》，1837年，第一卷，第251页）238

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛks] .
LXXX .
lxxx .

80.

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl] , - -
Rev . George Coleridge , April , 1798 239
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1798年4月，第239页

[lksksk'siː] .
LXXXI .
81 .

第八十一章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [meɪ] [? -] .
Rev . J . P . Estlin , May [? 1798] .
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 可能 [? -] .

JP Estlin 牧师，5 月 [? 1798]。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [sə'saɪəti]) -
(Privately printed , Philobiblon Society) 245
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）245

[lksiːi] .
LXXXII .
第八十二章 .

第八十二章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [meɪ] - , - .
Rev . J . P . Estlin , May 14 , 1798 .
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 可能 - , - .

JP Estlin 牧师，1798 年 5 月 14 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [sə'saɪəti]) -
(Privately printed , Philobiblon Society) 246
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）246

[lksksk'sɪɪiː] .
LXXXIII .
83 .

第八十三章

['tɒməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 14 , 1798 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1798 年 5 月 14 日。

(['θɜːti] - [wʌn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(Thirty - one lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 268) 248
(三十 - 一 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（已发表三十一行，托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第268页）248

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
LXXXIV .
84 .

第八十四章

['tɒməs] [puːl] [[meɪ] - , -] .
Thomas Poole [May 20 , 1798] .
托马斯 普尔 [可能 - , -] .

托马斯·普尔 [1798 年 5 月 20 日]。

([ɪ'lev(ə)n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(Eleven lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 269) 249
(十一 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（发表于托马斯·普尔及其友人，1887年，第一卷，第269页，共十一行）249

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
LXXXV .
85 .

第八十五章

[tʃɑːlz] [læm] [[sprɪŋ] [ɒv; əv] -] -
Charles Lamb [spring of 1798] 249
查尔斯 羊肉 [春天 的 -] -

查尔斯·兰姆 [1798年春] 249

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , - - - .
A VISIT TO GERMANY , 1798 - 1799 .
一个 访问 到 德国 , - - - .

1798-1799 年德国之行。

- .
LXXXVI .
- .

第八十六章

['tɒməs] [puːl] , [sep'tembə(r)] - , - .
Thomas Poole , September 15 , 1798 .
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1798 年 9 月 15 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 273) 258
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第273页）258

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第4/6页

[lksksks'vɪiː] .
LXXXVII .
87 .

第八十七章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [sep'tembə(r)] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **September** **19** , **1798** **259**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1798年9月19日，第259页

[lksvɪːi] .
LXXXVIII .
88 .

第八十八章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **October** **20** , **1798** **262**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年10月20日，第262页

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXXIX .
89 .

第八十九。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **November** **26** , **1798** **265**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十一月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年11月26日，第265页

[ˌɛks'siː] .
XC .
XC .

XC。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **December** **2** , **1798** **266**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十二月 2 , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年12月2日，第266页

[ˌɛksˌsiː'aɪ] .
XCI .
xci .

XCI。

[rev] . ['mɪstə(r)] . [rɑːskəli] , [dɪ'sembə(r)][θriː] , - -
Rev . **Mr** . **Roskilly** , **December** **3** , **1798** **267**
牧师 . 先生 . 罗斯基利 , 十二月 3 , - -

罗斯基利牧师先生，1798 年 12 月 3 日 267

[zɪs] .
XCII .
xcii .

九十二。

['tɒməs] [puːl] , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - -
Thomas Poole , January 4 , 1799 267
托马斯 普尔 , 一月 4 , - -

托马斯·普尔，1799年1月4日，第267页

[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XCIII .
93 .

93.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['dʒænjuəri] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , January 14 , 1799 271
太太 . S . T . 柯尔律治 , 一月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1799年1月14日，第271页

- .
XCIV .
- .

九十四。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [mɑːtʃ] - , - .
Mrs . S . T . Coleridge , March 12 , 1799 .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 行进 - , - .

圣·柯勒律治夫人，1799 年 3 月 12 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , ['eɪprəl] - , -) -
(Illustrated London News , April 29 , 1893) 277
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月29日）277

[ˌɛksˌsiːˈviː] .
XCV .
xcv .

XCV。

['tɒməs] [puːl] , ['eɪprəl][sɪks] , - -
Thomas Poole , April 6 , 1799 282
托马斯 普尔 , 四月 6 , - -

托马斯·普尔，1799 年 4 月 6 日 282

[zkˈvɪ] .
XCVI .
xcvi .

96.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl][eit] , - .
Mrs . S . T . Coleridge , April 8 , 1799 .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 8 , - .

圣·柯勒律治夫人，1799 年 4 月 8 日。

(['θɜːti] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(Thirty lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 295) 284
(三十 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（三十行已发表，托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第295页）284

- .
XCVII .
- .

九十七。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 23 , 1799 288
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1799年4月23日，第288页

[ɛkskviaɪiːi] .
XCVIII **.**
98 .

98.

['tɒməs] [puːl] , [meɪ] [sɪks] , - .
Thomas **Poole** **,** **May** **6** **,** **1799** **.**
托马斯 普尔 , 可能 6 , - .

托马斯·普尔，1799 年 5 月 6 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ai] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **297** **)** **295**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第297页）295

['tʃæptə(r)] [viː] . [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] , - - - .
CHAPTER **V** **.** **FROM** **SOUTH** **TO** **NORTH** **,** **1799** **-** **1800** **.**
章 V . 从 南 到 北 , - - - .

第五章 从南到北，1799-1800 年。

[ɛksɪks] .
XCIX **.**
九十九 .

九十九。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert **Southey** **,** **July** **29** **,** **1799** **303**
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年7月29日 303

[siː] . ['tɒməs] [puːl] , [sep'tembə(r)] - , - -
C **.** **Thomas** **Poole** **,** **September** **16** **,** **1799** **305**
C . 托马斯 普尔 , 九月 - , - -

C·托马斯·普尔，1799年9月16日，第305页

['fjuːkəsaɪ] .
CI **.**
置信区间 .

CI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
Robert **Southey** **,** **October** **15** **,** **1799** **307**
罗伯特 骚塞 , 十月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年10月15日 307

[ˌsiː aɪ 'aɪ] .
CII **.**
CII .

CII。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [nəʊ'vembə(r)] - , - -
Robert **Southey** **,** **November** **10** **,** **1799** **312**
罗伯特 骚塞 , 十一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年11月10日 312

[ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CIII **.**
ciii .

CIII.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembə(r)][naɪn] [-] -
Robert **Southey** **,** **December** **9** **[** **1799** **]** **314**
罗伯特 骚塞 , 十二月 9 [-] -

罗伯特·骚塞，1799年12月9日，第314页

['sɪv] .
CIV .
文明 .

第四类。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [[dɪ'sembə(r)] -] , - -
Robert Southey [December 24] , 1799 319
罗伯特 骚塞 [十二月 -] , - -

罗伯特·骚塞 [1799年12月24日] 319

[ˌsi: 'vi:] .
CV .
简历 .

简历。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['dʒænjuəri] - , - -
Robert Southey , January 25 , 1800 322
罗伯特 骚塞 , 一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1800年1月25日 322

[ˌsi: 'vi: 'aɪ] .
CVI .
CVI .

CVI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði]
Robert Southey
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[['ɜ:li] [ɪn] -] -
[early in 1800] 324
[早期的 在 -] -

[1800年初] 324

[si:vi:aɪ] .
CVII .
CVII .

CVII。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [['pəʊstmɑ:k] , ['februəri] -] , - -
Robert Southey [Postmark , February 18] , 1800 326
罗伯特 骚塞 [邮戳 , 二月 -] , - -

罗伯特·骚塞 [邮戳，2月18日]，1800年326

- .
CVIII .
- .

第四十八章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [
Robert Southey [
罗伯特 骚塞 [

罗伯特·骚塞[

['ɜ:li] [ɪn] -] -
early in 1800] 328
早期的 在 -] -

1800年初] 328

[sɪks] .
CIX .
cix .

CIX。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['februəri] - , - -
Robert Southey , February 28 , 1800 331
罗伯特 骚塞 , 二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1800年2月28日 331

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'ɛks]]
[Pg xix]
[页 十九]

[第十九页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [leɪk] ['pəʊɪt] , - - - .
A LAKE POET , 1800 - 1803 .
一个 湖 诗人 , - - - .

湖畔诗人，1800-1803 年。

[ˌsiː'ɛks] .
CX .
CX .

CX。

['tɒməs] [puːl] , ['ɔːgəst] - , - .
Thomas Poole , August 14 , 1800 .
托马斯 普尔 , 八月 - , - .

托马斯·普尔，1800 年 8 月 14 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , [meɪ] - , -) -
(Illustrated London News , May 27 , 1893) 335
(插图 伦敦 消息 , 可能 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年5月27日）335

[ˌsiː'ɛks'aɪ] .
CXI .
中十一 .

CXI。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , - .
Sir H . Davy , October 9 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十月 9 , - .

H·戴维爵士，1800 年 10 月 9 日。

(['frægmənt(ə)ri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 80) 336
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第80页）336

[siksiːiː] .
CXII .
112 .

CXII。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Sir H . Davy , October 18 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十月 - , - .

H·戴维爵士，1800 年 10 月 18 日。

(['frægmənt(ə)ri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 79) 339
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第79页）339

- .
CXIII .
- .

CXIII.

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - .
Sir H . Davy , December 2 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十二月 2 , - .

H·戴维爵士，1800 年 12 月 2 日。

(['frægmənt(ə)ri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 83) 341
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第83页）341

- .
CXIV .
- .

14.

['tɒməs] [puːl] , [dɪ'sembə(r)][faɪv] , - .
Thomas Poole , December 5 , 1800 .
托马斯 普尔 , 十二月 5 , - .

托马斯·普尔，1800 年 12 月 5 日。

([eɪt] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Eight lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 21) 343
(八 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（已发表八行，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第21页）343

[siːksviː] .
CXV .
15 .

CXV。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , ['februəri] [θriː] , - .
Sir H . Davy , February 3 , 1801 .
先生 H . 戴维 , 二月 3 , - .

H·戴维爵士，1801年2月3日。

(['frægmənt(ə)ri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 86) 345
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第86页）345

- .
CXVI .
- .

CXVI。

['tɒməs] [puːl] , [mɑːtʃ] - , - -
Thomas Poole , March 16 , 1801 348
托马斯 普尔 , 行进 - , - -

托马斯·普尔，1801年3月16日，第348页

[siksvaɪaː] .
CXVII .
117 .

117.

['tɒməs] [puːl] , [mɑːtʃ] - , - -
Thomas Poole , March 23 , 1801 350
托马斯 普尔 , 行进 - , - -

托马斯·普尔，1801年3月23日，第350页

[səksviːiːi] .
CXVIII .
18 .

18.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði]
Robert Southey
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[[meɪ] [sɪks] , -] -
[May 6 , 1801] 354
[可能 6 , -] -

[1801年5月6日] 354

[sksɪks] .
CXIX .
CXIX .

CXIX。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert Southey , July 22 , 1801 356
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年7月22日 356

[ˌsiː'ɛks'ɛks] .
CXX .
cxx .

CXX。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert Southey , July 25 , 1801 359
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年7月25日，第359页

- .
CXXI .
- .

CXXI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - -
Robert Southey , August 1 , 1801 361
罗伯特 骚塞 , 八月 1 , - -

罗伯特·骚塞，1801年8月1日，第361页

- .
CXXII .
- .

第一百二十二年

['tɒməs] [puːl] , [sep'tembə(r)] - , - .
Thomas Poole , September 19 , 1801 .
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1801年9月19日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 65) 364
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第65页）364

[ksiːi] .
CXXIII .
第一百二十三 .

第一百二十三章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembə(r)] - , - -
Robert Southey , December 31 , 1801 365
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年12月31日 365

- .
CXXIV .
- .

第一百二十四章

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəʊlərɪdʒ] [['februəri] - , -] -
Mrs . S . T . Coleridge [February 24 , 1802] 367
太太 . S . T . 柯尔律治 [二月 - , -] -

圣托马斯·柯勒律治夫人 [1802年2月24日] 367

['si:'eks'eksv'i:] .
CXXV .
125 .

第一百二十五章

['dʌblju:] . ['sʌðəbi] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
W . Sotheby , July 13 , 1802 369
W . 苏富比 , 七月 - , - -

W. Sotheby，1802年7月13日，第369页

[siksvai] .
CXXVI .
一二十六 .

第一百二十六年

['dʌblju:] . ['sʌðəbi] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
W . Sotheby , July 19 , 1802 376
W . 苏富比 , 七月 - , - -

W. Sotheby，1802年7月19日，第376页

- .
CXXVII .
- .

第一百二十七章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert Southey , July 29 , 1802 384
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1802年7月29日 384

[sksvi:i:i] .
CXXVIII .
一二十八 .

第一百二十八年

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['ɔ:gəst] [naɪn] , - -
Robert Southey , August 9 , 1802 393
罗伯特 骚塞 , 八月 9 , - -

罗伯特·骚塞，1802年8月9日 393

[sksɪks] .
CXXIX .
129 .

第一百二十九年。

['dʌblju:] . ['sʌðəbi] , ['ɔ:gəst] - , - -
W . Sotheby , August 26 , 1802 396
W . 苏富比 , 八月 - , - -

W. Sotheby，1802年8月26日，第396页

[ˌsiːˈɛksˈɛksˈɛks] .
CXXX .
cxxx .

CXXX。

['dʌbljuː] . ['sʌðəbi] , [sepˈtembə(r)] - , - -
W . **Sotheby** , **September** **10** , **1802** **401**
W . 苏富比 , 九月 - , - -

W. Sotheby，1802年9月10日，401

[skɛksi] .
CXXXI .
131 .

131.

['dʌbljuː] . ['sʌðəbi] , [sepˈtembə(r)] - , - -
W . **Sotheby** , **September** **27** , **1802** **408**
W . 苏富比 , 九月 - , - -

W. Sotheby，1802年9月27日，第408页

- .
CXXXII .
- .

第一百三十二年

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [nəʊˈvembə(r)] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **November** **16** , **1802** **410**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十一月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1802年11月16日，410

- .
CXXXIII .
- .

第一百三十三章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [dɪˈsembə(r)]['sɛvən] , - .
Rev . **J** . **P** . **Estlin** , **December** **7** , **1802** .
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 十二月 7 , - .

JP Estlin 牧师，1802 年 12 月 7 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [səˈsaɪəti]) -
(**Privately** **printed** , **Philobiblon** **Society** **)** **414**
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）414

- .
CXXXIV .
- .

第一百三十四章

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪˈsembə(r)] - , - -
Robert **Southey** , **December** **25** , **1802** **415**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1802年12月25日 415

- .
CXXXV .
- .

135.

['tɒməs] ['wedʒwʊd] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - -
Thomas **Wedgwood** , **January** **9** , **1803** **417**
托马斯 韦奇伍德 , 一月 9 , - -

托马斯·韦奇伍德，1803年1月9日 417

- .
CXXXVI .
- .

136.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl][fɔːr] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **April** **4** , **1803** **420**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 4 , - -

圣·柯勒律治夫人，1803年4月4日 420

[sksvaɪaɪ] .
CXXXVII .
137 .

第一百三十七年

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - -
Robert **Southey** , **July** **2** , **1803** **422**
罗伯特 骚塞 , 七月 2 , - -

罗伯特·骚塞，1803年7月2日 422

- .
CXXXVIII .
- .

138.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] , - -
Robert **Southey** , **July** , **1803** **425**
罗伯特 骚塞 , 七月 , - -

罗伯特·骚塞，1803年7月，第425页

- .
CXXXIX .
- .

139.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - -
Robert **Southey** , **August** **7** , **1803** **427**
罗伯特 骚塞 , 八月 7 , - -

罗伯特·骚塞，1803年8月7日，第427页

[ˌsiː'ɛks'ɛl] .
CXL .
cxl .

CXL。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [sep'tembə(r)][wʌn] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **September** **1** , **1803** **431**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 1 , - -

圣柯尔律治夫人，1803年9月1日，第431页

[sksliː] .
CXLI .
cxli .

CXLI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [sep'tembə(r)] - , - -
Robert **Southey** , **September** **10** , **1803** **434**
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1803年9月10日 434

- .
CXLII .
- .

142.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [sep'tembə(r)] - , - -
Robert Southey , September 13 , 1803 437
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1803年9月13日 437

- .
CXLIII .
- .

143.

['mæθju:] [kəʊts] , [dɪ'sembə(r)][faɪv] , - -
Matthew Coates , December 5 , 1803 441
马修 科茨 , 十二月 5 , - -

马修·科茨，1803年12月5日，第441页

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n] .
Samuel Taylor Coleridge , aged forty - seven .
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 四十 - 七 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，47岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ][si:] . [ɑ:(r)] . ['lezli] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . ,
From a pencil - sketch by C . R . Leslie , R . A . . ,
从 一个 铅笔 - 草图 经过 C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . ,

根据皇家艺术学院院士 CR Leslie 的铅笔素描绘制

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
now in the possession of the editor .
现在 在 这 拥有 的 这 编辑 .

现在在编辑手中。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['kɜ:n(ə)l] [dʒeɪmz] ['kəʊlərɪdʒ] , [ɒv; əv] - ? [ti:z] [kɔ:t] , ['ɒtəri] [ˌes 'ti:] . ['meəri] .
Colonel James Coleridge , of Heathâ ? Ts Court , Ottery St . Mary .
上校 詹姆斯 柯尔律治 , 的 - ? Ts 法庭 , 水獭 英石 . 玛丽 .

詹姆斯·柯尔里奇上校，希思苑，奥特里圣玛丽。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pæst(ə)l] ['drɔ:ɪŋ]
From a pastel drawing
从 一个 粉彩 绘画

源自一幅粉彩画

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔ:d] ['kəʊlərɪdʒ] -
now in the possession of the Right Honourable Lord Coleridge 60
现在 在 这 拥有 的 这 正确的 尊敬的 主 柯尔律治 -

现由尊敬的柯勒律治勋爵收藏 60

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['kliːvdən] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [ɒk'təʊbə(r)] - [nəʊ'vembə(r)] , -

The	Cottage	at	Clevedon	,	occupied	by	S	.	T	.	Coleridge	,	October	-	November	,	1795
这	小屋	在	克利夫顿	,	占领	经过	S	.	T	.	柯尔律治	,	十月	-	十一月	,	-

.

:

.

克利夫顿的小屋，圣柯勒律治于 1795 年 10 月至 11 月居住。

[frɒm; frəm]

From
从

从

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] -

a	photograph	136
一个	照片	-

照片 136

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['neðə(r)] ['stoʊi] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , - - - .

The	Cottage	at	Nether	Stowey	,	occupied	by	S	.	T	.	Coleridge	,	1797	-	1800	.
这	小屋	在	下界	斯托伊	,	占领	经过	S	.	T	.	柯尔律治	,	-	-	-	.

内瑟斯托伊的小屋，圣托马斯·柯勒律治于 1797 年至 1800 年居住。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]

From	a
从	一个

一个

['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['stiːvn] ['kəʊlərɪdʒ] -

photograph	taken	by	the	Honourable	Stephen	Coleridge	214
照片	已采取	经过	这	尊敬的	史蒂芬	柯尔律治	-

照片由尊敬的斯蒂芬·柯勒律治拍摄 214

['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd] ['twenti] - [sɪks] .

Samuel	Taylor	Coleridge	,	aged	twenty	-	six	.
塞缪尔	泰勒	柯尔律治	,	老年人	二十	-	六	.

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，26岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pæst(ə)l] [sketʃ] ['teɪkən][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

From	a	pastel	sketch	taken	in	Germany	,
从	一个	粉彩	草图	已采取	在	德国	,

根据在德国拍摄的一幅粉彩素描作品创作的

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪs] [wɔːd] [ɒv; əv] - , ['əʊvə(r)] ['stoʊi] -

now	in	the	possession	of	Miss	Ward	of	Marshmills	,	Over	Stowey	262
现在	在	这	拥有	的	错过	沃德	的	-	,	超过	斯托伊	-

现由马什米尔斯的沃德小姐（地址：Over Stowey 262）所有。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [eɪdʒd] ['fɔːti] - [wʌn] .

Robert	Southey	,	aged	forty	-	one	.
罗伯特	骚塞	,	老年人	四十	-	一	.

罗伯特·骚塞，41岁。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [ɒn]['kɒpə(r)] .

From	an	etching	on	copper	.
从	一个	蚀刻	在	铜	.

铜版蚀刻而成。

['praɪvət] [pleɪt] -

Private	plate	304
私人的	盘子	-

私人车牌 304

['gretə] [hɔ:l] , ['kɛzˌwɪk] .
Greta Hall , Keswick .
格蕾塔 大厅 , 凯西克 .

格雷塔霍尔，凯西克。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] -
From a photograph 336
从 一个 照片 -

从照片336

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd] ['θɜ:ti] - [naɪn] .
Mrs . S . T . Coleridge , aged thirty - nine .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 老年人 三十 - 九 .

S·T·柯尔里奇夫人，39岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ] [mə'tɪldə] ['bɛθəm] , [naʊ] [ɪn]
From a miniature by Matilda Betham , now in
从 一个 微型 经过 玛蒂尔达 贝瑟姆 , 现在 在

出自玛蒂尔达·贝瑟姆的一幅微型画，现藏于

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] -
the possession of the editor 368
这 拥有 的 这 编辑 -

编辑的所有权 368

['særə] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd][sɪks] .
Sara Coleridge , aged six .
萨拉 柯尔律治 , 老年人 六 .

萨拉·科尔里奇，六岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ] [mə'tɪldə] ['bɛθəm] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
From a miniature by Matilda Betham , now in the possession
从 一个 微型 经过 玛蒂尔达 贝瑟姆 , 现在 在 这 拥有

出自玛蒂尔达·贝瑟姆的一幅微型画，现藏于某处。

[ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] -
of the editor 416
的 这 编辑 -

编辑 416

['lɛtəz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
LETTERS OF SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
信件 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的书信

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɜ:nɪst] ['hɑ:tli] ['kəʊlərɪdʒ]
Edited By Ernest Hartley Coleridge
编辑 经过 欧内斯特 哈特利 柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] [vɒl] .
IN TWO VOLUMES VOL .
在 二 卷 卷 .

共两卷，第一卷

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ]
CONTENTS OF VOLUME II
内容 的 体积 二

第二卷内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] , - - - .
A LONG ABSENCE , 1804 - 1806 .
一个 长的 缺席 , - - - .

漫长的缺席，1804-1806 年。

- .
CXLIV .
- .

144.

['rɪtʃəd] [ʃɑːp] , ['dʒænjuəri] - , - .
Richard Sharp , January 15 , 1804 .
理查德 锋利的 , 一月 - , - .

理查德·夏普，1804 年 1 月 15 日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . [naɪn]) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 9) 447
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . 9) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第九章）447

[sːkslv] .
CXLV .
CXLV .

CXLV。

['tɒməs] [puːl] , ['dʒænjuəri] - , - .
Thomas Poole , January 15 , 1804 .
托马斯 普尔 , 一月 - , - .

托马斯·普尔，1804 年 1 月 15 日。

(['fɔːti] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Forty lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 122) 452
(四十 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（四十行诗已发表，托马斯·普尔及其友人，1887年，第二卷，第122页）452

[sːkslvai] .
CXLVI .
146 .

第一百四十六章

['tɒməs] [puːl]
Thomas Poole
托马斯 普尔

托马斯·普尔

[['dʒænjuəri] - , -] -
[January 26 , 1804] 454
[一月 - , -] -

[1804年1月26日] 454

- .
CXLVII .
- .

第一百四十七年

[ðə; ði] ['wɜːrdzwərθ] ['fæməli] , ['februəri] [eit] , - .
The Wordsworth Family , February 8 , 1804 .
这 华兹华斯 家庭 , 二月 8 , - .

华兹华斯一家，1804 年 2 月 8 日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 12) 456
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第12章）456

- .
CXLVIII .
- .

CXLVIII。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['februəri] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , February 19 , 1804 460
太太 . S . T . 柯尔律治 , 二月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1804年2月19日，460

- .
CXLIX .
- .

149年。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['februəri] - , - -
Robert Southey , February 20 , 1804 464
罗伯特 骚塞 , 二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1804年2月20日 464

[ˌsiː 'el] .
CL .
CL .

CL。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl][wʌn] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 1 , 1804 467
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 1 , - -

圣·柯勒律治夫人，1804年4月1日，467

[ˌsiːˈɛlˈaɪ] .
CLI .
命令行界面 .

命令行界面。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['eɪprəl] - , - -
Robert Southey , April 16 , 1804 469
罗伯特 骚塞 , 四月 - , - -

罗伯特·骚塞，1804年4月16日，第469页

- .
CLII .
- .

CLII。

['dænjəl]['stjuːət] , ['eɪprəl] - , - .
Daniel Stuart , April 21 , 1804 .
丹尼尔 斯图尔特 , 四月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1804 年 4 月 21 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 33) 475
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第33页）475

- .
CLIII .
- .

CLIIII。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [dʒuːn] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , June , 1804 480
太太 . S . T . 柯尔律治 , 六月 , - -

圣·柯勒律治夫人，1804年6月，480

[klɪv] .
CLIV .
克利夫 .

CLIV。

['dænjəl]['stjuːət] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Daniel Stuart , October 22 , 1804 .
丹尼尔 斯图尔特 , 十月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1804 年 10 月 22 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 45) 485
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第45页）485

[ˌsiː el 'viː] .
CLV .
CLV .

CLV。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - -
Robert Southey , February 2 , 1805 487
罗伯特 骚塞 , 二月 2 , - -

罗伯特·骚塞，1805年2月2日 487

- .
CLVI .
- .

CLVI。

['dænjəl]['stjuːət] , ['eɪprəl] - , - .
Daniel Stuart , April 20 , 1805 .
丹尼尔 斯图尔特 , 四月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1805年4月20日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 46) 493
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第46页）493

- .
CLVII .
- .

第五十七章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , July 21 , 1805 496
太太 . S . T . 柯尔律治 , 七月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1805年7月21日，第496页

- .
CLVIII .
- .

CLVIII。

['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] , [dʒuːn] - , - .
Washington Allston , June 17 , 1806 .
华盛顿 奥尔斯顿 , 六月 - , - .

华盛顿·奥尔斯顿，1806 年 6 月 17 日。

(- ? [tiːz][ˌmægə'ziːn] , ['dʒænjuəri] , -) -
(Scribnerâ ? Ts Magazine , January , 1892) 498
(- ? Ts 杂志 , 一月 , -) -

（《斯克里布纳杂志》，1892年1月）498

[klɪks] .
CLIX .
克利克斯 .

CLIX。

['dænjəl]['stjuːət] , ['ɔːgəst] - , - .
Daniel Stuart , August 18 , 1806 .
丹尼尔 斯图尔特 , 八月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1806 年 8 月 18 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 54) 501
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第54页）501

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[həʊm] [ænd; ənd][nəʊ] [həʊm] , - - - .
HOME AND NO HOME , 1806 - 1807 .
家 和 不 家 , - - - .

家与无家可归，1806-1807 年。

['siː'el'eks] .
CLX .
clx .

CLX。

['dænjəl]['stjuːət] , [sep'tembə(r)] - , - .
Daniel Stuart , September 15 , 1806 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1806 年 9 月 15 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 60) 505
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第60页）505

- .
CLXI .
- .

CLXI。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [sep'tembə(r)] - [-] -
Mrs . S . T . Coleridge , September 16 [1806] 507
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 - [-] -

圣柯尔律治夫人，1806年9月16日，507

- .
CLXII .
- .

CLXII。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [dɪ'sembə(r)] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , December 25 , 1806 509
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十二月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1806年12月25日，509

[klksiːiːi] .
CLXIII .
CLXIII .

CLXIII。

['hɑːtli] ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl][θriː] , - -
Hartley Coleridge , April 3 , 1807 511
哈特利 柯尔律治 , 四月 3 , - -

哈特利·柯勒律治，1807年4月3日 511

- .
CLXIV .
- .

CLXIV。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [sep'tembə(r)] - , - .
Sir H . Davy , September 11 , 1807 .
先生 H . 戴维 , 九月 - , - .

H·戴维爵士，1807 年 9 月 11 日。

(['frægmənt(ə)ri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 99) 514
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第99页）514

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['lektʃərə(r)] , - - - .
A PUBLIC LECTURER , 1807 - 1808 .
一个 民众 讲师 , - - - .

一位公开演讲者，1807-1808 年。

['siː'el'eksv'iː] .
CLXV .
CLXV .

CLXV。

[ðə; ði] ['mɔːgən] ['fæməli] [[nəʊ'vembə(r)] - , -] -
The Morgan Family [November 23 , 1807] 519
这 摩根 家庭 [十一月 - , -] -

摩根家族[1807年11月23日]519

[klksvi] .
CLXVI .
166 .

166.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [[dɪ'sembə(r)] - , -] -
Robert Southey [December 14 , 1807] 520
罗伯特 骚塞 [十二月 - , -] -

罗伯特·骚塞 [1807年12月14日] 520

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[klksviːi] .
CLXVII .
167 .

167.

['mɪsɪz] . ['mɔːgən] , ['dʒænjuəri] - , - -
Mrs . **Morgan** , **January** **25** , **1808** **524**
太太 . 摩根 , 一月 - , - -

摩根夫人，1808年1月25日，第524页

- .
CLXVIII .
- .

168.

['frɑːnsɪs] ['dʒefri] , [meɪ] - , - -
Francis **Jeffrey** , **May** **23** , **1808** **527**
弗朗西斯 杰弗里 , 可能 - , - -

弗朗西斯·杰弗里，1808年5月23日 527

[klksɪks] .
CLXIX .
169 .

169.

['frɑːnsɪs] ['dʒefri] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Francis **Jeffrey** , **July** **20** , **1808** **528**
弗朗西斯 杰弗里 , 七月 - , - -

弗朗西斯·杰弗里，1808年7月20日 528

['tʃæptə(r)] [eks] . ['grɑːsmiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] , - - - .
CHAPTER **X** . **GRASMERE** **AND** **THE** **FRIEND** , **1808** - **1810** .
章 X . 格拉斯米尔 和 这 朋友 , - - - .

第十章 格拉斯米尔和朋友，1808-1810 年。

- .
CLXX .
- .

CLXX。

['dænjəl]['stjuːət] [[dɪ'sembə(r)][naɪn] , -] .
Daniel **Stuart** **[** **December** **9** , **1808** **]** **.**
丹尼尔 斯图尔特 [十二月 9 , -] .

丹尼尔·斯图尔特[1808 年 12 月 9 日]。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(**Privately** **printed** , **Letters** **from** **the** **Lake** **Poets** , **p** . **93** **)** **533**
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第93页）533

- .
CLXXI .
- .

CLXXI。

['frɑːnsɪs] ['dʒefri] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Francis **Jeffrey** , **December** **14** , **1808** **.**
弗朗西斯 杰弗里 , 十二月 - , - .

弗朗西斯·杰弗里，1808 年 12 月 14 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , [dʒuːn] - , -) -
(**Illustrated** **London** **News** , **June** **10** , **1893** **)** **534**
(插图 伦敦 消息 , 六月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年6月10日）534

[klksi] .
CLXXII .
1872年 .

172年

['tɒməs] ['wilkinsn] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Thomas Wilkinson , December 31 , 1808 .
托马斯 威尔金森 , 十二月 - , - .

托马斯·威尔金森，1808 年 12 月 31 日。

(- ? [tiː] ['kwɔːtəli] [ˌmægə'ziːn] , [dʒuːn] , -) -
(Friendsâ ? T Quarterly Magazine , June , 1893) 538
(- ? T 季刊 杂志 , 六月 , -) -

（《朋友季刊》，1893年6月）538

[klksːiːi] .
CLXXIII .
1873年 .

173.

['tɒməs] [puːl] , ['februəri] [θriː] , - .
Thomas Poole , February 3 , 1809 .
托马斯 普尔 , 二月 3 , - .

托马斯·普尔，1809 年 2 月 3 日。

([ˌfɪf'tiːn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Fifteen lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 228) 541
(十五 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（十五行诗已发表，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第228页）541

- .
CLXXIV .
- .

174.

['dænjəl]['stjuːət] , [mɑːtʃ] - , - .
Daniel Stuart , March 31 , 1809 .
丹尼尔 斯图尔特 , 行进 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1809 年 3 月 31 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 136) 545
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第136页）545

- .
CLXXV .
- .

175.

['dænjəl]['stjuːət] , [dʒuːn] - , - .
Daniel Stuart , June 13 , 1809 .
丹尼尔 斯图尔特 , 六月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1809 年 6 月 13 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 165) 547
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第165页）547

[klksvi] .
CLXXVI .
176 .

176.

['tɒməs] [puːl] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , - .
Thomas Poole , October 9 , 1809 .
托马斯 普尔 , 十月 9 , - .

托马斯·普尔，1809 年 10 月 9 日。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 233) 550
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第233页）550

[klksviːi] .
CLXXVII .
177年 .

177.

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembə(r)] , - -
Robert Southey , December , 1809 554
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - -

罗伯特·骚塞，1809年12月，554

- .
CLXXVIII .
- .

178.

['tɒməs] [puːl] , ['dʒænjuəri] - , - -
Thomas Poole , January 28 , 1810 556
托马斯 普尔 , 一月 - , - -

托马斯·普尔，1810年1月28日 556

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] , [ə; eɪ] ['lektʃərə(r)] , [ə; eɪ] ['pleɪraɪt] , - - - .
A JOURNALIST , A LECTURER , A PLAYWRIGHT , 1810 - 1813 .
一个 记者 , 一个 讲师 , 一个 剧作家 , - - - .

记者、讲师、剧作家，1810-1813 年。

[klksɪks] .
CLXXIX .
179年 .

179.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , [sprɪŋ] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , Spring , 1810 563
太太 . S . T . 柯尔律治 , 春天 , - -

圣·柯勒律治夫人，1810年春季，563

- .
CLXXX .
- .

180年

[ðə; ði] ['mɔːgən] , [dɪ'sembə(r)] - , - -
The Morgans , December 21 , 1810 564
这 摩根 , 十二月 - , - -

摩根家族，1810年12月21日 564

- .
CLXXXI .
- .

181.

['dʌblju:] . ['gɒdwɪn] , [mɑ:tʃ] - , - .
W . Godwin , March 15 , 1811 .
W . 戈德温 , 行进 - , - .

W. Godwin，1811 年 3 月 15 日。

(['wɪljəm] ['gɒdwɪn] , [baɪ][si:] . ['ki:gən] [pɔ:l] , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(William Godwin , by C . Kegan Paul , ii . 222) 565
(威廉 戈德温 , 经过 C . 凯根 保罗 , 二、 . -) -

（威廉·戈德温，C. Kegan Paul 译，第二卷，第 222 页）565

[klksi] .
CLXXXII .
182年 .

182.

['dænjəl]['stju:ət] , [dʒu:n][fɔ:r] , - .
Daniel Stuart , June 4 , 1811 .
丹尼尔 斯图尔特 , 六月 4 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1811年6月4日。

(- ? [ti:z][ˌmægə'zi:n] , -) -
(Gentlemanâ ? Ts Magazine , 1838) 566
(- ? Ts 杂志 , -) -

（《绅士杂志》，1838 年）566

- .
CLXXXIII .
- .

183.

[sɜ:(r)][dʒi:] . ['bəʊmɒnt] , [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - .
Sir G . Beaumont , December 7 , 1811 .
先生 G . 博蒙特 , 十二月 7 , - .

G·博蒙特爵士，1811年12月7日。

([məm'ɔ:ɹɪəlz][ɒv; əv] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Memorials of Coleorton , 1887 , ii . 158) 570
(纪念碑 的 科尔顿 , - , 二、 . -) -

（科尔顿纪念册，1887年，第二卷，第158页）570

- .
CLXXXIV .
- .

184.

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mɔ:gən] , ['februəri] - , - -
J . J . Morgan , February 28 , 1812 575
J . J . 摩根 , 二月 - , - -

JJ·摩根，1812年2月28日，575

[klɛksv] .
CLXXXV .
185 .

185.

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 21 , 1812 579
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1812年4月21日，579

- .
CLXXXVI .
- .

186.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 24 , 1812 583
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1812年4月24日，583

- .
CLXXXVII .
- .

187.

[tʃɑːlz] [læm] , [meɪ] [ˌtuːˈtuː] , - -
Charles Lamb , May 2 , 1812 586
查尔斯 羊肉 , 可能 2 , - -

查尔斯·兰姆，1812年5月2日，第586页

[klksvɪi] .
CLXXXVIII .
188 .

188.

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , [meɪ] [fɔːr] , - -
William Wordsworth , May 4 , 1812 588
威廉 华兹华斯 , 可能 4 , - -

威廉·华兹华斯，1812年5月4日，第588页

- .
CLXXXIX .
- .

189.

['dænjəl] ['stjuːət] , [meɪ] [eit] , - .
Daniel Stuart , May 8 , 1812 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 8 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1812年5月8日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 211) 595
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第211页）595

[ˌsiːˈɛksˈsiː] .
CXC .
CXC .

CXC。

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , [meɪ] - , - .
William Wordsworth , May 11 , 1812 .
威廉 华兹华斯 , 可能 - , - .

威廉·华兹华斯，1812年5月11日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ˌaɪ ˈaɪ] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 180) 596
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第180页）596

- .
CXCI .
- .

CXCI。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði]
Robert Southey
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[[meɪ] - , -] -
[May 12 , 1812] 597
[可能 - , -] -

[1812年5月12日] 597

- .
CXCII .
- .

CXCII。

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - .
William Wordsworth , December 7 , 1812 .
威廉 华兹华斯 , 十二月 7 , - .

威廉·华兹华斯，1812年12月7日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 181) 599
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第181页）599

- .
CXCIII .
- .

CXCIII。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] [['dʒænjuəri] - , -] -
Mrs . S . T . Coleridge [January 20 , 1813] 602
太太 . S . T . 柯尔律治 [一月 - , -] -

圣托马斯·柯勒律治夫人 [1813年1月20日] 602

[siːksɪv] .
CXCIV .
CXCIV .

CXCIV。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , ['februəri] [eit] , - .
Robert Southey , February 8 , 1813 .
罗伯特 骚塞 , 二月 8 , - .

罗伯特·骚塞，1813年2月8日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] , [dʒuːn] - , -) -
(Illustrated London News , June 24 , 1894) 605
(插图 伦敦 消息 , 六月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1894年6月24日）605

- .
CXCV .
- .

CXCV。

['tɒməs] [puːl] , ['februəri] - , - .
Thomas Poole , February 13 , 1813 .
托马斯 普尔 , 二月 - , - .

托马斯·普尔，1813年2月13日。

([sɪks] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Six lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 244) 609
(六 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（六行诗已发表，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第244页）609

[[ˌpiː 'dʒiː] [viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['melənkəli] ['eksaɪl] , - - - .
A MELANCHOLY EXILE , 1813 - 1815 .
一个 忧郁 流亡 , - - - .

忧郁的流亡，1813-1815。

- .
CXCVI .
- .

CXCVI。

['dænjəl]['stjuːət] , [sep'tembə(r)] - , - .
Daniel Stuart , September 25 , 1813 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1813年9月25日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) . -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 219) . 615
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) . -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第219页）。615

- .
CXCVII .
- .

1977年。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , ['eɪprəl] - , - .
Joseph Cottle , April 26 , 1814 .
约瑟夫 科特尔 , 四月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1814 年 4 月 26 日。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 155) 616
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第155页）616

- .
CXCVIII .
- .

CXCVIII。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl] , [meɪ] - , - .
Joseph Cottle , May 27 , 1814 .
约瑟夫 科特尔 , 可能 - , - .

约瑟夫·科特尔，1814 年 5 月 27 日。

(['ɜːli] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 165) 619
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第165页）619

- .
CXCIX .
- .

CXCIX。

[tʃɑːlz] ['mæθjuːz] , [meɪ] - , - .
Charles Mathews , May 30 , 1814 .
查尔斯 马修斯 , 可能 - , - .

查尔斯·马修斯，1814 年 5 月 30 日。

(['memwɑ:(r)][ɒv; əv][si:] . ['mæθju:z] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Memoir of C . Mathews , 1838 , ii . 257) 621
(回忆录 的 C . 马修斯 , - , 二、 . -) -

（C. Mathews 回忆录，1838 年，第二卷，第 257 页）621

[ˌsi: 'si:] .
CC .
CC .

CC。

[dʒəʊ'zaɪə] [weɪd] , [dʒu:n] - , - .
Josiah Wade , June 26 , 1814 .
约西亚 韦德 , 六月 - , - .

约西亚·韦德，1814 年 6 月 26 日。

(['ɜ:li] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 185) 623
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第185页）623

[ˌsi:'si:'aɪ] .
CCI .
CCI .

CCI。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ɔ:gəst] - , - .
John Murray , August 23 , 1814 .
约翰 默里 , 八月 - , - .

约翰·默里，1814 年 8 月 23 日。

(['memwɑ:(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['mʌri] , - , [ai] . -) -
(Memoir of John Murray , 1890 , i . 297) 624
(回忆录 的 约翰 默里 , - , 我 . -) -

（约翰·默里回忆录，1890年，第一卷，第297页）624

[ksi:aɪ] .
CCII .
CCII .

CCII。

['dænjəl]['stju:ət] , [sep'tembə(r)] - , - .
Daniel Stuart , September 12 , 1814 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1814 年 9 月 12 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 221) 627
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第221页）627

- .
CCIII .
- .

CCIII.

['dænjəl]['stju:ət] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Daniel Stuart , October 30 , 1814 .
丹尼尔 斯图尔特 , 十月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1814 年 10 月 30 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 248) 634
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第248页）634

[siːsɪv] .
CCIV .
CCIV .

CCIV。

[dʒɒn] ['kɛnjən] , [nəʊ'vembə(r)][θriː] [-] -
John Kenyon , November 3 [1814] 639
约翰 肯扬 , 十一月 3 [-] -

约翰·肯扬，1814年11月3日，第639页

[ˌsiːˌsiː'viː] .
CCV .
CCV .

CCV。

['leɪdi] ['bəʊmɒnt] , ['eɪprəl][θriː] , - .
Lady Beaumont , April 3 , 1815 .
女士 博蒙特 , 四月 3 , - .

博蒙特夫人，1815年4月3日。

([məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Memorials of Coleorton , 1887 , ii . 175) 641
(纪念碑 的 科尔顿 , - , 二、 . -) -

（科尔顿纪念册，1887 年，第二卷，第 175 页）641

[siːsiːvaɪ] .
CCVI .
CCVI .

CCVI。

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , [meɪ] - , - .
William Wordsworth , May 30 , 1815 .
威廉 华兹华斯 , 可能 - , - .

威廉·华兹华斯，1815年5月30日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 255) 643
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第255页）643

- .
CCVII .
- .

CCVII。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['mʌni] , - -
Rev . W . Money , 1815 651
牧师 . W . 钱 , - -

W. Money牧师，1815年，第651页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[njuː] [laɪf] [ænd; ənd] [njuː] [frendz] , - - - .
NEW LIFE AND NEW FRIENDS , 1816 - 1821 .
新的 生活 和 新的 朋友们 , - - - .

新生活和新朋友，1816-1821 年。

- .
CCVIII .
- .

CCVIII。

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] [['eɪprəl] - , -] .
James Gillman [April 13 , 1816] .
詹姆斯 吉尔曼 [四月 - , -] .

詹姆斯·吉尔曼 [1816 年 4 月 13 日]。

([laɪf] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , - , [piː] . -) -
(Life of Coleridge , 1838 , p . 273) 657
(生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（《柯勒律治传》，1838年，第273页）657

[ksɪks] .
CCIX .
CCIX .

CCIX。

['dænjəl]['stjuːət] , [meɪ] [eit] , - .
Daniel Stuart , May 8 , 1816 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 8 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1816 年 5 月 8 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 255) 660
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第255页）660

[ˌsiːˌsiː'ɛks] .
CCX .
ccx .

CCX。

['dænjəl]['stjuːət] , [meɪ] - , - .
Daniel Stuart , May 13 , 1816 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1816 年 5 月 13 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 262) 663
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第262页）663

[siːkiːksiː] .
CCXI .
CCXI .

CCXI。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['februəri] - , - -
John Murray , February 27 , 1817 665
约翰 默里 , 二月 - , - -

约翰·默里，1817年2月27日，第665页

- .
CCXII .
- .

CCXII。

['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] [[meɪ] , -] -
Robert Southey [May , 1817] 670
罗伯特 骚塞 [可能 , -] -

罗伯特·骚塞 [1817年5月] 670

- .
CCXIII .
- .

二十一十三年

[eɪtʃ] . [siː] . ['rɑːbɪnsən] , [dʒuːn] , - .
H . C . Robinson , June , 1817 .
H . C . 罗宾逊 , 六月 , - .

HC Robinson，1817 年 6 月。

(['daɪəri][ɒv; əv][eɪtʃ] . [siː] . ['rɑːbɪnsən] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Diary of H . C . Robinson , 1869 , ii . 57) 671
(日记 的 H . C . 罗宾逊 , - , 二、 . -) -

（H.C. Robinson日记，1869年，第二卷，第57页）671

- .
CCXIV .
- .

二十一十四。

['tɒməs] [puːl] [[dʒʊ'laɪ] - , -] .
Thomas Poole [July 22 , 1817] .
托马斯 普尔 [七月 - , -] .

托马斯·普尔 [1817 年 7 月 22 日]。

(['tɒməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 255) 673
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第255页）673

- .
CCXV .
- .

CCXV。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['keəri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
Rev . H . F . Cary , October 29 , 1817 676
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十月 - , - -

HF Cary牧师，1817年10月29日，第676页

- .
CCXVI .
- .

CCXVI。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['keəri] , [nəʊ'vembə(r)][sɪks] , - -
Rev . H . F . Cary , November 6 , 1817 677
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十一月 6 , - -

HF Cary牧师，1817年11月6日，第677页

- .
CCXVII .
- .

217年

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [griːn] , [nəʊ'vembə(r)] - , - -
Joseph Henry Green , November 14 , 1817 679
约瑟夫 亨利 绿色的 , 十一月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1817年11月14日，第679页

- .
CCXVIII .
- .

218.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [griːn] [[dɪ'sembə(r)] - , -] -
Joseph Henry Green [December 13 , 1817] 680
约瑟夫 亨利 绿色的 [十二月 - , -] -

约瑟夫·亨利·格林 [1817年12月13日] 680

[siksɪks] .
CCXIX .
19世纪 .

二十一十九。

[tʃɑːlz] [ɔː'gʌstəs] [tʊlk] , - -
Charles Augustus Tulk , 1818 684
查尔斯 奥古斯都 塔尔克 , - -

查尔斯·奥古斯都·图尔克，1818 684

- .
CCXX .
- .

CCXX。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [griːn] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - -
Joseph Henry Green , May 2 , 1818 688
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 2 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1818年5月2日，第688页

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

- .
CCXXI .
- .

CCXXI。

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Mrs . Gillman , July 19 , 1818 690
太太 . 吉尔曼 , 七月 - , - -

吉尔曼夫人，1818年7月19日，第690页

- .
CCXXII .
- .

CCXXII。

['dʌbljuː] . ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [dɪ'sembə(r)] , - .
W . Collins , A . R . A . , December , 1818 .
W . 柯林斯 , 一个 . 拉 . 一个 . , 十二月 , - .

W. Collins，ARA，1818 年 12 月。

(['memwɑːz][ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['kɒlɪnz] , - , [ai] . -) -
(Memoirs of W . Collins , 1848 , i . 146) 693
(回忆录 的 W . 柯林斯 , - , 我 . -) -

（W·柯林斯回忆录，1848年，第一卷，第146页）693

- .
CCXXIII .
- .

第二百二十三年

['tɒməs] ['ɔːlˌsɑːp] , [dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - .
Thomas Allsop , December 2 , 1818 .
托马斯 奥尔索普 , 十二月 2 , - .

托马斯·奥尔索普，1818 年 12 月 2 日。

(['lɛtəz] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][es] . [ti:] . ['kəʊlərɪdʒ] , - , [ai] . [faɪv])
(Letters , Conversations , and Recollections of S . T . Coleridge , 1836 , i . 5)
(信件 , 对话 , 和 回忆 的 S . T . 柯尔律治 , - , 我 . 5)
-
695
-

（S.T.柯勒律治书信、谈话和回忆录，1836年，第一卷，第5章）695

- .
CCXXIV .
- .

CCXXIV.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] , ['dʒænjuəri] - , - -
Joseph Henry Green , January 16 , 1819 699
约瑟夫 亨利 绿色的 , 一月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1819年1月16日，第699页

- .
CCXXV .
- .

CCXXV.

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , ['ɔ:gəst] - , - -
James Gillman , August 20 , 1819 700
詹姆斯 吉尔曼 , 八月 - , - -

詹姆斯·吉尔曼，1819年8月20日 700

- .
CCXXVI .
- .

CCXXVI。

['mɪsɪz] . [eɪdɚz]
Mrs . Aders
太太 . 阿德斯

阿德斯夫人

[?] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
[?] , October 28 , 1819 701
[?] , 十月 - , - -

[?]，1819年10月28日 701

[skəɛksvaɪaɪ] .
CCXXVII .
207年 .

CCXXVII。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] [['dʒænjuəri] - , -] -
Joseph Henry Green [January 14 , 1820] 704
约瑟夫 亨利 绿色的 [一月 - , -] -

约瑟夫·亨利·格林 [1820年1月14日] 704

- .
CCXXVIII .
- .

2028年

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] , [meɪ] - , - -
Joseph Henry Green , May 25 , 1820 706
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1820年5月25日 706

- .
CCXXIX .
- .

CCXXIX。

[tʃɑːlz] [ɔː'gʌstəs] [tʊlk] , ['februəri] - , - -
Charles Augustus Tulk , February 12 , 1821 712
查尔斯 奥古斯都 塔尔克 , 二月 - , - -

查尔斯·奥古斯都·图尔克，1821 年 2 月 12 日 712

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] , - - - .
THE PHILOSOPHER AND DIVINE , 1822 - 1832 .
这 哲学家 和 神圣的 , - - - .

哲学家与神学家，1822-1832 年。

- .
CCXXX .
- .

CCXXX。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['dʒænjuəri] - , - -
John Murray , January 18 , 1822 717
约翰 默里 , 一月 - , - -

约翰·默里，1822年1月18日 717

- .
CCXXXI .
- .

CCXXXI。

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
James Gillman , October 28 , 1822 .
詹姆斯 吉尔曼 , 十月 - , - .

詹姆斯·吉尔曼，1822年10月28日。

([laɪf] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , - , [piː] . -) -
(Life of Coleridge , 1838 , p . 344) 721
(生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（《柯勒律治传》，1838年，第344页）721

- .
CCXXXII .
- .

CCXXXII.

[mɪs] [brent] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - -
Miss Brent , July 7 , 1823 722
错过 布伦特 , 七月 7 , - -

布伦特小姐，1823年7月7日 722

- .
CCXXXIII .
- .

2033年

[rev] . ['edwəd] ['kəʊlərɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Rev . Edward Coleridge , July 23 , 1823 724
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 七月 - , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1823年7月23日 724

- .
CCXXXIV .
- .

2034年

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] , ['februəri] - , - -
Joseph Henry Green , February 15 , 1824 726
约瑟夫 亨利 绿色的 , 二月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1824年2月15日 726

- .
CCXXXV .
- .

CCXXXV.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] , [meɪ] - , - -
Joseph Henry Green , May 19 , 1824 728
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1824年5月19日，第728页

- .
CCXXXVI .
- .

CCXXXVI.

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtu:'tu:] , - -
James Gillman , November 2 , 1824 729
詹姆斯 吉尔曼 , 十一月 2 , - -

詹姆斯·吉尔曼，1824年11月2日 729

- .
CCXXXVII .
- .

CCXXXVII。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['keəri] , [dɪ'sembə(r)] - , - -
Rev . H . F . Cary , December 14 , 1824 731
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十二月 - , - -

HF Cary牧师，1824年12月14日，第731页

- .
CCXXXVIII .
- .

2038年

['wɪljəm] ['wɜ:rdzwərθ] [? -] .
William Wordsworth [? 1825] .
威廉 华兹华斯 [? -] .

威廉·华兹华斯[? 1825]。

([ˌfɪf'ti:n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , [laɪf] [ɒv; əv] ['wɜ:rdzwərθ] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Fifteen lines published , Life of Wordsworth , 1889 , ii . 305) 733
(十五 线条 已发布 , 生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（十五行已发表，《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第305页）733

- .
CCXXXIX .
- .

CCXXXIX。

[dʒɒn]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , ['eɪprəl][eit] , - -
John Taylor Coleridge , April 8 , 1825 734
约翰 泰勒 柯尔律治 , 四月 8 , - -

约翰·泰勒·柯勒律治，1825年4月8日 734

[siːkiːksɛl] .
CCXL .
CCXL .

CCXL。

[rev] . ['edwəd] ['kəʊlərɪdʒ] , [meɪ] - , - -
Rev . **Edward** **Coleridge** , **May** **19** , **1825** **738**
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 可能 - , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1825年5月19日 738

- .
CCXLI .
- .

CCXLI。

['dænjəl]['stjuːət] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Daniel **Stuart** , **July** **9** , **1825** .
丹尼尔 斯图尔特 , 七月 9 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1825年7月9日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 286) 740
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第286页）740

- .
CCXLII .
- .

2042年

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
James **Gillman** , **October** **10** , **1825** **742**
詹姆斯 吉尔曼 , 十月 - , - -

詹姆斯·吉尔曼，1825年10月10日 742

- .
CCXLIII .
- .

2043年

[rev] . ['edwəd] ['kəʊlərɪdʒ] , [dɪ'sembə(r)][naɪn] , - -
Rev . **Edward** **Coleridge** , **December** **9** , **1825** **744**
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 十二月 9 , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1825年12月9日，第744页

- .
CCXLIV .
- .

2044年

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , [meɪ] [θriː] , - -
Mrs . **Gillman** , **May** **3** , **1827** **745**
太太 . 吉尔曼 , 可能 3 , - -

吉尔曼夫人，1827年5月3日 745

- .
CCXLV .
- .

CCXLV。

[rev] . [dʒɔːdʒ] [meɪ] ['kəʊlərɪdʒ] , ['dʒænjuəri] - , - -
Rev . **George** **May** **Coleridge** , **January** **14** , **1828** **746**
牧师 . 乔治 可能 柯尔律治 , 一月 - , - -

乔治·梅·柯尔律治牧师，1828年1月14日，第746页

- .
CCXLVI .
- .

2046年

[dʒɔːdʒ] ['daɪə(r)] , [dʒuːn][sɪks] , - .
George Dyer , June 6 , 1828 .
乔治 戴尔 , 六月 6 , - .

乔治·戴尔，1828 年 6 月 6 日。

([ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - , [piː] . -) -
(The Mirror , xxxviii . 1841 , p . 282) 748
(这 镜子 , 38 . - , p . -) -

（《镜报》，第38卷，1841年，第282页）748

- .
CCXLVII .
- .

CCXLVII。

[dʒɔːdʒ] ['kætərˌmoʊl] , ['ɔːgəst] - , - -
George Cattermole , August 14 , 1828 750
乔治 卡特莫尔 , 八月 - , - -

乔治·卡特莫尔，1828年8月14日，750

- .
CCXLVIII .
- .

2048年

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [griːn] , [dʒuːn][wʌn] , - -
Joseph Henry Green , June 1 , 1830 751
约瑟夫 亨利 绿色的 , 六月 1 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1830年6月1日，第751页

- .
CCXLIX .
- .

CCXLIX。

['tɒməs] [puːl] , - -
Thomas Poole , 1830 753
托马斯 普尔 , - -

托马斯·普尔，1830年753

[ˌsiː'siː'ɛl] .
CCL .
中枢神经系统 .

CCL。

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , - -
Mrs . Gillman , 1830 754
太太 . 吉尔曼 , - -

吉尔曼夫人，1830年754

[sikli] .
CCLI .
CCLI .

CCLI。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [griːn] , [dɪ'sembə(r)] - , - -
Joseph Henry Green , December 15 , 1831 754
约瑟夫 亨利 绿色的 , 十二月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1831年12月15日，754

- .
CCLII .
- .

CCLII。

[eɪtʃ] . [en] . ['kəʊlərɪdʒ] , ['februəri] - , - -
H . N . Coleridge , February 24 , 1832 756
H . N . 柯尔律治 , 二月 - , - -

HN 柯勒律治，1832年2月24日 756

- .
CCLIII .
- .

CCLIII。

[mɪs] ['lɒrəns] , [mɑːtʃ] - , - -
Miss Lawrence , March 22 , 1832 758
错过 劳伦斯 , 行进 - , - -

劳伦斯小姐，1832年3月22日 758

- .
CCLIV .
- .

CCLIV。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['keəri] , ['eɪprəl] - , - .
Rev . H . F . Cary , April 22 , 1832 .
牧师 . H . F . 凯瑞 , 四月 - , - .

HF Cary牧师，1832年4月22日。

(['memwɑː(r)][ɒv; əv][eɪtʃ] . [ef] . ['keəri] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Memoir of H . F . Cary , 1847 , ii . 194) 760
(回忆录 的 H . F . 凯瑞 , - , 二、 . -) -

（HF Cary回忆录，1847年，第二卷，第194页）760

[siːkɛlv] .
CCLV .
CCLV .

CCLV。

[dʒɒn] [pɪrs] ['kɛnɑːrd] , ['ɔːgəst] - , - -
John Peirse Kennard , August 13 , 1832 762
约翰 皮尔斯 肯纳德 , 八月 - , - -

约翰·皮尔斯·肯纳德，1832 年 8 月 13 日 762

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] , - - - .
THE BEGINNING OF THE END , 1833 - 1834 .
这 开始 的 这 结尾 , - - - .

末日的开端，1833-1834 年。

- .
CCLVI .
- .

CCLVI。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] [gri:n] , ['eɪprəl][eit] , - -
Joseph Henry Green , April 8 , 1833 767
约瑟夫 亨利 绿色的 , 四月 8 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1833年4月8日，767

- .
CCLVII .
- .

五十七。

['mɪsɪz] . [eɪdʒ-z] [-] -
Mrs . Aders [1833] 769
太太 . 阿德斯 [-] -

阿德斯夫人 [1833] 769

- .
CCLVIII .
- .

CCLVIII。

[dʒɒn] ['stɜ:lɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - -
John Sterling , October 30 , 1833 771
约翰 英镑 , 十月 - , - -

约翰·斯特林，1833年10月30日 771

[klɪks] .
CCLIX .
CCLIX .

CCLIX。

[mɪs] [ɪ'laɪzə]['nɪks(ə)n] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - -
Miss Eliza Nixon , July 9 , 1834 773
错过 伊丽莎 尼克松 , 七月 9 , - -

伊丽莎·尼克松小姐，1834年7月9日，773

- .
CCLX .
- .

CCLX。

['ædəm] ['staɪnmets] ['kɛnɑ:rd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Adam Steinmetz Kennard , July 13 , 1834 .
亚当 斯坦梅茨 肯纳德 , 七月 - , - .

亚当·斯坦梅茨·肯纳德，1834 年 7 月 13 日。

(['ɜ:li] [ˌrekə'lekʃnz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 193) 775
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第193页）775

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd]['sɪksti] - [wʌn] .
Samuel Taylor Coleridge , aged sixty - one .
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 六十 - 一 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，六十一岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ][dʒeɪ] . ['kaɪzə] , [ɒv; əv] - ,

From	a	pencil	-	sketch	by	J	.	Kayser	,	of	Kaserworth	,
从	一个	铅笔	-	草图	经过	J	.	凯撒	,	的	-	,

根据卡瑟沃斯的J. Kayser的铅笔素描绘制而成

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['frʌntɪspi:s]

now	in	the	possession	of	the	editor	Frontispiece
现在	在	这	拥有	的	这	编辑	卷首插图

现由编辑持有 扉页

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .

Mrs	.	Wilson	.
太太	.	威尔逊	.

威尔逊夫人。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ] ['edwəd] [næʃ] , - , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	a	pencil	-	sketch	by	Edward	Nash	,	1816	,	now	in	the	possession	of	the
从	一个	铅笔	-	草图	经过	爱德华	纳什	,	-	,	现在	在	这	拥有	的	这

['edɪtə(r)] -

editor	460
编辑	-

出自爱德华·纳什1816年的铅笔素描，现藏于编辑处 460

['hɑ:tli] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd][ten] .

Hartley	Coleridge	,	aged	ten	.
哈特利	柯尔律治	,	老年人	十	.

哈特利·柯尔律治，十岁。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][sɜ:(r)]['deɪvɪd] ['wɪlki] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

After	a	painting	by	Sir	David	Wilkie	,	R	.	A	.	,	now	in	the
后	一个	绘画	经过	先生	大卫	威尔基	,	拉	.	一个	.	,	现在	在	这

根据皇家艺术学院院士大卫·威尔基爵士的一幅画作创作，该画作现藏于.....

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['bəʊmɒnt] , [bɑ:t] . -

possession	of	Sir	George	Beaumont	,	Bart	.	510
拥有	的	先生	乔治	博蒙特	,	巴特	.	-

乔治·博蒙特爵士（男爵）的财产。510

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ? [ti:z] [haʊs] , [ðə; ði] [grəʊv] , ['haigit] , [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz]

The	Room	in	Mr	.	Gillmanâ	?	Ts	House	,	The	Grove	,	Highgate	,	which	served	as
这	房间	在	先生	.	-	?	Ts	房子	,	这	树林	,	海格特	,	哪个	服务	作为

['stʌdi] [ænd; ənd]

study	and
学习	和

吉尔曼先生位于海格特格罗夫的家中，有一个房间，用作书房和

['bedru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd] .

bedroom	for	the	poet	,	and	in	which	he	died	.
卧室	为了	这	诗人	,	和	在	哪个	他	死亡	.

这是诗人的卧室，也是他去世的地方。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

From	a	water	-	colour	drawing	now	in	the
从	一个	水	-	颜色	绘画	现在	在	这

一幅现存的水彩画

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪs] ['krɪstəbel] ['kəʊlərɪdʒ] , [ɒv; əv] [tʃeɪn] , [ˌtɔ:'ki:] -

possession	of	Miss	Christabel	Coleridge	,	of	Cheyne	,	Torquay	616
拥有	的	错过	克里斯塔贝尔	柯尔律治	,	的	切恩	,	托基	-

克里斯塔贝尔·科尔里奇小姐（居住于托基郡切恩）616号的财产

['dɜ:wənt] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd] [ˌnaɪn'ti:n] .
Derwent Coleridge , aged nineteen .
德温特 柯尔律治 ，老年人 十九 .

德温特·柯尔律治，十九岁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ] ['edwəd] [næʃ] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
From a pencil - sketch by Edward Nash , now in the
从 一个 铅笔 - 草图 经过 爱德华 纳什 ，现在 在 这

根据爱德华·纳什的铅笔素描创作，现藏于.....

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] -
possession of the editor 704
拥有 的 这 编辑 -

编辑的所有权 704

[ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔ:dʒ] ['kəʊlərɪdʒ] .
The Reverend George Coleridge .
这 牧师 乔治 柯尔律治 .

乔治·柯尔律治牧师。

[frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
From an oil painting now in the possession of the
从 一个 油 绘画 现在 在 这 拥有 的 这

出自一幅现由.....收藏的油画

[raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔ:d] ['kəʊlərɪdʒ] -
Right Honourable Lord Coleridge 746
正确的 尊敬的 主 柯尔律治 -

尊敬的柯尔律治勋爵 746

['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] , [eɪdʒd] ([ə'baʊt]) ['fɪfti] - [sɪks] .
Samuel Taylor Coleridge , aged (about) fifty - six .
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 ，老年人 (关于) 五十 - 六 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，约五十六岁。

[frɒm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]
From an oil painting (taken at the
从 一个 油 绘画 (已采取 在 这

一幅油画（拍摄于

[ɑ:'gail, 'ɑ:-] [bɑ:θs]) , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] -
Argyll Baths) , now in the possession of the editor 758
阿盖尔 浴室) ， 现在 在 这 拥有 的 这 编辑 -

阿盖尔浴场)，现由编辑收藏 758

[eɪdz] [tu:; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n]
AIDS TO REFLECTION
艾滋病 到 反射

反思辅助

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['spɪrɪt] .
AND THE CONFESSIONS OF AN INQUIRING SPIRIT .
和 这 忏悔 的 一个 查询 精神 .

以及一位求知者的自白。

[baɪ]['sæmjʊəl]['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ] .
By Samuel Taylor Coleridge .
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治 .

作者：塞缪尔·泰勒·柯尔律治。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第5/6页

[eɪdz] [tuː; tə] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Aids **to** **Reflection** **:**
艾滋病 到 反射 :

反思辅助工具:

['ɔːθərz] [əˈrɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , - [ɪks]
Author's **Original** **Title** **-** **page** **,** **1825** **ix**
作者的 原来的 标题 - 页 , - 九

作者原版扉页，1825年 ix

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [en] . ['koʊləˌrɪdʒɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Mr **.** **H** **.** **N** **.** **Coleridge's** **Advertisement** **to** **the** **Fourth** **Edition** **xi**
先生 . H . N . 柯勒律治的 广告 到 这 第四 版 十一

柯尔律治先生为第四版所作的广告 xi

['ɔːθərz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Author's **Address** **to** **the** **Reader** **xiii**
作者的 地址 到 这 读者 十三

作者致读者十三

['ɔːθərz] ['prefəs] [ænd; ənd] [əd'vɜːtɪsmənt] ['ɛks'viː]
Author's **Preface** **and** **Advertisement** **xv**
作者的 前言 和 广告 十五

作者序言及广告 xv

['dɑːktər; draɪv] . [mɑːrʃɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['eseɪ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
Dr **.** **Marsh's** **Preliminary** **Essay** **xxiii**
博士 . 沼泽的 初步的 散文 二十三

马什博士的初步论文 xxiii

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['æfərɪzəmz] [wʌn]
Introductory **Aphorisms** **1**
引言 格言 1

导言格言 1

[ɒn] [ˌsensə'bɪlətiˌ] -
On **Sensibility** **22**
在 感性 -

论感性 22

[pruː'denʃ(ə)l] ['æfərɪzəmz] -
Prudential **Aphorisms** **27**
审慎 格言 -

审慎格言 27

['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['æfərɪzəmz] -
Moral **and** **Religious** **Aphorisms** **35**
道德 和 宗教 格言 -

道德与宗教格言 35

['elɪmənts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɒsəfi] -
Elements **of** **Religious** **Philosophy** **88**
元素 的 宗教 哲学 -

宗教哲学要素 88

['æfərɪzəmz] [ɒn]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] -
Aphorisms on Spiritual Religion 96
格言 在 精神 宗教 -

灵性宗教格言 96

['æfərɪzəmz] [ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'di:d] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] -
Aphorisms on that which is indeed Spiritual Religion 102
格言 在 那 哪个 是 的确 精神 宗教 -

论真正的灵性宗教的格言 102

[ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][kaɪnd][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] (['ɑ:ftə(r)] ['æfərɪzəm]
On the Difference in kind of Reason and the Understanding (after Aphorism
在 这 不同之处 在 种类 的 原因 和 这 理解 (后 格言
[eɪtθ] .) -
VIII .) 143
八 .) -

论理性与理解力的种类差异（根据第八条格言）143

[ɒn] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ([ɪn] ['kɒment] [ɒn] ['æfərɪzəm] [ɪks] .) -
On Instinct in Connection with the Understanding (in Comment on Aphorism IX .) 162
在 本能 在 联系 和 这 理解 (在 评论 在 格言 第九章 .) -

论本能与理解的关系（在格言第九条评注中）162

[ɒn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] (['æfərɪzəm] [eks] .) -
On Original Sin (Aphorism X .) 172
在 原来的 罪 (格言 X .) -

论原罪（格言十）172

['peɪli] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] (['æfərɪzəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) -
Paley not a Moralist (Aphorism XII .) 196
佩利 不是 一个 道德家 (格言 十二 .) -

佩利并非道德家（格言十二）196

[ɒn] [rɪ'dempʃn] ([ɪn] ['kɒment] [ɒn] ['æfərɪzəm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .) -
On Redemption (in Comment on Aphorism XIX .) 223
在 赎回 (在 评论 在 格言 十九 .) -

论救赎（见对第十九条格言的评注）223

[ɒn] ['bæptɪzəm] -
On Baptism 242
在 洗礼 -

论洗礼 242

[kən'klu:ʒn] -
Conclusion 258
结论 -

结论 258

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] : ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ɒn] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] -
Appendix A : Summary of the Argument on Reason and the Understanding 277
附录 一个 : 概括 的 这 争论 在 原因 和 这 理解 -

附录A：关于理性和理解力的论证概要 277

[ə'pendɪks] [bi:] : [ɒn] ['ɪnstɪŋkt] ; [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [gri:n] -
Appendix B : On Instinct ; by Prof . J . H . Green 278
附录 B : 在 本能 ; 经过 教授 . J . H . 绿色的 -

附录B：论本能；作者：JH Green教授 278

[kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt] : ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz]

Confessions	of	an	Inquiring	Spirit	:	Letters	on	the	Inspiration	of	the	Scriptures
忏悔	的	一个	查询	精神	:	信件	在	这	灵感	的	这	经文

-

285

-

求知之灵的自白：论圣经的默示 285

[ðə; ði]['pentæd][ɒv; əv] ['ɒpərətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] -

The	Pentad	of	Operative	Christianity	288
这	五元组	的	操作	基督教	-

基督教实践五要素 288

['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] -

Questions	as	to	the	Divine	Origin	of	the	Bible	289
问题	作为	到	这	神圣的	起源	的	这	圣经	-

关于圣经神圣起源的问题 289

['letə(r)] [aɪ] . -

Letter	I	.	291
信	我	.	-

信件 I. 291

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . -

Letter	II	.	296
信	二	.	-

信件 II.296

['letə(r)] [θriː] . -

Letter	III	.	301
信	三、	.	-

第三封信函第301页

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː] . -

Letter	IV	.	308
信	第四	.	-

第四封信，第308页

['letə(r)] [viː] . -

Letter	V	.	321
信	V	.	-

信件 V. 321

['letə(r)] ['sɪksθ] . -

Letter	VI	.	322
信	六年级	.	-

第六封信，第322页

['letə(r)] [sevn] . -

Letter	VII	.	333
信	七	.	-

第七封信，第333页

['eseɪ] [ɒn] [feɪθ] -

Essay	on	Faith	341
散文	在	信仰	-

论信仰 341

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] -

Notes	on	the	Book	of	Common	Prayer	350
笔记	在	这	书	的	常见的	祷告	-

《公祷书》注释 350

[ə; eɪ] ['naɪtli] [preə(r)] -
A **Nightly** **Prayer** **360**
一个 每晚 祷告 -

夜间祈祷 360

['ɪndeks] -
Index **363**
指数 -

索引 363

['koʊlə¸rɪdʒɪz] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S **LITERARY** **REMAINS**
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəʊlərɪdʒ]
Collected **And** **Edited** **By** **Henry** **Nelson** **Coleridge**
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['vɒlju:m] [wʌn] ([ɒv; əv][fɔ:r])
Volume **1** **(** **of** **4** **)**
体积 1 (的 4)

第 1 卷（共 4 卷）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [¸roʊbz'pjɛr]
The **Fall** **of** **Robespierre**
这 落下 的 罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔的垮台

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

" ['dʒu:ljə][wɒz; wəz] [blest] [wɪð] ['bju:ti] , [wɪt] [ænd; ənd] [greɪs] "
" **Julia** **was** **blest** **with** **beauty** **,** **wit** **and** **grace** **"**
" 朱莉娅 曾是 祝福 和 美丽 , 有 和 优雅 "

“朱莉娅天生丽质，才智过人，优雅迷人。”

" [ai] [jet] [rɪ'meɪn]
" **I** **yet** **remain**
" 我 然而 保持

我依然

" [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [dʒeɪ][hɔ:rt]
" **to** **the** **Rev** **.** **W** **.** **J** **Hort**
" 到 这 牧师 . W . J 园艺

致 W. J. Hort 牧师

[tu:; tə] [tʃɑ:lz] [læm]
to **Charles** **Lamb**
到 查尔斯 羊肉

致查尔斯·兰姆

[tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

to	the	Nightingale
到	这	夜莺

致夜莺

[tuː; tə]['særə]

to	Sara
到	萨拉

致萨拉

[tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɔtl]

to	Joseph	Cottle
到	约瑟夫	科特尔

致约瑟夫·科特尔

['kæsɪmɪr]

Casimir
卡西米尔

卡西米尔

[dɑːrvɪniːænə]

Darwiniana
达尔文

达尔文

" [ðə; ði] ['ɜːli] [jɪrz] [fɑːst] - ['flaɪɪŋ] ['veɪpəz] [streɪ]

"	The	early	year's	fast	-	flying	vapours	stray
"	这	早期的	年	快速地	-	飞行	蒸汽	流浪

"年初的快速飘散的蒸汽"

" [kaʊnt] - ['eseɪz; e'seɪz]

"	Count	Rumford's	Essays
"	数数	-	散文

《拉姆福德伯爵的散文》

['epigræm]

Epigrams
警句

警句

[ɒn][ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [æn; ən][əʊld][meɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] ['petɪ] ['meɪtrə]

on	a	late	marriage	between	an	Old	Maid	and	a	French	Petit	Maître
在	一个	晚的	婚姻	之间	一个	老的	女佣	和	一个	法语	小	师傅

一位老处女与一位法国小少爷的晚婚

[ɒn][æn; ən] ['æmərəs] ['dɒktə(r)]

on	an	Amorous	Doctor
在	一个	多情	医生

一位风流成性的医生

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][əʊld] - [greɪv] "

"	There	comes	from	old	Avaro's	grave	"
"	那里	来	从	老的	-	严重	"

"来自古阿瓦罗的坟墓"

" [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːl][ðə; ði]['peɪpəz] [sed]

"	Last	Monday	all	the	papers	said
"	最后的	周一	全部	这	文件	说

"上周一所有报纸都说

" [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪmrəʊz] ([ðə; ði][fɜːst] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n])

"	To	a	Primrose	(	the	first	seen	in	the	season	)
"	到	一个	报春花	(	这	第一的	已见	在	这	季节	)

"致报春花（本季第一朵）"

[ɒn][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frɛndz] [tʃaɪld]
on **the** **Christening** **of** **a** **Friend's** **Child**
在 这 洗礼 的 一个 朋友们 孩子

在朋友孩子的洗礼仪式上

['epɪgræm] , " [hɔːs] - [riːdz] [hɪz; ɪz] ['hɔbl] [vɜːs]
Epigram **,** **"** **Hoarse** **Maeviuis** **reads** **his** **hobbling** **verse**
警句 , " 嘶哑 - 阅读 他的 跛行 诗

警句，"嘶哑的马维伊斯读着他蹒跚的诗句

" [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [el] . [bəʊlz] , [ɪn] ['neðə(r)] ['stoʊi] [tʃɜːtʃ]
" **Inscription** **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **L** **.** **Bowles** **,** **in** **Nether** **Stowey** **Church**
" 题词 经过 这 牧师 . W . L . 鲍尔斯 , 在 下界 斯托伊 教会

内瑟斯托伊教堂内，W.L.鲍尔斯牧师题词

[trænz'leɪʃ(ə)n]
translation
翻译

翻译

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['leɪ.di]
Introduction **to** **the** **Tale** **of** **the** **Dark** **Ladie**
介绍 到 这 故事 的 这 黑暗的 女士

《黑暗女士的故事》简介

['epɪlɒg] [tuː; tə][ðə; ði] [ræʃ] ['kʌndʒərə(r)]
Epilogue **to** **the** **Rash** **Conjuror**
结语 到 这 皮疹 魔术师

《鲁莽的魔术师》尾声

['saɪki]
Psyche
精神

精神

[kəm'pleɪnt]
Complaint
抱怨

抱怨

[rɪ'pruːf]
Reproof
责备

责备

[æn; ən] [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn]
an **Ode** **to** **the** **Rain**
一个 颂 到 这 雨

雨之颂

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['metrɪk(ə)l] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz]
Translation **of** **a** **Passage** **in** **Ottfried's** **Metrical** **Paraphrase** **of** **the** **Gospels**
翻译 的 一个 通道 在 - 度量 释义 的 这 福音书

奥特弗里德《福音书韵律释义》中的一段译文

['ɪzriːəlz] [lə'ment] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] [ɒv; əv] [weɪlz]
Israel's **Lament** **on** **the** **Death** **of** **the** **Princess** **Charlotte** **of** **Wales**
以色列的 哀叹 在 这 死亡 的 这 公主 夏洛特 的 威尔士

以色列对威尔士夏洛特公主逝世的哀悼

[ˌsentɪ'ment(ə)l]
Sentimental
感伤的

感伤的

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv]
the **Alternative**
这 选择

替代方案

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
the **Exchange**
这 交换

交易所

[wɒt] [ɪz] [laɪf] ?
What **is** **Life** **?**
什么 是 生活 ?

生命是什么?

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - [piːs]
Inscription **for** **a** **Time** **-** **Piece**
题词 为了 一个 时间 - 片

钟表铭文

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz]
a **Course** **of** **Lectures**
一个 课程 的 讲座

一系列讲座

[prə'spektəs]
Prospectus
招股说明书

招股说明书

['lektʃə(r)] [ai] ['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [maɪnd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]
Lecture **I** - **General** **character** **of** **the** **Gothic** **Mind** **in** **the** **Middle** **Ages**
演讲 我 - 一般的 特点 的 这 哥特 头脑 在 这 中间 年龄

第一讲 中世纪哥特式思想的总体特征

['lektʃə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt]
Lecture **II** - **General** **character** **of** **the** **Gothic** **Literature** **and** **Art**
演讲 二 - 一般的 特点 的 这 哥特 文学 和 艺术

第二讲 哥特文学与艺术的总体特征

['lektʃə(r)] [θriː] [ðə; ði] ['truːbəduəz] [bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] ['pet,raːk] ['pʌltʃi] ['tʃɔːsə(r)] ['spensər]
Lecture **III** - **The** **Troubadours** - **Boccaccio** - **Petrarch** - **Pulci** - **Chaucer** - **Spenser**
演讲 三、 - 这 吟游诗人 - 薄伽丘 - 彼特拉克 - 普尔西 - 乔叟 - 斯宾塞

第三讲 游吟诗人 薄伽丘 彼特拉克 普尔奇 乔叟 斯宾塞

['lektʃəz] [ˌaɪ 'viː] - ['sɪksθ] .
Lectures **IV** **-** **VI** **.**
讲座 第四 - 六年级 .

第四至第六讲。

['ʃeɪkˌspɪər] ([nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst])
Shakspeare **(** **not** **included** **in** **the** **original** **text** **)**
莎士比亚 (不是 包括 在 这 原来的 文本)

莎士比亚（原文中未包含）

['lektʃə(r)] [sevn] [ben] ['dʒɒnsən] , ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] , [ænd; ənd]['mæsɪnˌdʒər]
Lecture **VII** - **Ben** **Jonson** **,** **Beaumont** **and** **Fletcher** **,** **and** **Massinger**
演讲 七 - 本 约翰逊 , 博蒙特 和 弗莱彻 , 和 马辛格

第七讲 本·琼森、博蒙特和弗莱彻以及马辛格

['lektʃə(r)] [eɪtθ] [dɒn] [kɪ'hoti] .
Lecture **VIII** - **Don** **Quixote** **.**
演讲 八 - 大学教师 堂吉诃德 .

第八讲：堂吉诃德。

[sɜːˈvæntiːz]
Cervantes
塞万提斯

塞万提斯

['lektʃə(r)] [ɪks] [ɒn] [ðə; ði] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪti] , [ðə; ði] [drəʊl] , [ðə; ði] [ɒd] ,
Lecture **IX** - **On** **the** **Distinctions** **of** **the** **Witty** **,** **the** **Droll** **,** **the** **Odd** **,**
演讲 第九章 - 在 这 区别 的 这 机智 , 这 滑稽 , 这 奇怪的 ,

第九讲 论机智者、滑稽者、怪人的区别

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] ; [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ; ['ræbəˌleiz] ,
and **the** **Humourous** **;** **the** **Nature** **and** **Constituents** **of** **Humour** **;** **Rabelais** **,**
和 这 幽默的 ; 这 自然 和 成分 的 幽默 ; 拉伯雷 ,
[swɪft] , ['stɜːrn]
Swift **,** **Sterne**
迅速 , 斯特恩

以及幽默；幽默的本质和构成；拉伯雷、斯威夫特、斯特恩

['lektʃə(r)] [eks] [dʌn] , ['dænti] , ['mɪlt(ə)n] , ['pærədaɪs] [lɒst]
Lecture **X** - **Donne** **,** **Dante** **,** **Milton** **,** **Paradise** **Lost**
演讲 X - 唐恩 , 但丁 , 米尔顿 , 天堂 丢失的

第十讲：唐恩、但丁、弥尔顿、《失乐园》

['lektʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [ænd; ənd] [griːk] [miˈθɔlədʒiz] , ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [juːz]
Lecture **XI** - **Asiatic** **and** **Greek** **Mythologies** **,** **Robinson** **Crusoe** **,** **Use**
演讲 十一 - 亚洲 和 希腊语 神话 , 罗宾逊 克鲁索 , 使用
[ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
of **Works** **of** **Imagination** **in** **Education**
的 作品 的 想像力 在 教育

第十一讲：亚洲和希腊神话、《鲁滨逊漂流记》、想象力作品在教育中的运用

['lektʃə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [driːmz] , [ˌæpə'riʃən] , ['ælkimists] , [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] ,
Lecture **XII** - **Dreams** **,** **Apparitions** **,** **Alchemists** **,** **Personality** **of** **the** **Evil** **Being** **,**
演讲 十二 - 梦想 , 幻影 , 炼金术士 , 性格 的 这 邪恶的 存在 ,
['bɒdɪli] [aɪ'dentəti]
Bodily **Identity**
身体 身份

第十二讲：梦境、幻象、炼金术士、恶灵的个性、肉体身份

['lektʃə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɒn] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] [ɔː(r)] [ɑːt]
Lecture **XIII** - **on** **Poesy** **or** **Art**
演讲 十三 - 在 诗 或者 艺术

第十三讲：诗歌或艺术

['lektʃə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ɒn] [staɪl]
Lecture **XIV** - **on** **Style**
演讲 十四 - 在 风格

第十四讲：风格

[nəʊts] [ɒn] [sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] [rɪ'lɪdʒiˌoʊ] ['medətʃiː]
Notes **on** **Sir** **Thomas** **Browne's** **Religio** **Medici**
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 宗教 美第奇家族

关于托马斯·布朗爵士的《医者宗教》的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['dʒuːnjəs]
Notes **on** **Junius**
笔记 在 朱尼厄斯

关于朱尼厄斯的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['bɑːrkliz] [ɑːrdʒənəs]
Notes **on** **Barclay's** **Argenis**
笔记 在 巴克莱银行 阿尔根尼斯

关于巴克莱银行Argenis的笔记

[nəʊt] [ɪn] [kəsɔbənz] ['pə:siəs]
Note **in** **Casaubon's** **Persius**
笔记 在 卡索邦的 珀尔修斯

卡索邦的《珀尔修斯》中的注释

[nəʊts] [ɒn] ['tʃæpmənz] ['həʊmə(r)]
Notes **on** **Chapman's** **Homer**
笔记 在 查普曼的 荷马

关于查普曼的荷马史诗的注释

[nəʊt] [ɪn]['bækstərz] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm'self]
Note **in** **Baxter's** **Life** **of** **Himself**
笔记 在 巴克斯特 生活 的 他本人

巴克斯特自传中的注释

['frægmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [teɪst]
Fragment **of** **an** **Essay** **on** **Taste**
分段 的 一个 散文 在 品尝

论趣味的片段

['frægmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['bju:ti]
Fragment **of** **an** **Essay** **on** **Beauty**
分段 的 一个 散文 在 美丽

论美的一篇随笔片段

['poʊəmz][ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] ['frægmənts]
Poems **and** **Poetical** **Fragments**
诗歌 和 诗意的 片段

诗歌和诗歌片段

[ɑ:m'ni:ənə]
Omniana
芍药

奥姆尼亚纳

[ðə; ði] [frentʃ] ['dekeɪd]
The **French** **Decade**
这 法语 十年

法国十年

[raɪd] [ænd; ənd] [taɪ]
Ride **and** **Tie**
骑 和 领带

骑行与领带

['dʒerəmi]['teɪlə(r)]
Jeremy **Taylor**
杰里米 泰勒

杰里米·泰勒

['krɪtɪsɪzəm]
Criticism
批评

批评

['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Public **Instruction**
民众 操作说明

公共教育

[ˌpɪktʃə'resk] [wɜ:dz]
Picturesque **Words**
如画 字

生动的文字

[ˌtɒlə'reɪʃn]
Toleration
容忍

容忍

[wɔː(r)]
War
战争

战争

['pærədiz]
Parodies
戏仿

戏仿

[em] . [dju'pwiː]
M **.** **Dupuis**
M . 杜普伊斯

杜普伊斯先生

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['haɪmən]
Origin **of** **the** **Worship** **of** **Hymen**
起源 的 这 崇拜 的 处女膜

婚姻崇拜的起源

['egətɪz(ə)m; 'iː-]
Egotism
自负

自负

[kæp][ɒv; əv] ['lɪbəti]
Cap **of** **Liberty**
帽 的 自由

自由之帽

[bʊlz]
Bulls
公牛队

公牛队

[waɪz] ['ɪgnərəns]
Wise **Ignorance**
明智的 无知

明智的无知

[ruːʒ]
Rouge
胭脂

胭脂

['heɪsti] [wɜːdz]
Hasty **Words**
仓促 字

仓促之言

['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls]
Motives **and** **Impulses**
动机 和 冲动

动机和冲动

['ɪnwəd] ['blaɪndnəs]
Inward **Blindness**
向内 失明

内在盲点

[ðə; ði][vˈaɪsɪz][ɒv; əv] [sleɪvz] [nəʊ][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ˈsleɪvəri]

The	Vices	of	Slaves	No	Excuse	for	Slavery
这	恶习	的	奴隶	不	原谅	为了	奴隶制

奴隶的恶习：奴隶制绝无借口

[ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]

Circulation	of	the	Blood
循环	的	这	血

血液循环

[pəˈrɪtʃərə] - -

Peritura	Parcere	Chartæ
佩里图拉	-	-

Peritura Parcere Chartæ

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

To	Have	and	to	Be
到	有	和	到	是

拥有与存在

[ˈpɑːti] [ˈpæʃ(ə)n]

Party	Passion
派对	热情

派对激情

[ˈgʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs]

Goodness	of	Heart	Indispensable	to	a	Man	of	Genius
善良	的	心	必不可少	到	一个	男人	的	天才

善良的心是天才不可或缺的品质

[ˈmɪlt(ə)n][ænd; ənd][ben][ˈdʒɒnsən]

Milton	and	Ben	Jonson
米尔顿	和	本	约翰逊

弥尔顿和本·琼森

[stəˈtɪstɪks]

Statistics
统计数据

统计数据

[ˌmægnəˈnɪməti]

Magnanimity
海量

海量

[ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [nɑːˈsɪsəs]

Negroes	and	Narcissuses
黑人	和	水仙花

黑人和水仙花

[æn; ən] [ˈænɪkdəʊt]

an	Anecdote
一个	轶事

一则轶事

[ðə; ði][ˈfeərɑːs][æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə]

The	Pharos	at	Alexandria
这	法罗斯	在	亚历山大

亚历山大灯塔

[sens] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [sens]

Sense	and	Common	Sense
感觉	和	常见的	感觉

常识和常识

[ˌtɒləˈreɪʃn]
Toleration
容忍

容忍

[hɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Hint **for** **a** **New** **Species** **of** **History**
暗示 为了 一个 新的 物种 的 历史

提示：一种新的历史类型

[tekst] ['spɑːrɪŋ]
Text **Sparring**
文本 陪练

文字对练

[pɪˈleɪdʒəˌnɪzəm]
Pelagianism
伯拉纠主义

伯拉纠主义

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [sens]
The **Soul** **and** **Its** **Organs** **of** **Sense**
这 灵魂 和 它是 器官 的 感觉

灵魂及其感官器官

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['eθəridʒ] , & [siː] .
Sir **George** **Etherege** **,** **&** **c** **.**
先生 乔治 以太坊 , & c .

乔治·埃瑟里奇爵士等

['evɪdəns]
Evidence
证据

证据

[fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt]
Force **of** **Habit**
力量 的 习惯

习惯的力量

['fiːnɪks]
Phoenix
凤凰

凤凰

['meməri] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
Memory **and** **Recollection**
记忆 和 回忆

记忆与回忆

['ælɪkwɪd] [eks] ['niːhɪˌloʊ]
Aliquid **ex** **Nihilo**
液体 前任 虚无

Aliquid ex Nihilo

['brevəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'peəd]
Brevity **of** **the** **Greek** **and** **English** **compared**
简洁 的 这 希腊语 和 英语 比较的

希腊语和英语的简洁性比较

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːd]
The **Will** **and** **the** **Deed**
这 将要 和 这 契据

遗嘱与契约

[ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd]
The **Will** **for** **the** **Deed**
这 将要 为了 这 契据

遗嘱

[sɪn'serəti]
Sincerity
诚意

诚意

[truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd]
Truth **and** **Falsehood**
真相 和 谬误

真理与谬误

[rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz]
Religious **Ceremonies**
宗教 仪式

宗教仪式

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Association
协会

协会

[ˌkjʊəri'ɒsəti]
Curiosity
好奇心

好奇心

[njuː] [truːðz]
New **Truths**
新的 真相

新真理

['vɪʃəs] ['pleʒəz]
Vicious **Pleasures**
恶毒 快乐

恶毒的快感

['merit] ['hev(ə)n]
Meriting **Heaven**
值得 天堂

功德天国

[dʌst] [tuː; tə] [dʌst]
Dust **to** **Dust**
灰尘 到 灰尘

尘归尘

['hjuːmən] ['kaʊntənəns]
Human **Countenance**
人类 面容

人类面容

[laɪ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [truːθ]
Lie **useful** **to** **Truth**
说谎 有用 到 真相

谎言对真相有用

['saɪəns] [ɪn]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [steɪts]
Science **in** **Roman** **Catholic** **States**
科学 在 罗马 天主教 各州

罗马天主教国家的科学

['vɒləntri] [bɪ'li:f]
Voluntary **Belief**
自愿 信仰

自愿信念

[ə'mændə]
Amanda
阿曼达

阿曼达

[haɪmənz] [tɔ:tʃ]
Hymen's **Torch**
处女膜 火炬

处女之火炬

[ju:θ] [ænd; ənd][eɪdʒ]
Youth **and** **Age**
青年 和 年龄

青年与老年

[dɪ'sembə(r)] ['mɔ:nɪŋ]
December **Morning**
十二月 早晨

十二月清晨

[ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['leɪtən]
Archbishop **Leighton**
大主教 莱顿

莱顿大主教

['krɪstʃən] ['ɒnəsti]
Christian **Honesty**
基督教 诚实

基督教的诚实

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [klɒk] [ɪn] ['tʃi:p'saɪd]
Inscription **on** **a** **Clock** **in** **Cheapside**
题词 在 一个 钟 在 切普赛德

切普赛德一座钟上的铭文

['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][nɒt] ['ri:z(ə)n]
Rationalism **is** **not** **Reason**
理性主义 是 不是 原因

理性主义并非理性

[ˌɪnkən'sɪstənsi]
Inconsistency
不一致

不一致

[həʊp] [ɪn][hju:'mænəti]
Hope **in** **Humanity**
希望 在 人类

对人性的希望

[self] - [lʌv] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən]
Self **-** **Love** **in** **Religion**
自己 - 爱 在 宗教

宗教中的自爱

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv]['pəʊətri]
Limitation **of** **Love** **of** **Poetry**
局限性 的 爱 的 诗

诗歌之爱的局限性

[hjuːˈmɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l]

Humility	**of**	**the**	**Amiable**
谦逊	的	这	可亲

和蔼可亲者的谦逊

['tempə(r)][ɪn] ['ɑːgjumənt]

Temper	**in**	**Argument**
脾气	在	争论

争论中的脾气

[ˌpeɪtriˈɑːk(ə)l] ['gʌvənmənt]

Patriarchal	**Government**
父权制	政府

父权制政府

['kæləs] [self] - [kən'siːt]

Callous	**Self**	**-**	**Conceit**
冷酷	自己	-	自负

冷酷的自负

[ə; eɪ][laɪˈbreəriən]

a	**Librarian**
一个	图书管理员

图书管理员

['trɪmɪŋ]

Trimming
修剪

修剪

[deθ]

Death
死亡

死亡

[lʌv] [æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]

Love	**an**	**Act**	**of**	**the**	**Will**
爱	一个	行为	的	这	将要

爱是一种意志行为

['wedɪd] ['juːniən]

Wedded	**Union**
已婚	联盟

婚姻

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɒbz] [ænd; ənd][spɪ'noʊsə]

Difference	**between**	**Hobbs**	**and**	**Spinosa**
不同之处	之间	霍布斯	和	棘

霍布斯和斯皮诺萨的区别

[ðə; ði][end] [meɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [miːnz]

The	**End**	**May**	**Justify**	**the**	**Means**
这	结尾	可能	证明合法	这	方法

目的可以证明手段的正当性。

['negətɪv] [θɔːt]

Negative	**Thought**
消极的	想法

消极想法

[mænz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]

Man's	**Return**	**to**	**Heaven**
男人的	返回	到	天堂

人重返天堂

[jʌŋ] ['prɔdidʒiz]
Young **Prodigies**
年轻的 神童

少年神童

[weltʃ; welʃ] [nems]
Welch **Names**
韦尔奇 姓名

威尔士语名称

['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ]
German **Language**
德语 语言

德语

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
the **Universe**
这 宇宙

宇宙

Harberous
哈伯勒斯

哈伯勒斯

[æn; ən][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]
an **Admonition**
一个 警告

劝诫

[tuː; tə] [ðiː] ['tʃerəbɪm] [ænd; ənd] ['serəfɪm] [kən'tɪnjuəli] [duː; də][kraɪ]
To **Thee** **Cherubim** **and** **Seraphim** **continually** **do** **cry**
到 汝 基路伯 和 塞拉芬 持续 做 哭

基路伯和撒拉弗不断地向你呼喊

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪrək(ə)l]
Definition **of** **Miracle**
定义 的 奇迹

奇迹的定义

[deθ] , [ænd; ənd] [graʊndz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt]
Death **,** **and** **grounds** **of** **belief** **in** **a** **Future** **State**
死亡 , 和 理由 的 信仰 在 一个 未来 状态

死亡，以及对来世的信仰基础

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]
Hatred **of** **Injustice**
仇恨 的 不公正

对不公正的憎恨

[rɪ'lɪdʒən]
Religion
宗教

宗教

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] - [kriːd]
The **Apostles** **'** **Creed**
这 使徒们 - 信条

使徒信经

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt]
a **Good** **Heart**
一个 好的 心

一颗善良的心

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
Evidences **of** **Christianity**
证据 的 基督教

基督教的证据

[kən'fɛsi.əʊ] ['faɪdi:aɪ]
Confessio **Fidei**
忏悔 信仰

信仰告白

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['teɪlə(r)] ['kəʊlərɪdʒ]
THE **LITERARY** **REMAINS** **OF** **SAMUEL** **TAYLOR** **COLERIDGE**
这 文学 遗迹 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的文学遗作

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəʊlərɪdʒ]
Collected **And** **Edited** **By** **Henry** **Nelson** **Coleridge**
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['vɒlju:m] [ðə; ði] ['sekənd] ([ɒv; əv][fɔ:r])
VOLUME **THE** **SECOND** **(** **of** **4** **)**
体积 这 第二 (的 4)

第二卷（共四卷）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] .
LITERARY **REMAINS** **.**
文学 遗迹 .

文学遗存。

['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz]
LITERARY **REMAINS**
文学 遗迹

文学遗存

['ʃeɪkˌspɪər] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['mætə(r)] [ɒn] ['pəʊətri] , [ðə; ði] ['drɑ:mə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
SHAKSPEARE **,** **WITH** **INTRODUCTORY** **MATTER** **ON** **POETRY** **,** **THE** **DRAMA** **,** **AND** **THE**
莎士比亚 , 和 引言 事情 在 诗 , 这 戏剧 , 和 这
[steɪdʒ] .
STAGE **.**
阶段 .

莎士比亚，附诗歌、戏剧和舞台导论。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .
DEFINITION **OF** **POETRY** **.**
定义 的 诗 .

诗歌的定义。

[gri:k] ['drɑ:mə] .
GREEK **DRAMA** **.**
希腊语 戏剧 .

希腊戏剧。

['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .
PROGRESS OF THE DRAMA .
进步 的 这 戏剧 .

剧情进展。

[ðə; ði]['drɑːmə] ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [teɪst] .
THE DRAMA GENERALLY , AND PUBLIC TASTE .
这 戏剧 一般来说 , 和 民众 品尝 .

戏剧总体而言，以及公众的品味。

['ʃeɪkˌspɪər] , [ə; eɪ]['pəʊɪt] ['dʒen(ə)rəli] .
SHAKSPEARE , A POET GENERALLY .
莎士比亚 , 一个 诗人 一般来说 .

莎士比亚，一位诗人。

- ['dʒʌdʒmənt] ['iːkwəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
SHAKSPEARE'S JUDGMENT EQUAL TO HIS GENIUS .
- 判断 平等的 到 他的 天才 .

莎士比亚的判断力与他的才华相匹配。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] -
RECAPITULATION , AND SUMMARY OF THE CHARACTERISTICS OF SHAKSPEARE's
概括 , 和 概括 的 这 特征 的 -
[dɹ'ɑːməz] . { [wʌn] }
DRAMAS . { 1 }
电视剧 . { 1 }

莎士比亚戏剧特点的概括与总结。{1}

['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] - [pleɪz] .
ORDER OF SHAKSPEARE'S PLAYS .
命令 的 - 演出 .

莎士比亚戏剧顺序。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1802 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1802 年。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1810 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1810 年。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1819 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1819 年。

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['tempɪst] .
NOTES ON THE TEMPEST .
笔记 在 这 暴风雨 .

《暴风雨》札记。

['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] .
LOVE'S LABOUR'S LOST .
爱的 劳工的 丢失的 .

爱的徒劳。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
MIDSUMMER NIGHT'S DREAM .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

['kɒmədi] [ɒv; əv] ['erə(r)z] .
COMEDY **OF** **ERRORS** **.**
喜剧 的 错误 .

一出闹剧。

[æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
AS **YOU** **LIKE** **IT** **.**
作为 你 喜欢 它 .

按你的意愿来。

[twelfθ] [naɪt] .
TWELFTH **NIGHT** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

[ɔ:lz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .
ALL'S **WELL** **THAT** **ENDS** **WELL** **.**
一切 出色地 那 结束 出色地 .

结局圆满，一切都好。

['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
MERRY **WIVES** **OF** **WINDSOR** **.**
欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒə(r)] .
MEASURE **FOR** **MEASURE** **.**
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

['simbili:n] .
CYMBELINE **.**
辛白林 .

辛白林。

['taɪtəs] [ˌæn'drɑ:nɪkəs] .
TITUS **ANDRONICUS** **.**
提图斯 安德罗尼克斯 .

泰特斯·安德洛尼克斯。

['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] .
TROILUS **AND** **CRESSIDA** **.**
特洛伊勒斯 和 克雷西达 .

特洛伊罗斯和克雷西达。

[ˌkɒriə'leɪnəs] .
CORIOLANUS **.**
科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯。

['dʒu:liəs] ['sizər] .
JULIUS **CÆSAR** **.**
朱利叶斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkli:ə'pætrə] .
ANTONY **AND** **CLEOPATRA** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克利奥帕特拉。

['taimən][ɒv; əv] ['æθənz] ,
TIMON **OF** **ATHENS** **,**
丁满 的 雅典 ,

雅典的泰门

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] .

ROMEO	**AND**	**JULIET**	**.**
罗密欧	和	朱丽叶	.

罗密欧与朱丽叶。

-	['ɪŋglɪʃ]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[pleɪz]	.
SHAKSPEARE'S	**ENGLISH**	**HISTORICAL**	**PLAYS**	**.**
-	英语	历史	演出	.

莎士比亚的英国历史剧。

[kɪŋ] [dʒɒn] .

KING	**JOHN**	**.**
国王	约翰	.

约翰王。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .

RICHARD	**II**	**.**
理查德	二	.

理查德二世

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .

HENRY	**IV**	**.**
亨利	第四	.

亨利四世

[pɑ:t] [ai] .

PART	**I**	**.**
部分	我	.

第一部分。

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .

HENRY	**IV**	**.**
亨利	第四	.

亨利四世

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .

PART	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

['henri] [vi:] .

HENRY	**V**	**.**
亨利	V	.

亨利五世

['henri] ['sɪksθ] . [pɑ:t] [ai] .

HENRY	**VI**	**.**	**PART**	**I**	**.**
亨利	六年级	.	部分	我	.

亨利六世 第一部分

['rɪtʃəd] [θri:] .

RICHARD	**III**	**.**
理查德	三、	.

理查三世

['lɪə(r)] .

LEAR	**.**
李尔	.

利尔。

['hæmlət] .

HAMLET	**.**
村庄	.

村庄。

[nəʊts] [ɒn] [mək'beθ] .
NOTES ON MACBETH .
笔记 在 麦克白 .

《麦克白》笔记。

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪntərz] [teɪl] .
NOTES ON THE WINTER'S TALE .
笔记 在 这 冬天的 故事 .

关于《冬天的故事》的笔记。

[nəʊts] [ɒn] [ə'θeləʊ]
NOTES ON OTHELLO
笔记 在 奥赛罗

关于《奥赛罗》的笔记

[nəʊts] [ɒn] [ben] ['dʒɒnsən] .
NOTES ON BEN JONSON .
笔记 在 本 约翰逊 .

关于本·琼森的笔记。

- ['prefəs] .
WHALLEY'S PREFACE .
- 前言 .

惠利的序言。

- [laɪf] [ɒv; əv]['dʒɒnsən] .
WHALLEY'S LIFE OF JONSON .
- 生活 的 约翰逊 .

惠利的《琼森传》。

['evri] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hju:mə(r)] .
EVERY MAN OUT OF HIS HUMOUR .
每一个 男人 出去 的 他的 幽默 .

所有人都失去了幽默感。

[ˌpəʊɪ'tæstə(r)] .
POETASTER .
诗人 .

诗人。

[fɔ:l] [ɒv; əv][sɪ'dʒeɪnəs] .
FALL OF SEJANUS .
落下 的 塞扬努斯 .

塞扬努斯的陨落。

[vɒl'pəʊneɪ] .
VOLPONE .
狐狸 .

沃尔波内。

- .
EPICÆNE .
- .

埃皮金。

[ðə; ði] ['ælkəmɪst] .
THE ALCHEMIST .
这 炼金术士 .

炼金术士。

- [kən'spɪrəsi] .
CATILINE'S CONSPIRACY .
- 阴谋 .

卡提林的阴谋。

[bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)] .
BARTHOLOMEW FAIR .
巴塞洛缪 公平的 .

巴塞洛缪集市。

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][æn; ən] [æs] .
THE DEVIL IS AN ASS .
这 魔鬼 是 一个 屁股 .

魔鬼是个蠢驴。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv] [njuːz] .
THE STAPLE OF NEWS .
这 主食 的 消息 .

新闻的支柱。

[ðə; ði] [njuː] [ɪn] .
THE NEW INN .
这 新的 客栈 .

新旅馆。

[nəʊts] [ɒn] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] .
NOTES ON BEAUMONT AND FLETCHER .
笔记 在 博蒙特 和 弗莱彻 .

关于博蒙特和弗莱彻的笔记。

['hærɪsɪz] [kə'mendətəri] ['pəʊɪm] [ɒn] ['fletʃə(r)] .
HARRIS'S COMMENDATORY POEM ON FLETCHER .
哈里斯的 值得称赞的 诗 在 弗莱彻 .

哈里斯为弗莱彻所作的颂诗。

[laɪf] [ɒv; əv] ['fletʃə(r)] [ɪn] [stɑːkdeɪlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
LIFE OF FLETCHER IN STOCKDALE'S EDITION . 1811 .
生活 的 弗莱彻 在 斯托克代尔 版 . - .

斯托克代尔版《弗莱彻传》1811年版。

[meɪdz] ['trædʒədi] .
MAID'S TRAGEDY .
女佣 悲剧 .

女佣的悲剧。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [kɪŋ] .
A KING AND NO KING .
一个 国王 和 不 国王 .

一位国王，又没有国王。

[ðə; ði] ['skɔːnf(ə)l] ['leɪdi] .
THE SCORNFUL LADY .
这 轻蔑的 女士 .

轻蔑的女士。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
THE CUSTOM OF THE COUNTRY .
这 风俗 的 这 国家 .

该国的习俗。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)]
THE ELDER BROTHER
这 长老 兄弟

哥哥

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .
THE SPANISH CURATE .
这 西班牙语 策展 .

西班牙牧师。

[wɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] .
WIT **WITHOUT** **MONEY** **.**
智慧 没有 钱 .

没有钱的智慧。

[ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [lefˈtenənt] .
THE **HUMOROUS** **LIEUTENANT** **.**
这 幽默 中尉 .

幽默的中尉。

[ðə; ði][mæd] [ˈlʌvə(r)] .
THE **MAD** **LOVER** **.**
这 疯狂的 情人 .

疯狂的情人。

[ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkt] .
THE **LOYAL** **SUBJECT** **.**
这 忠诚 主题 .

忠诚的臣民。

[ruːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
RULE **A** **WIFE** **AND** **HAVE** **A** **WIFE** **.**
规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 .

统治妻子，拥有妻子。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈkændi] .
THE **LAWS** **OF** **CANDY** **.**
这 法律 的 糖果 .

糖果定律。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈlɔɪə(r)] .
THE **LITTLE** **FRENCH** **LAWYER** **.**
这 小的 法语 律师 .

法国小律师。

[ˌvælənˈtɪniən] .
VALENTINIAN **.**
瓦伦丁 .

瓦伦丁尼。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] .
THE **WILD** **GOOSE** **CHASE** **.**
这 荒野 鹅 追赶 .

徒劳无功的追逐。

[ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
A **WIFE** **FOR** **A** **MONTH** **.**
一个 妻子 为了 一个 月 .

一个月的妻子。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] .
THE **PILGRIM** **.**
这 朝圣 .

朝圣者。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈdʒentlmən] .
THE **NOBLE** **GENTLEMAN** **.**
这 高贵 绅士 .

高贵的绅士。

[ðə; ði] [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
THE **CORONATION** **.**
这 加冕礼 .

加冕礼。

[wɪt] [æt; ət] ['sevrəl] ['wepənz] .
WIT AT SEVERAL WEAPONS .
智慧 在 一些 武器 .

精通多种武器。

[ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
THE FAIR MAID OF THE INN .
这 公平的 女佣 的 这 客栈 .

客栈里的美丽女招待。

[ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] .
THE TWO NOBLE KINSMEN .
这 二 高贵 亲属 .

两位高贵的亲戚。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['heɪtə(r)] .
THE WOMAN HATER .
这 女士 仇恨者 .

厌女者。

[ɒn] [ðə; ði] [pro'miθɪəs] [ɒv; əv] :
ON THE PROMETHEUS OF ÆSCHYLUS :
在 这 普罗米修斯 的 埃斯库罗斯 :

论埃斯库罗斯的《普罗米修斯》:

[nəʊt] [ɒn] [tʃɑːmɜ-s] [laɪf] [ɒv; əv] ['dænjəl] .
NOTE ON CHALMERS'S LIFE OF DANIEL .
笔记 在 查尔默斯 生活 的 丹尼尔 .

关于查尔默斯所著《但以理传》的注释。

['bɪʃəp] ['kɔːrbət] .
BISHOP CORBET .
主教 科尔贝特 .

科尔贝特主教。

[nəʊt] [ɒn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lektʃəz] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ['wiːlə(r)] , [diː] . [diː] .
NOTE ON THEOLOGICAL LECTURES OF BENJAMIN WHEELER , D . D .
笔记 在 神学 讲座 的 本杰明 惠勒 , D . D .

关于本杰明·惠勒神学博士神学讲座的注释

[nəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] , [baɪ]
NOTE ON A SERMON ON THE PREVALENCE OF INFIDELITY AND ENTHUSIASM , BY
笔记 在 一个 讲道 在 这 患病率 的 不忠 和 热情 , 经过
['wɔːltə] [bɜːtʃ] , [biː] . [diː] .
WALTER BIRCH , B . D .
沃尔特 桦木 , B . D .

关于沃尔特·伯奇牧师（BD）所作的关于不忠和热情盛行的布道的注释

- [ɒn] ['tʃærəti] . { [wʌn] }
FÉNÉLON ON CHARITY . { 1 }
- 在 慈善机构 . { 1 }

费内隆论慈善。{1}

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'laɪməts] .
CHANGE OF THE CLIMATES .
改变 的 这 气候 .

气候变化。

[w'ʌndəfəlnəs] [ɒv; əv] [prəʊz] .
WONDERFULNESS OF PROSE .
美妙 的 散文 .

散文的美妙之处。

[nəʊts] [ɒn] [tɒm] [dʒəunz] . { [wʌn] }
NOTES ON TOM JONES . { 1 }
笔记 在 汤姆 琼斯 . { 1 }

关于汤姆·琼斯的笔记。{1}

['dʒɒnəθən] [waɪld] . { [wʌn] }
JONATHAN WILD . { 1 }
乔纳森 荒野 . { 1 }

乔纳森·怀尔德。{1}

['beri] ['kɔ:nwəl] . { [wʌn] }
BARRY CORNWALL . { 1 }
巴里 康沃尔郡 . { 1 }

巴里·康沃尔.{1}

['fʊlərz] ['həʊli] [steɪt] .
FULLER'S HOLY STATE .
富勒 圣 状态 .

富勒的圣国。

['fʊlərz] [prə'feɪn] [steɪt] .
FULLER'S PROFANE STATE .
富勒 亵渎 状态 .

富勒的亵渎之境。

['fʊlərz] [ə'pi:l] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['ɪnəs(ə)ns] .
FULLER'S APPEAL OF INJURED INNOCENCE .
富勒 上诉 的 受伤 无辜 .

富勒以无辜受害为由提出上诉。

['fʊlərz] [tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
FULLER'S CHURCH HISTORY .
富勒 教会 历史 .

富勒的教会历史。

- ['ɑ:gjumənt] .
ASGILL'S ARGUMENT .
- 争论 .

阿斯吉尔的论点。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] - [dɪ'fens] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
INTRODUCTION TO ASGILL'S DEFENCE UPON HIS EXPULSION FROM THE HOUSE OF
介绍 到 - 防御 之上 他的 驱逐 从 这 房子 的
['kɒmənz] .
COMMONS .
公共领域 .

阿斯吉尔被逐出下议院后所作辩护的引言。

[nəʊts] [ɒn] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [braʊnz] [rɪ'lɪdʒiˌoʊ] ['medətʃi:] , [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'ru:z(ə)l] .
NOTES ON SIR THOMAS BROWN'S RELIGIO MEDICI , MADE DURING A SECOND PERUSAL .
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 宗教 美第奇 , 制成 期间 一个 第二 仔细阅读 .
- . { [wʌn] }
1808 . { 1 }
- . { 1 }

关于托马斯·布朗爵士的《医者宗教》的笔记，第二次研读期间所作。1808年。{1}

[nəʊts] [ɒn] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪrəs] ,
NOTES ON SIR THOMAS BROWNE'S GARDEN OF CYRUS ,
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 花园 的 赛勒斯 ,

关于托马斯·布朗爵士的《居鲁士的花园》的笔记

[nəʊts] [ɒn] [sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['vʌlgə(r)] ['erə(r)z] .
NOTES ON SIR THOMAS BROWNE'S VULGAR ERRORS .
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 .

关于托马斯·布朗爵士的粗俗错误的注释。

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S LITERARY REMAINS
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

['vɒljuːm] [θriː] ([ɒv; əv][fɔːr])
VOLUME 3 (OF 4)
体积 3 (的 4)

第 3 卷（共 4 卷）

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəʊlərɪdʒ]
Collected And Edited By Henry Nelson Coleridge
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['prefəs]
Preface
前言

前言

['fɔːmjələ] ['faɪdiːaɪ][diː][ˌes 'es] .
Formula Fidei de SS .
公式 信仰 德 SS .

SS信仰公式。

['trɪnɪˌteɪt]
Trinitate
硝酸盐

特立尼达

['naɪtli] [preə(r)]
Nightly Prayer
每晚 祷告

夜间祈祷

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)]
Notes on The Book of Common Prayer
笔记 在 这 书 的 常见的 祷告

《公祷书》注释

[nəʊts] [ɒn] ['hʊkə(r)]
Notes on Hooker
笔记 在 妓女

关于胡克的笔记

[nəʊts] [ɒn] [fiːld]
Notes on Field
笔记 在 场地

田野笔记

[nəʊts] [ɒn] [dʌn]
Notes on Donne
笔记 在 唐恩

关于唐恩的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['henri] [mɔː(r)]
Notes on Henry More
笔记 在 亨利 更多的

关于亨利·莫尔的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['haɪnrɪks]
Notes on Heinrichs
笔记 在 海因里希斯

关于海因里希斯的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['hækit]
Notes on Hacket
笔记 在 哈克特

关于哈克特的笔记

[nəʊts] [ɒn]['dʒerəmi]['teɪlə(r)]
Notes on Jeremy Taylor
笔记 在 杰里米 泰勒

关于杰里米·泰勒的笔记

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres]
Notes on The Pilgrim's Progress
笔记 在 这 朝圣者的 进步

《天路历程》札记

[nəʊts] [ɒn][dʒɒn] [smɪθ]
Notes on John Smith
笔记 在 约翰 史密斯

关于约翰·史密斯的笔记

['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɒdtʃaɪld]
Letter to a Godchild
信 到 一个 教子

致教子的一封信

[ɪk'stendɪd] ['kɒntents] , [ɔː(r)]['ɪndeks]
EXTENDED CONTENTS , OR INDEX
扩展 内容 , 或者 指数

扩展目录或索引

['prefəs]
Preface
前言

前言

['fɔːmjələ] ['faɪdiːaɪ][diː][ˌes 'es] .
Formula Fidei de SS .
公式 信仰 德 SS .

SS信仰公式。

['trɪnɪˌteɪt]
Trinitate
硝酸盐

特立尼达

['naɪtli] [preə(r)]
Nightly Prayer
每晚 祷告

夜间祈祷

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)]
Notes on the Book of Common Prayer
笔记 在 这 书 的 常见的 祷告

《公祷书》注释

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkərɪst]
The **Sacrament** **of** **the** **Eucharist**
这 圣餐 的 这 圣餐

圣体圣事

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)]
Companion **to** **the** **Altar**
伴侣 到 这 坛

祭坛伴侣

[kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs]
Communion **Service**
圣餐 服务

圣餐仪式

['mærɪdʒ] ['sɜːvɪs]
Marriage **Service**
婚姻 服务

婚姻服务

[kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk]
Communion **of** **the** **Sick**
圣餐 的 这 生病的

病人圣餐

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti]
XI **Sunday** **after** **Trinity**
十一 星期日 后 三位一体

十一、三一节后的星期日

[ˌɛks'ɛks'viː] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti]
XXV **Sunday** **after** **Trinity**
25 星期日 后 三位一体

三一节后第二十五个星期日

[sɑːm] [eɪtθ]
Psalm **VIII**
诗篇 八

诗篇第八篇

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
Psalm **LXVIII**
诗篇 六十八

诗篇68篇

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Psalm **LXXII**
诗篇 七十二

诗篇七十二篇

[sɑːm] [sevntɪ'fɔː]
Psalm **LXXIV**
诗篇 七十四

诗篇七十四篇

[sɑːm] [lksiːi] [ˌviː'viː] . [sɪks] - ['sɛvən]
Psalm **LXXXII** **vv** **.** **6** **-** **7**
诗篇 第八十二章 vv . 6 - 7

诗篇82篇6-7节

[sɑːm] [lksksks'vɪiː]
Psalm **LXXXVII**
诗篇 87

诗篇第八十七篇

[sɑːm] [lksvɪːi]
Psalm **LXXXVIII**
诗篇 88

诗篇 88

[sɑːm] ['sɪv]
Psalm **CIV**
诗篇 文明

诗篇104篇

[sɑːm] [ˌsiː 'viː]
Psalm **CV**
诗篇 简历

诗篇 CV

[sɑːm] [ˌsiː'ɛks]
Psalm **CX**
诗篇 CX

诗篇 100

[sɑːm] [səksviːiːi]
Psalm **CXVIII**
诗篇 18

诗篇118篇

[sɑːm] [siksvai]
Psalm **CXXVI**
诗篇 一二十六

诗篇126篇

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : ['eks 'eks]
Articles **of** **Religion** **:** **XX**
文章 的 宗教 : xx

宗教信条：第二十条

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
Articles **of** **Religion** **:** **XXXVII**
文章 的 宗教 : xxxvii

宗教信条：第三十七条

[nəʊts] [ɒn] ['hʊkə(r)]
Notes **on** **Hooker**
笔记 在 妓女

关于胡克的笔记

[laɪf] [ɒv; əv] ['hʊkə(r)] [baɪ] ['wɔːltən]
Life **Of** **Hooker** **by** **Walton**
生活 的 妓女 经过 沃尔顿

沃尔顿著《妓女的生活》

[wɔːltənz] [ə'pendɪks]
Walton's **Appendix**
沃尔顿的 附录

沃尔顿附录

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɒlətɪ]
Of **The** **Laws** **of** **Ecclesiastical** **Polity**
的 这 法律 的 教会的 政体

论教会政体的法律

['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd][ˌpɜːpə'tjuːəti][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lekt]

Sermon	**of**	**the**	**Certainty**	**and**	**Perpetuity**	**of**	**Faith**	**in**	**the**	**Elect**
讲道	的	这	肯定	和	永续	的	信仰	在	这	选

论蒙拣选者的信仰的确定性和永恒性

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɜːks] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn]

A	**Discourse**	**of**	**Justification**	**,**	**Works**	**,**	**and**	**How**	**the**	**Foundation**	**of**	**Faith**	**is**	**Overthrown**
一个	话语	的	理由	,	作品	,	和	如何	这	基础	的	信仰	是	被推翻

论称义、行为以及信仰根基如何被推翻

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ]['mɑːstə(r)] ['wɔːltə] ['trævəz]

A	**Supplication**	**Made**	**to**	**the**	**Council**	**by**	**Master**	**Walter**	**Travers**
一个	恳求	制成	到	这	理事会	经过	掌握	沃尔特	特拉弗斯

沃尔特·特拉弗斯大师向议会提出的请愿书

['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['trævəz]

Answer	**to**	**Travers**
回答	到	特拉弗斯

特拉弗斯的回答

['sɜːmən] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)]

Sermon	**IV**	**-**	**a**	**Remedy**	**Against**	**Sorrow**	**and**	**Fear**
讲道	第四	-	一个	补救	反对	悲哀	和	害怕

第四篇讲道：对抗悲伤和恐惧的良方

[nəʊts] [ɒn] [fiːld]

Notes	**on**	**Field**
笔记	在	场地

田野笔记

[nəʊts] [ɒn] [dʌn]

Notes	**on**	**Donne**
笔记	在	唐恩

关于唐恩的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['henri] [mɔː(r)]

Notes	**on**	**Henry**	**More**
笔记	在	亨利	更多的

关于亨利·莫尔的笔记

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] ['gɒdlinəs]

Explanation	**of**	**the**	**Grand**	**Mystery**	**of**	**Godliness**
解释	的	这	盛大	神秘	的	敬虔

对神圣奥秘的阐释

[ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti]

Inquiry	**into**	**the**	**Mystery**	**of**	**Iniquity**
询问	进入	这	神秘	的	罪恶

对罪恶之谜的探究

[nəʊts] [ɒn] ['haɪnrɪks]

Notes	**on**	**Heinrichs**
笔记	在	海因里希斯

关于海因里希斯的笔记

[nəʊts] [ɒn] ['hækit]

Notes	**on**	**Hacket**
笔记	在	哈克特

关于哈克特的笔记

[hækəts] ['sɜːrmən]
Hacket's **Sermons**
哈克特的 布道

哈克特的布道

['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]
Sermons **on** **the** **Temptation**
布道 在 这 诱惑

关于试探的讲道

['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn]
Sermon **on** **the** **Transfiguration**
讲道 在 这 变形

耶稣显圣容讲道

['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
Sermon **on** **the** **Resurrection**
讲道 在 这 复活

复活节讲道

[hækəts] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kiːpə(r)] ['wɪljəmz]
Hacket's **Life** **of** **Lord** **Keeper** **Williams**
哈克特的 生活 的 主 守门员 威廉姆斯

哈克特的《守卫者威廉姆斯勋爵传》

[nəʊts] [ɒn]['dʒerəmi]['teɪlə(r)]
Notes **on** **Jeremy** **Taylor**
笔记 在 杰里米 泰勒

关于杰里米·泰勒的笔记

['dʒen(ə)rəl][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lemɪk(ə)l] ['diskɔːsiz]
General **Dedication** **of** **the** **Polemical** **Discourses**
一般的 奉献 的 这 论战性的 论述

论战论述总献词

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi]
Dedication **of** **the** **Sacred** **Order** **and** **Offices** **of** **Episcopacy**
奉献 的 这 神圣 命令 和 办公室 的 主教制

圣职及主教职位奉献

[ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][set] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['lɪtədʒi]
Apology **for** **Authorized** **and** **Set** **Forms** **of** **Liturgy**
道歉 为了 授权 和 放 表格 的 礼仪

为既定的礼仪形式道歉

['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['prɔfisai] , [wɪð] [ɪts][dʒʌst] ['lɪmɪts] [ænd; ənd]['tempə(r)]
Discourse **of** **the** **Liberty** **of** **Prophesying** **,** **with** **its** **Just** **Limits** **and** **Temper**
话语 的 这 自由 的 预言 , 和 它是 只是 限制 和 脾气

论预言的自由及其正当的限度和尺度

['lɪbəti] [ɒv; əv] ['prɔfisai]
Liberty **of** **Prophesying**
自由 的 预言

预言的自由

['juːnʌm] [ˌnɛsɪ'sɛəɹɪəm] ; [ɔː(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns]
Unum **Necessarium** **;** **or** **the** **Doctrine** **and** **Practice** **of** **Repentance**
一 必需品 ; 或者 这 教义 和 实践 的 悔改

Unum Necessarium；或悔改的教义和实践

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːts]
Vindication **of** **the** **Glory** **of** **the** **Divine** **Attributes**
平反 的 这 荣耀 的 这 神圣的 属性

维护神圣属性的荣耀

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [rev] .

An	Answer	To	A	Letter	Written	By	The	Right	Rev	.
一个	回答	到	一个	信	书面	经过	这	正确的	牧师	.

对尊敬的牧师所写来信的答复

[ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] , [ɪn] [ðə; ði] "

The	Lord	Bishop	Of	Rochester	,	Concerning	The	Chapter	Of	Original	Sin	,	In	The	"
这	主	主教	的	罗切斯特	,	有关	这	章	的	原来的	罪	,	在	这	"

['juːnʌm] [ˌnɛsɪ'sɛəɹɪəm] .

Unum	Necessarium	.
一	必需品	.

罗切斯特主教阁下，论原罪篇，载于《必然论》。

" ['sekənd] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)]

"	Second	Letter	to	the	Bishop	of	Rochester
"	第二	信	到	这	主教	的	罗切斯特

致罗切斯特主教的第二封信

[ðə; ði] ['riːəl] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] , [pruːvd]

The	Real	Presence	and	Spiritual	of	Christ	in	the	Blessed	Sacrament	,	Proved
这	真实的	在场	和	精神	的	基督	在	这	蒙福	圣餐	,	已证实

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .

Against	the	Doctrine	of	Transubstantiation	.
反对	这	教义	的	圣餐变体论	.

基督在圣体圣事中的真实临在和灵性，驳斥了变体论。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['gɒsp(ə)l]

Of	the	Sixth	Chapter	of	St	.	John's	Gospel
的	这	第六	章	的	英石	.	约翰的	福音

圣约翰福音第六章

[ə; eɪ] [dɪ'sweɪsɪv] [frɒm; frəm] ['pəʊpəri]

A	Dissuasive	from	Popery
一个	劝阻性的	从	天主教

劝阻天主教

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n]

A	Discourse	of	Confirmation
一个	话语	的	确认

确认的论述

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkətəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrˌmɑːnd]

The	Epistle	Dedicatory	To	The	Duke	Of	Ormonde
这	书信	献词	到	这	公爵	的	奥蒙德

致奥蒙德公爵的献词

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres]

Notes	on	The	Pilgrim's	Progress
笔记	在	这	朝圣者的	进步

《天路历程》札记

- [laɪf] [ɒv; əv] ['bʌnjən]

Southey's	Life	of	Bunyan
-	生活	的	班扬

索西的《班扬传》

[laɪf] [ɒv; əv] ['bʌnjən]

Life	of	Bunyan
生活	的	班扬

班扬的生平

['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres]
Pilgrim's **Progress**
朝圣者的 进步

《天路历程》

[pɑ:t] [θri:]
Part **III**
部分 三、

第三部分

[nəʊts] [ɒn][dʒɒn] [smɪθ]
Notes **on** **John** **Smith**
笔记 在 约翰 史密斯

关于约翰·史密斯的笔记

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd]
Of **the** **Existence** **and** **Nature** **of** **God**
的 这 存在 和 自然 的 上帝

论上帝的存在与本质

['letə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɒdtʃaɪld]
Letter **to** **a** **Godchild**
信 到 一个 教子

致教子的一封信

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S **LITERARY** **REMAINS**
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

['vɒlju:m] [fɔ:r] ([ɒv; əv][fɔ:r])
Volume **4** **(** **of** **4** **)**
体积 4 (的 4)

第 4 卷（共 4 卷）

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəʊlərɪdʒ]
Collected **and** **edited** **by** **Henry** **Nelson** **Coleridge**
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[əd'vɜ:tɪsmənt]
Advertisement
广告

广告

[nəʊts] [ɒn] :
Notes **on** **:**
笔记 在 :

关于以下内容的说明:

['lu:θərz] ['teɪb(ə)l] [tɔ:k]
Luther's **Table** **Talk**
路德的 桌子 讲话

路德的餐桌谈话

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [tə'ri:sə]
The **Life** **of** **St** **.** **Theresa**
这 生活 的 英石 . 特蕾莎

圣特蕾莎的生平

- [laɪf] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['bidl]
Burnet's Life of Bishop Bedell
- 生活 的 主教 贝德尔

伯内特所著《贝德尔主教传》

['bækstərz] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm'self]
Baxter's Life of himself
巴克斯特 生活 的 他自己

巴克斯特的自传

['leɪtən]
Leighton
莱顿

莱顿

['ʃɜ:rlɒks] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti]
Sherlock's Vindication of the Doctrine of the Trinity
夏洛克的 平反 的 这 教义 的 这 三位一体

夏洛克为三位一体教义辩护

- [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪsts] [dɪ'vɪnəti]
Waterland's Vindication of Christ's Divinity
- 平反 的 基督的 神

沃特兰为基督神性辩护

- [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['trɪnəti]
Waterland's Importance of the Doctrine of the Holy Trinity
- 重要性 的 这 教义 的 这 圣 三位一体

水乡对圣三位一体教义的重要性

['skɛltənz] [wɜ:ks]
Skelton's Works
斯凯尔顿的 作品

斯凯尔顿的作品

['ændru:] ['fʊlərz] - [ænd; ənd] [səu'siniən] ['sɪstəmz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'peəd]
Andrew Fuller's Clavinistic and Socinian Systems Examined and Compared
安德鲁 富勒 - 和 索西尼安 系统 检查 和 比较的

对安德鲁·富勒的克拉文主义和索西尼主义体系的考察与比较

['wɪtɪkərz] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['ɛəriənizəm] [dis'kləuz]
Whitaker's Origin of Arianism Disclosed
惠特克 起源 的 阿里乌教派 披露

惠特克揭示阿里乌教派的起源

- [ɒn] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn]
Oxlee on The Trinity and Incarnation
- 在 这 三位一体 和 化身

奥克斯利论三位一体与道成肉身

[ə; eɪ] ['bærɪstərz] [hɪnts] [ɒn] [ˌi:væn'dʒelɪkl] ['pri:tʃɪŋ]
A Barrister's Hints on Evangelical Preaching
一个 大律师的 提示 在 福音 布道

一位律师对福音派布道的建议

['deɪvɪsənz] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['prɒfəsi]
Davison's Discourses on Prophecy
戴维森的 论述 在 预言

戴维森的《预言论》

['ɜ:rvɪŋz] [ben] - ['ezrə]
Irving's Ben - Ezra
欧文的 本 - 以斯拉

欧文的本-埃兹拉

['noʊbəlz] [ə'pi:l]
Noble's Appeal
贵族的 上诉

诺布尔的呼吁

['eseɪ] [ɒn] [feɪθ]
Essay on Faith
散文 在 信仰

论信仰

[ɪk'stendɪd] ['kɒntents] , [ɔ:(r)]['ɪndeks]
EXTENDED CONTENTS , OR INDEX
扩展 内容 , 或者 指数

扩展目录或索引

[əd'vɜ:tɪsmənt]
Advertisement
广告

广告

[nəʊts] [ɒn] :
Notes on :
笔记 在 :

关于以下内容的说明:

['lu:θərz] ['teɪb(ə)l] [tɔ:k]
Luther's Table Talk
路德的 桌子 讲话

路德的餐桌谈话

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkətəri]
The Epistle Dedicatory
这 书信 献词

献词书信

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ai] . [pi:] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r] , [naɪn] , - , - , - , -
I . p . 1 , 2 , 4 , 9 , 12 , 21 , 25 , 32
我 . p . 1 , 2 , 4 , 9 , - , - , - , -

I. 第 1、2、4、9、12、21、25、32 页

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Chap . II .
查普 . 二 .

第二章

[pi:] . - , - , - ['kɒnt] . , - , -
p . 37 , 54 , 54 cont . , 61 , 62
p . - , - , - 续 . , - , -

第37、54、54（续）、61、62页

[tʃæp] . ['sɪksθ] .
Chap . VI .
查普 . 六年级 .

第六章

[pi:] . - .
p . 103 .
p . - .

第103页。

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - . , -
p . 113 . , 120
p . - . , -

第113页，120页

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - ['kɒnt] . , -
p . 120 cont . , 121
p . - 续 . , -

第120页（续），第121页

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - ['kɒnt] . , -
p . 121 cont . , 122
p . - 续 . , -

第121页（续），第122页

[tʃæp] . [eɪtθ] .
Chap . VIII .
查普 . 八 .

第八章

[piː] . - .
p . 147 .
p . - .

第147页。

[tʃæp] . [ɪks] .
Chap . IX .
查普 . 第九章 .

第九章

[piː] . - . , - , - , - ['kɒnt] . , [piː] . - .
p . 160 . , 161 , 163 , 163 cont . , p . 165 .
p . - . , - , - , - 续 . , p . - .

第 160 页、161 页、163 页、163 页续、第 165 页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[eks] . [piː] . - , [naɪn] , - .
X . p . 168 , 9 , 174 .
X . p . - , 9 , - .

X. 第 168、9、174 页。

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Chap . XII .
查普 . 十二 .

第十二章

[piː] . - , - . , - , - ['kɒnt] . , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - ['kɒnt] . , - ['kɒnt] .
p . **187** , **189** . , **190** , **190** **cont** . , **197** , **197** **cont** . , **200** , **203** , **205** , **205** **cont** . , **205** **cont** .
p . - , - . , - , - 续 . , - , - 续 . , - , - , - , - 续 . , - 续 .

p。 187, 189., 190, 190 续, 197, 197 续, 200, 203, 205, 205 续, 205 续

[ə'gen] . , - , - .
again . , **206** , **207** .
再次 . , - , - .

再次，206，207。

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chap . **XIII** .
查普 . 十三 .

第十三章

[piː] . - . , - - - , - , - , - . , - - - , - , -
p . **208** . , **210** - **11** , **211** , **213** , **214** . , **219** - **20** , **226** , **227**
p . - . , - - - , - , - , - . , - - - , - , -

第208页、210-211页、211页、213页、214页、219-212页、226页、227页

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chap . **XIV** .
查普 . 十四 .

第十四章

[piː] . - , - - [ˌtuː'tuː]
p . **230** , **231** - **2**
p . - , - - 2

第230、231-2页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[piː] . - - [fɔːr] .
p . **233** - **4** .
p . - - 4 .

第 233-4 页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[piː] . - . , - ['kɒnt] . , -
p . **247** . , **247** **cont** . , **248**
p . - . , - 续 . , -

第247页，第247页续，第248页

[tʃæp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chap . **XVII** .
查普 . 十七 .

第十七章

[piː] . - , - ['kɒnt] . , -
p . 249 , 249 cont . , 250
p . - , - 续 . , -

第249页，第249页续，第250页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[piː] . - .
p . 276 .
p . - .

第276页。

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Chap . XXII .
查普 . 二十二 .

第二十二章

[piː] . - . , - , - ['kɒnt] . , -
p . 290 . , 291 , 291 cont . , 297
p . - . , - , - 续 . , -

第290页、291页、291页续、297页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chap . XXVII .
查普 . xxvii .

第二十七章

[piː] . - . , -
p . 335 . , 337
p . - . , -

第335页，337页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . XXVIII .
查普 . 二十八 .

第二十八章

[piː] . - .
p . 347 .
p . - .

第347页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[piː] . - , - , - ['kɒnt] . , -
p . 349 , 351 , 351 cont . , 352
p . - , - , - 续 . , -

第349页、351页、351页续、352页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Chap . XXXII .
查普 . xxxii .

第三十二章

[piː] . - . , - , - , - [ˈkɒnt] .
p . 362 . , 364 , 365 , 365 cont .
p . - . , - , - , - 续 .

第 362、364、365、365（续）页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Chap . XXXIII .
查普 . xxxiii .

第三十三章

[piː] . - .
p . 367 .
p . - .

第367页。

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
Chap . XXXIV .
查普 . 34 .

第三十四章

[piː] . - , - , -
p . 369 , 370 , 371
p . - , - , -

第369、370、371页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
Chap . XXXV .
查普 . xxxv .

第三十五章

[piː] . - . , - , - [ˈkɒnt] .
p . 388 . , 389 , 389 cont .
p . - . , - , - 续 .

第 388 页、389 页、389 页（续）

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
Chap . XXXVI .
查普 . xxxvi .

第三十六章

[piː] . - . , -
p . 389 . , 390
p . - . , -

第389页，390页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Chap . XXXVII .
查普 . xxxvii .

第三十七章

[piː] . - . , - [ˈkɒnt] . , - , - , -
p . 398 . , 398 cont . , 399 , 403 , 404
p . - . , - 续 . , - , - , -

第398页，第398页续，第399页，第403页，第404页

[tʃæp] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
Chap . XLIV .
查普 . xliv .

第四十四章

[piː] . - . , -
p . **431** . , **432**
p . - . , -

第431页，432页

[tʃæp] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XLVIII** .
查普 . xlviii .

第四十八章

[piː] . - . , - ['kɒnt] .
p . **442** . , **442** **cont** .
p . - . , - 续 .

第 442 页，442 续。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[piː] . - .
p . **443** .
p . - .

第443页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[el] . [piː] . - , - , -
L . **p** . **446** , **447** , **450**
L . p . - , - , -

L. 第 446、447、450 页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第6/6页

[tʃæp] . [lɪks] .
Chap . **LIX** .
查普 . 利克斯 .

第五十九章

[piː] . - .
p . **481** .
p . - .

第481页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

[piː] . - .
p . **483** .
p . - .

第483页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

[piː] . - .
p . **503** .
p . - .

第503页。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [tə'riːsə]
The **Life** **of** **St** . **Theresa**
这 生活 的 英石 . 特蕾莎

圣特蕾莎的生平

[pref] .
Pref .
偏好 .

偏好

[pɑːt][ai] . [piː] . - .
Part **I** . **p** . **51** .
部分 我 . p . - .

第一部分，第51页。

['letə(r)] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]['ævɪlə][tuː; tə]['mʌðə(r)][te'resɑː][diː]['dʒiːzjuː] .

Letter	of	Father	Avila	to	Mother	Teresa	de	Jesu	.
信	的	父亲	阿维拉	到	母亲	特蕾莎	德	耶稣	.

阿维拉神父致特蕾莎·德·耶稣修女的信。

[laɪf] , [pɑːt] [ai] . [tʃæp] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.
生活	,	部分	我	.	查普	.

生活，第一部分，第1章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[piː] . - .

p	.	15	.
p	.	-	.

第15页。

[laɪf] , [pɑːt] [ai] . [tʃæp] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.
生活	,	部分	我	.	查普	.

生活，第一部分，第1章

[viː] . [piː] . - . , -

V	.	p	.	24	.	,	43
V	.	p	.	-	.	,	-

V. 第 24 页，43

[laɪf] , [pɑːt] [ai] . [tʃæp] . [eɪtθ] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.	VIII	.
生活	,	部分	我	.	查普	.	八	.

人生，第一部分，第八章

[piː] . - . , -

p	.	44	.	,	45
p	.	-	.	,	-

第44、45页

[ɪn] [faɪn]

In	fine
在	美好的

最终

-	[laɪf] [ɒv; əv]	['bɪʃəp]	['bidl]
Burnet's	Life of	Bishop	Bedell
-	生活 的	主教	贝德尔

伯内特所著《贝德尔主教传》

[piː] . - - -

p	.	12	-	14
p	.	-	-	-

第12-14页

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[piː] . -

p	.	158
p	.	-

第158页

[piː] . -
p . 161
p . -

第161页

[piː] . -
p . 164
p . -

第164页

['bækstərz] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm'self]
Baxter's Life of himself
巴克斯特 生活 的 他自己

巴克斯特的自传

[bʊk] [ai] . [pɑːt] [ai] . [piː] . [ˌtuː'tuː] . , [faɪv] , [sɪks] , - , - ['kɒnt] . , - , - ['kɒnt] . ,
Book I . Part I . p . 2 . , 5 , 6 , 22 , 22 cont . , 23 , 23 cont . ,
书 我 . 部分 我 . p . 2 . , 5 , 6 , - , - 续 . , - , - 续 . ,

第一卷 第一部分 第2、5、6、22、22（续）、23、23（续）页

- , - , - , - ['kɒnt] . , - ['kɒnt] .
24 , 25 , 27 , 27 cont . , 27 cont .
- , - , - , - 续 . , - 续 .

24, 25, 27, 27 续, 27 续

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ['kɒnt] . , - ['kɒnt] .
again , 34 , 40 , 41 , 47 , 59 , 62 , 66 , 71 , 75 , 76 , 77 , 77 cont . , 77 cont .
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 续 . , - 续 .

再次，34、40、41、47、59、62、66、71、75、76、77、77（续）、77（续）。

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
again , 79 , 80 , 82 , 84 , 87 , 128 , 129 , 131 , 135 , 136
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

再次出现，79、80、82、84、87、128、129、131、135、136

[bʊk] [ai] . [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . [piː] . - . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Book I . Part II . p . 139 . , 141 , 142 , 143 , 177 , 179 , 185 , 188 , 189 ,
书 我 . 部分 二 . p . - . , - , - , - , - , - , - , - , - ,

第一卷，第二部分，第139、141、142、143、177、179、185、188、189页

- , - , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - ,
194 , 198 , 201 , 203 , 222 , 222 cont . , 224 , 225 , 226 , 246 , 248 , 249 ,
- , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - ,

194、198、201、203、222、222（续）、224、225、226、246、248、249、

- ['kɒnt] . , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
249 cont . , 250 , 254 , 254 cont . , 257 , 269 , 272 , 273 , 308 , 337341 , 343 ,
- 续 . , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

249 续、250、254、254 续、257、269、272、273、308、337341、343、

- , - ['kɒnt] . , - , - , - ['kɒnt] . , - ['kɒnt] .
368 , 368 cont . , 369 , 369 cont . , 369 cont .
- , - 续 . , - , - 续 . , - 续 .

368, 368 续, 369, 369 续, 369 续

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
again , 370 , 373 , 374 , 375 , 398 , 401 , 405 , 412 , 435
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

再次出现，370、373、374、375、398、401、405、412、435

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[piː] . - . , - , - , - , - , - [ˈkɒnt] . , - , - , - , - , - , - , -
p . 59 . , 60 , 65 , 67 , 69 , 69 cont . , 144 , 153 , 155 , 180 , 181 , 186 , 191
p . - . , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , -

第59、60、65、67、69、69（续）、144、153、155、180、181、186、191页

[əˈpendɪks] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Appendix II .
附录 二 .

附录二。

[piː] . - , - [ˈkɒnt] . , -
p . 37 , 37 cont . , 45
p . - , - 续 . , -

第37页，第37页续，第45页

[əˈpendɪks] .
Appendix .
附录 .

附录。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 55 .
p . - .

第55页。

[ɪn] [faɪn] .
In fine .
在 美好的 .

好的。

[ˈleɪtən]
Leighton
莱顿

莱顿

[ˈkɒment] [vɒl] .
Comment Vol .
评论 沃尔 .

评论卷

[ai] . [piː] . [ˌtuːˈtuː] . , - - - , - - [fɔːr] , - , - , - , - - [faɪv] , - , - , - , - , - ,
I . p . 2 . , 13 - 15 , 63 - 4 , 68 , 75 , 76 , 104 - 5 , 121 , 122 , 124 , 138 , 158 ,
我 . p . 2 . , - - - , - - 4 , - , - , - , - - 5 , - , - , - , - , - ,
- , - , - - [faɪv] , - , - , - , - , -
166 , 170 , 174 - 5 , 194 , 200 , 211 , 216 , 229
- , - , - - 5 , - , - , - , - , -

I. 第 2、13-15、63-4、68、75、76、104-5、121、122、124、138、158、166、170、174-5、194、200、211、216、229 页

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[piː] . - . , -
p . 242 . , 293
p . - . , -

第242页，293页

[vɒl] . [θriː] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - .
p . **20** .
p . - .

第20页。

[sɜːrm] .
Serm .
丝氨酸蛋白酶 .

塞姆。

[aɪ] . , [piː] . - .
I . , **p** . **63** .
我 . , p . - .

I.，第 63 页。

[sɜːrm] .
Serm .
丝氨酸蛋白酶 .

塞姆。

[viː] . , [piː] . - , - , [piː] . - .
V . , **p** . **68** , **73** , **p** . **77** .
V . , p . - , - , p . - .

V.，第 68、73、77 页。

[sɜːrm] . ['sɪksθ] . , [piː] . - .
Serm . **VI** . , **p** . **104** .
丝氨酸蛋白酶 . 六年级 . , p . - .

Serm. VI.，第 104 页。

[sɜːrm] . [sevn] . ,
Serm . **VII** . ,
丝氨酸蛋白酶 . 七 . ,

第七讲，

[piː] . - .
p . **107** .
p . - .

第107页。

[sɜːrm] . [eɪtθ] . , [sɜːrm] . [ɪks] .
Serm . **VIII** . , **Serm** . **IX** .
丝氨酸蛋白酶 . 八 . , 丝氨酸蛋白酶 . 第九章 .

第八讲，第九讲。

[piː] . - . ,
p . **12** . ,
p . - . ,

第12页

[piː] . - ['kɒnt] . ,
p . **12** **cont** . ,
p . - 续 . ,

第12页（续）

[piː] . - ['kɒnt] .
p . **12** **cont** .
p . - 续 .

第 12 页（续）

[əˈgen] , [sɜːrm] . [ˈɛksˈviː] .
again , **Serm** . **XV** .
再次 , 丝氨酸蛋白酶 . 十五 .

再次，Serm. XV。

[piː] . - . , [sɜːrm] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
p . **196** . , **Serm** . **XVI** .
p . - . , 丝氨酸蛋白酶 . 十六 .

第 196 页，Serm. XVI。

[piː] . - .
p . **204** .
p . - .

第204页。

[ˈlektʃə(r)] [ɪks] . [vɒl] .
Lecture **IX** . **vol** .
演讲 第九章 . 卷 .

第九讲，卷

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[piː] . - . , - , [ˈlekt] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
p . **96** . , **105** , **Lect** . **XI** .
p . - . , - , lect . 十一 .

第 96 页、105 页、第十一讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˈɛksˈviː] .
p . **113** . , **Lect** . **XV** .
p . - . , lect . 十五 .

第 113 页，第十五讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
p . **152** . , **Lect** . **XIX** .
p . - . , lect . 十九 .

第 152 页，第十九讲。

[piː] . - , [ˈlekt] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
p . **201** , **Lect** . **XXI** .
p . - , lect . 二十一 .

第 201 页，第二十一讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
p . **225** . , **Lect** . **XXIV** .
p . - . , lect . 二十四 .

第 225 页，第二十四讲。

[piː] . - . , [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] , [piː] . - .
p . **245** . , **Exhortation** **to** **the** **Students** , **p** . **252** .
p . - . , 讲道 到 这 学生 , p . - .

第 245 页，《劝勉学生》，第 252 页。

[ˈʃɜːrlɒks] [ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti]
Sherlock's **Vindication** **of** **the** **Doctrine** **of** **the** **Trinity**
夏洛克的 平反 的 这 教义 的 这 三位一体

夏洛克为三位一体教义辩护

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ai] . [piː] . [θriː] . , [fɔːr] , [fɔːr]['kɒnt] . , [sɪks]
I . **p** . **3** . , **4** , **4** **cont** . , **6**
我 . p . 3 . , 4 , 4 续 . , 6

I. 第 3、4、4（续）、6 页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[piː] . - . , - . , -
p . **13** . , **14** . , **18**
p . - . , - . , -

第13、14、18页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - . , - , - , -
p . **23** . , **26** , **27** , **28**
p . - . , - , - , -

第23、26、27、28页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[piː] . - . , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - - [naɪn]
p . **50** . , **64** , **68** , **72** , **72** **cont** . , **81** , **88** , **97** , **98** , **98** - **9**
p . - . , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - - 9

第50、64、68、72、72（续）、81、88、97、98、98-99页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[viː] . [piː] . - . , - - - , - - - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - ['kɒnt] . , - , - , -
V . **p** . **102** . , **110** - **13** , **115** - **16** , **117** , **120** , **120** **cont** . , **121** , **121** **cont** . , **124** , **126** , **127**
V . p . - . , - - - , - - - , - , - , - 续 . , - , - 续 . , - , - , -
, -
, **133**
, -

V. 第102页、110-113页、115-116页、117页、120页、120页续、121页、121页续、124页、126页、127页、133页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

['sɪksθ] . [ˌpiː 'piː] .
VI . **pp** .
六年级 . pp .

VI. 页

- - [eit] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - - [θriː] , - , - , - , - , - , -
147 - **8** . , **149** , **150** , **153** , **154** , **156** , **159** , **160** , **161** - **3** , **164** , **168** , **171** , **177** , **177**
- - 8 . , - , - , - , - , - , - , - , - - 3 , - , - , - , - , - , -
['kɒnt] . , - ['kɒnt] .
cont . , **177** **cont** .
续 . , - 续 .

147-8.、149、150、153、154、156、159、160、161-3、164、168、171、177、177 续、177 续

[ə'gen] , - , -
again , **186** , **222**
再次 , - , -

再次，186，222

- [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪsts] [dɪ'vɪnəti]
Waterland's **Vindication** **of** **Christ's** **Divinity**
- 平反 的 基督的 神

沃特兰为基督神性辩护

[ɪn][i'niʃiəu]
In **Initio**
在 初始

最初

['kwɪəri][aɪ] . [piː] . [wʌn] . , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Query **I** . **p** . **1** . , **2** , **3**
询问 我 . p . 1 . , 2 , 3

查询 I，第 1、2、3 页

['kwɪəri][ˌaɪ 'aɪ] .
Query **II** .
询问 二 .

问题二。

[piː] . - .
p . **43** .
p . - .

第43页。

['kwɪəri]['ɛks'viː] .
Query **XV** .
询问 十五 .

查询十五。

[piː] . - - [sɪks] . , - , - ['kɒnt] . , - - [eit]
p . **225** - **6** . , **226** , **226** **cont** . , **227** - **8**
p . - - 6 . , - , - 续 . , - - 8

第225-226页，第226页，第226页续，第227-228页

['kwɪəri][ˌɛks'viː'aɪ] .
Query **XVI** .
询问 十六 .

查询 XVI。

[piː] . - . , - , - , - , -
p . 234 . , 235 , 237 , 239 , 251
p . - . , - , - , - , -

第234、235、237、239、251页

['kwɪəri][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Query XVII .
询问 十七 .

问题十七。

['kwɪəri][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Query XVIII .
询问 十八 .

问题十八。

[piː] . - , -
p . 269 , 274
p . - , -

第269页，274页

['kwɪəri][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Query XIX .
询问 十九 .

查询十九。

[piː] . - .
p . 279 .
p . - .

第279页。

['kwɪəri]['eks 'eks] .
Query XX .
询问 xx .

查询 XX。

[piː] . - .
p . 302 .
p . - .

第302页。

['kwɪəri][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Query XXI .
询问 二十一 .

查询 XXI。

[piː] . - . , - - ['sɛvən]
p . 303 . , 316 - 7
p . - . , - - 7

第303页，316-317页

['kwɪəri][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Query XXIII .
询问 二十三 .

问题 XXIII。

[piː] . - . , - , - , -
p . 351 . , 354 , 357 , 359
p . - . , - , - , -

第351、354、357、359页

['kwɪəri][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Query XXIV .
询问 二十四 .

查询 XXIV。

[piː] . - .
p . 371 .
p . - .

第371页。

['kwɪəri][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Query XXVI .
询问 26 .

查询 XXVI。

[piː] . - . , - ['kɒnt] . , - , - , -
p . 412 . , 412 cont . , 414 , 415 , 421
p . - . , - 续 . , - , - , -

第412页，第412页续，第414页，第415页，第421页

['kwɪəri][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Query XXVII .
询问 xxvii .

查询 XXVII。

[piː] . - . , - , -
p . 427 . , 432 , 436
p . - . , - , -

第427、432、436页

- [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti]
Waterland's Importance of the Doctrine of the Holy Trinity
- 重要性 的 这 教义 的 这 圣 三位一体

水乡对圣三位一体教义的重要性

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ai] . [piː] . - .
I . p . 18 .
我 . p . - .

I. 第 18 页。

[tʃæp] . [ˌaɪ 'viː] .
Chap . IV .
查普 . 第四 .

第四章

[piː] . - . , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - , -
p . 111 . , 114 , 114 cont . , 123 , 126 , 127 , 128 , 129 , 130
p . - . , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , -

第111页、114页、114页续、123页、126页、127页、128页、129页、130页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[viː] . [piː] . - . , -
V . p . 140 . , 187
V . p . - . , -

V. 第 140 页，187 页

[tʃæp] . ['sɪksθ] .
Chap . VI .
查普 . 六年级 .

第六章

[piː] . - . , - , - , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - , - ,
p . 230 . , 233 , 236 , 238 , 250 , 257 , 257 cont . , 259 , 266 , 268 , 272 , 286 , 288 , 292 ,
p . - . , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - ,
- , -
338 , 340
- , -

第230、233、236、238、250、257、257（续）、259、266、268、272、286、288、292、338、340页

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - . , - - [ˌtuːˈtuː][ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
p . 389 . , 41 - 2 etc .
p . - . , - - 2 ETC .

第 389 页，41-2 页等。

['skɛltənz] [wɜːks]
Skelton's Works
斯凯尔顿的 作品

斯凯尔顿的作品

- [laɪf] [ɒv; əv] ['skeltən] , [piː] . - . , - , -
Burdy's Life of Skelton , p . 22 . , 67 , 106
- 生活 的 斯凯尔顿 , p . - . , - , -

伯迪的《斯凯尔顿传》，第22、67、106页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [piː] . - - - . , - , - , - , - . ;
I . p . 177 - 180 . , 182 , 185 , 186 , 214 . ;
我 . p . - - - . , - , - , - , - . ;

I. 第 177-180、182、185、186、214 页；

[end][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ˌaɪ ˈaɪ] . , - , - , - , - , - , - , - ['kɒnt] . , - ,
End of Discourse II . , 234 , 251 , 265 , 267 , 268 , 276 , 276 cont . , 279 ,
结尾 的 话语 二 . , - , - , - , - , - , - , - 续 . , - ,

第二部分结束，234、251、265、267、268、276、276（续）、279，

- , - , - , - , - , [dɪsk] .
280 , 281 , 287 , 318 , 327 , Disc .
- , - , - , - , - , 光盘 .

280、281、287、318、327、Disc。

[eɪtθ] . , - - [eit] , [dɪsk] .
VIII . , 374 - 8 , Disc .
八 . , - - 8 , 光盘 .

VIII.，374-8，Disc.

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
XIV . pp . 500 - 502 .
十四 . pp . - - - .

XIV.第500-502页。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] . , - , - , - , -
III . , **393** , **394** , **446** , **478**
三、 . , - , - , - , -

III.，393、394、446、478

[vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] .
Vol . **IV** .
沃尔 . 第四 .

第四卷

[piː] . - .
p . **28** .
p . - .

第28页。

['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] [rɪ'viːld] . , - , - , - , - , - , -
Deism **Revealed** . , **35** , **37** , **243** , **249** , **268** , **281**
自然神论 揭晓 . , - , - , - , - , - , -

揭示自然神论，35、37、243、249、268、281

['ændruː] ['fʊlərz] - [ænd; ənd][səu'siniən] ['sɪstəmz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'peəd]
Andrew **Fuller's** **Clavinistic** **and** **Socinian** **Systems** **Examined** **and** **Compared**
安德鲁 富勒 - 和 索西尼安 系统 检查 和 比较的

对安德鲁·富勒的克拉文主义和索西尼主义体系的考察与比较

['letə(r)] [θriː] .
Letter **III** .
信 三、 .

第三封信。

[piː] . - .
p . **38** .
p . - .

第38页。

['letə(r)] [viː] . [piː] . - . , -
Letter **V** . **p** . **72** . , **77**
信 V . p . - . , -

第五封信，第72页、77页

['letə(r)] ['sɪksθ] .
Letter **VI** .
信 六年级 .

第六封信。

[piː] . - . , -
p . **90** . , **95**
p . - . , -

第90页，95页

['wɪtɪkərz] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['ɛəriənizəm] [dis'kləuz]
Whitaker's **Origin** **of** **Arianism** **Disclosed**
惠特克 起源 的 阿里乌教派 披露

惠特克揭示阿里乌教派的起源

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ai] . [fɔːr] .
I . **4** .
我 . 4 .

一、4.

[piː] . - .
p . **30** .
p . - .

第30页。

[tʃæp] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] .
Chap . **II** . **1** .
查普 . 二 . 1 .

第二章 第一节

[piː] . - . , - , - , [ˌtuːˈtuː] .
p . **34** . , **35** , **36** , **2** .
p . - . , - , - , 2 .

第 34、35、36、2 页。

[piː] . - . , [naɪn] .
p . **48** . , **9** .
p . - . , 9 .

第 48 页，第 9 段。

[piː] . - .
p . **107** .
p . - .

第107页。

[tʃæp] . [θriː] . [wʌn] .
Chap . **III** . **1** .
查普 . 三、 . 1 .

第三章 第一节

[piː] . - - [ˌtuːˈtuː] . , - [ˈkɒnt] . , [ˌtuːˈtuː] .
p . **131** - **2** . , **132** **cont** . , **2** .
p . - - 2 . , - 续 . , 2 .

第 131-2 页，第 132 页（续），第 2 页。

[piː] . - .
p . **195** .
p . - .

第195页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌaɪ ˈviː] . [wʌn] .
IV . **1** .
第四 . 1 .

Ⅳ.1.

[piː] . - . , - , [ˌtuːˈtuː] .
p . **266** . , **267** , **2** .
p . - . , - , 2 .

第 266、267、2 页。

[piː] . - .
p . **270** .
p . - .

第270页。

- [ɒn][ðə; ðiː] [ˈtrɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn]
Oxlee **on** **The** **Trinity** **and** **Incarnation**
- 在 这 三位一体 和 化身

奥克斯利论三位一体与道成肉身

[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [fɔːr] .
Introduction , p . 4 .
介绍 , p . 4 .

引言，第 4 页。

[prɒp] . [ai] . [tʃeɪtʃ] .
Prop . I . ch .
支柱 . 我 . ch .

提案 I. ch.

[ai] . [piː] . - . , [tʃeɪtʃ] .
i . p . 16 . , ch .
我 . p . - . , ch .

ip 16.，ch。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . , - - ['sɛvən]
p . 26 . , 26 - 7
p . - . , - - 7

第26页，26-7页

[prɒp] . [ˌaɪ 'aɪ] . [tʃeɪtʃ] .
Prop . II . ch .
支柱 . 二 . ch .

提案二。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , - - - , - - [wʌn] , [tʃeɪtʃ] .
p . 36 . , 39 - 40 , 40 - 1 , ch .
p . - . , - - - , - - 1 , ch .

第 36、39-40、40-1 页，第 1 章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - . , - , - , -
p . 58 . , 61 , 65 , 66
p . - . , - , - , -

第58、61、65、66页

[ə; eɪ] ['bærɪstərz] [hɪnts] [ɒn][ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['priːtʃɪŋ]
A Barrister's Hints on Evangelical Preaching
一个 大律师的 提示 在 福音 布道

一位律师对福音派布道的建议

[ɪn][i'niʃiəu]
In Initio
在 初始

最初

[pɑːt][ai] . [piː] . - . , - , , - , - , - ['kɒnt] . , - , - ['kɒnt] . , - ,
Part I . p . 49 . , 51 , , 56 , 60 , 60 cont . , 68 , 68 cont . , 71 ,
部分 我 . p . - . , - , , - , - , - 续 . , - , - 续 . , - ,

第一部分，第49、51、56、60、60（续）、68、68（续）、71页

- , - - [naɪn] , - , - , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - - [sɪks] , - , -
72 , 75 - 9 , 84 , 86 , 94 , 95 , 97 , 97 cont . , 102 , 105 , 114 , 115 - 6 , 118 , 133
- , - - 9 , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - - 6 , - , -

72、75-9、84、86、94、95、97、97（续）、102、105、114、115-6、118、133

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[pi:] . - . , - , - , - , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - ,
p . 14 . , 26 , 29 , 30 , 30 cont . , 31 , 32 , 33 , 34 , 37 , 39 ,
p . - . , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - ,

第 14、26、29、30、30（续）、31、32、33、34、37、39 页

- . , - ['kɒnt] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
40 . , 40 cont . , 41 , 42 , 43 , 46 , 47 , 50 , 52 , 53 , 54
- . , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

40、40（续）、41、42、43、46、47、50、52、53、54

[pɑ:t] [θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[pi:] . [faɪv] . , - , - , - , - , - , - - [wʌn] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - -
p . 5 . , 12 , 16 , 17 , 24 , 27 , 30 - 1 , 35 - 6 , 45 - 6 , 55 - 6 , 55 - 6 , 63 -
p . 5 . , - , - , - , - , - , - - 1 , - - 6 , - - 6 , - - 6 , - - 6 , - -
[fɔ:r] , - , - , - , - , - , - , - , - , - - [θri:] , - , - , - , - , -
4 , 75 , 78 , 82 , 86 , 88 , 89 , 97 , 98 , 102 - 3 , 106 , 107 , 108 , 110 , 113
4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - - 3 , - , - , - , - , -

第5、12、16、17、24、27、30-31、35-36、45-46、55-6、55-6、63-4、75、78、82、86、88、89、97、98、102-103、106、107、108、110、113页

[pɑ:t] [ˌaɪ 'vi:] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[pi:] . [wʌn] . , ['sɛvən] , - , - - [fɔ:r] , - , - , - , - - [wʌn]
p . 1 . , 7 , 10 , 13 - 4 , 15 , 29 , 56 , 60 - 1
p . 1 . , 7 , - , - - 4 , - , - , - , - - 1

第1、7、10、13-14、15、29、56、60-1页

['deɪvɪsənz] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['prɒfəsi]
Davison's Discourses on Prophecy
戴维森的 论述 在 预言

戴维森的《预言论》

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpi: 'ti:] . [ai] .
Pt . I .
pt . 我 .

第一部分

[piː] . - . , - , - , - , -
p . **140** . , **160** , **162** , **164** , **168**
p . - . , - , - , - , -

第140、160、162、164、168页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Pt . **II** .
pt . 二 .

第二部分

[piː] . - .
p . **180** .
p . - .

第180页。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[viː] . [ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
V . **Pt** . **II** .
V . pt . 二 .

第五部分第二节

[piː] . - .
p . **234** .
p . - .

第234页。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌpiː ˈtiː] . [ai] . [piː] . - . , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Pt . **I** . **p** . **283** . , **Pt** . **II** .
pt . 我 . p . - . , pt . 二 .

第一部分，第 283 页，第二部分。

[piː] . - . , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈviː] .
p . **289** . , **Pt** . **IV** .
p . - . , pt . 第四 .

第 289 页，第四部分。

[piː] . - . , - , - , -
p . **325** . , **336** , **370** , **373**
p . - . , - , - , -

第325、336、370、373页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[piː] . - . , -
p . **375** . , **392**
p . - . , -

第375页，392页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[piː] . - . , -
p . **416** . , **431**
p . - . , -

第416页，431页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[piː] . - , [fɔːr] .
p . **453** , **4** .
p . - , 4 .

第 453 页，第 4 段。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[piː] . - . , - , - - [θriː] , -
p . **519** . , **521** , **522** - **3** , **533**
p . - . , - , - - 3 , -

第519页、521页、522-523页、533页

['ɜːrvɪŋz] [ben] - ['ezrə]
Irving's **Ben** - **Ezra**
欧文的 本 - 以斯拉

欧文的本-埃兹拉

[prɪ'lɪmɪnəri] ['dɪskɔːs] , [piː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
Preliminary **Discourse** **,** **p** **.** **lxxx** **.**
初步的 话语 , p . lxxx .

初步论述，第 lxxx 页。

[ben] - ['ezrə] .
Ben **-** **Ezra** **.**
本 - 以斯拉 .

本·埃兹拉。

[pɑːt] [ai] . [siː] . [viː] . [piː] . - . , - - [fɔːr] , - , [siː] . ['sɪksθ] .
Part **I** **.** **c** **.** **v** **.** **p** **.** **67** **.** **,** **73** **-** **4** **,** **85** **,** **c** **.** **vi** **.**
部分 我 . c . v . p . - . , - - 4 , - , c . 六 .

第一部分。cvp 67., 73-4, 85, c. vi.

[piː] . - . , - , [tʃeɪtʃ] . [sevn] .
p **.** **108** **.** **,** **110** **,** **ch** **.** **vii** **.**
p . - . , - , ch . 七 .

第 108 页、110 页、第七章。

[piː] . - . , [tʃeɪtʃ] . [ɪks] .
p **.** **118** **.** **,** **ch** **.** **ix** **.**
p . - . , ch . 九 .

第 118 页，第 ix 章。

[piː] . - . , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
p **.** **127** **.** **,** **Part** **II** **.**
p . - . , 部分 二 .

第 127 页，第二部分。

[piː] . - . , - , - , - , -
p **.** **145** **.** **,** **153** **,** **253** **,** **254** **,** **297**
p . - . , - , - , - , -

第145、153、253、254、297页

['noʊbəlz] [ə'piːl]
Noble's **Appeal**
贵族的 上诉

诺布尔的呼吁

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[piː] . - .
p **.** **210** **.**
p . - .

第210页。

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[viː] . [piː] . - . , - , - , - , - - ['sɛvən] , -
V **.** **p** **.** **286** **.** **,** **315** **,** **321** **,** **323** **,** **346** **-** **7** **,** **350**
V . p . - . , - , - , - , - - 7 , -

V. p. 286.、315、321、323、346-7、350

[sekt] .

Sect .

教派 .

教派。

['sɪksθ] . [ˌpiː 'piː] . - , [naɪn] ; - , [wʌn] . , -

VI . pp . 378 , 9 ; 380 , 1 . , 434

六年级 . pp . - , 9 ; - , 1 . , -

VI.第378、9页；380、1、434页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神